

48 SPECIFIC INSTRUCTIONS

EXOFIT
NEX™



EXOFIT NEX™
Full Body Harness

1

78

Model Numbers:

1113175	1113214	1113903	1113912
1113176	1113215	1113904	1113913
1113177	1113216	1113905	1113914
1113178	1113217	1113906	1113950H
1113179	1113218	1113907	1113951H
1113210	1113219	1113908	1113952H
1113211	1113900	1113910	1113953H
1113212	1113901	1113910	
1113213	1113902	1113911	



3

EN361:2002

3

EN358:2000

8

CE TYPE TEST

No. 0321
Satra Technology Centre
Wyndham Way
Telford Way
Kettering, Northants
NN16 8SD UK

9

USA CE PRODUCTION
QUALITY CONTROL

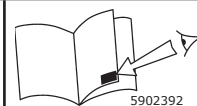
No. 0086
BSI Product Services
Kitemark House
Mayland Ave.
Hemel Hempstead
HP2 4SQ UK

9

SLOVAKIA CE PRODUCTION
QUALITY CONTROL

No. 1019
VVUU, a.s
Pikartská 1337/7
716 07 Ostrava-Radvanice
Czech Republic

= 49



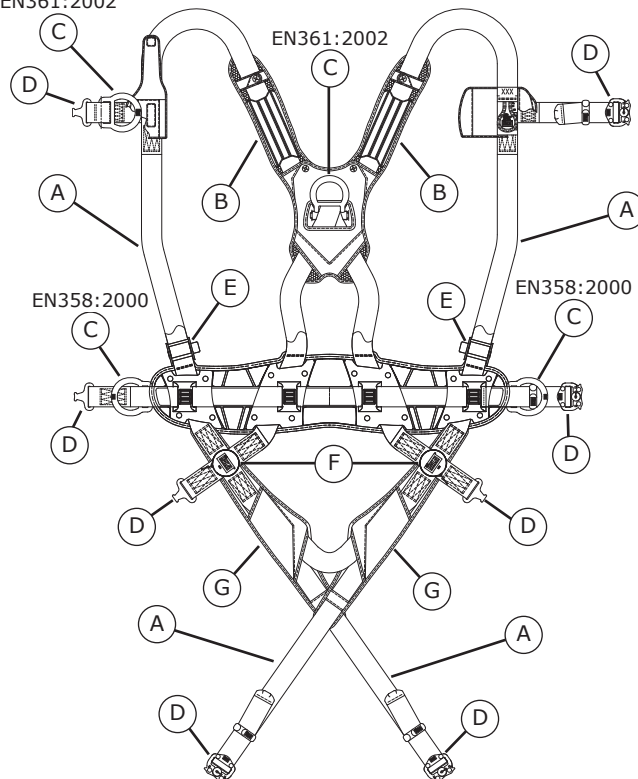
= 48



Component:	62	Material:	18
A Repel Technology Webbing	2	NanoSphere® treated Polyester	20
B Hybrid Comfort Padding	3	Nylon, Dri-Lex® Aerospace Mesh, Polyester & Nylon Mesh, Non-Slip Rubber	51 8 9 10
C Tech-Lite™ D-Rings	4	Aluminum	28
D Duo-Lok™ Quick Connect Buckles	5	Zinc Plated Steel, Aluminum Alloy, Alloy Steel	27 28 52
E Revolver™ Vertical Torso Adjusters	6	Zinc Plated Steel, Stainless Steel, Aluminum, Nylon	27 26 28 51
F Suspension Trauma Straps	7	Nylon, Zinc Plated Steel	51 27
G Hybrid Comfort Padding	3	Nylon, Dri-Lex® Aerospace Mesh, Evazote® VA 35 or PCF Crosslinked Polyurethane Foam	51 8 11

® NanoSphere® is a registered trademark of Schoeller Technologies AG, Switzerland (patent protected technology). Dri-Lex® is a registered trademark of Faytex Corp. Evazote® is a registered trademark of Zotefoams PLC.

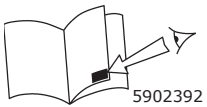
EN361:2002



EN 1.0 FOREWORD

This instruction describes donning and use of the ExoFit NEX™ Full Body Harness. It should be used as part of an employee training program as required by CE.

IMPORTANT: Before using this equipment, record the product identification information from the Installation and Service Label on the Equipment Identification Sheet at the back of the "General Instructions for Use and Maintenance" (5902392).



General GLOSSARY REFERENCE BOXES: White Glossary Reference Boxes on the front cover of this instruction reference 'Glossary' items in the "General Instructions for Use and Maintenance" (5902392).



SPECIFIC GLOSSARY REFERENCE BOXES: Black Glossary Reference Boxes on the front cover of this instruction reference the following items:

1: Full Body Harness **2:** Repel Technology Webbing **3:** Hybrid Comfort Padding **4:** Tech-Lite™ D-Rings **5:** Duo-Lok™ Quick Connect Buckles **6:** Revolver™ Vertical Torso Adjusters **7:** Suspension Trauma Straps **8:** Dri-Lex® Aerospace Mesh **9:** Polyester & Nylon Mesh **10:** Non-Slip Rubber **11:** Evazote® VA 35 or PCF Crosslinked Polyurethane Foam

2.0 PURPOSE

The DBI-SALA ExoFit NEX™ Full Body Harness should be used as a component in personal fall arrest, restraint, work positioning, climbing, or controlled descent systems.

3.0 DONNING AND USE

WARNING: Do not alter or intentionally misuse this equipment. Consult Capital Safety when using this equipment in combination with components or subsystems other than those described in this manual. Some subsystem and component combinations may interfere with the operation of this equipment. Use caution when using this equipment around moving machinery, electrical and chemical hazards, and sharp edges.

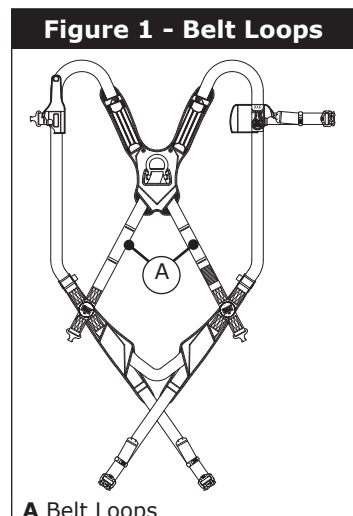
3.1 BEFORE EACH USE: Before each use of this equipment inspect the ExoFit NEX™ Full Body Harness according to Section 5 of this manual.

3.2 PLANNING: Plan your system before use. Consider all factors that will affect your safety during use of this equipment. Consider the following aspects when planning your system:

- **ANCHORAGE:** Select an anchorage that meets the anchorage requirements specified in Section 2.
- **SHARP EDGES:** Avoid working where system components may be in contact with, come in contact with, or abrade against, unprotected sharp edges.
- **AFTER A FALL:** Any equipment which has been subjected to the forces of arresting a fall, or exhibits damage consistent with the effect of fall arrest forces as described in Section 5, must be removed from service immediately and destroyed by the user, the rescuer¹, or an authorized person².
- **RESCUE:** The employer must have a rescue plan when using this equipment. The employer must have the ability to perform a rescue quickly and safely.

3.3 DONNING AND FITTING THE HARNESS: The ExoFit NEX™ Vest Style Harness incorporates loops for a removable waist belt (see Figure 1). The belt can be installed through the two loops in the harness located in the lower back shoulder straps. The belt will pass through the harness just below the padded area. The hip pad, if used, is secured to the belt by passing the belt through the hip pad loops. Don the Vest Style Full Body Harness per the following steps and corresponding images in Figure 2:

WARNING: Do not alter or intentionally misuse this equipment. Consult Capital Safety when using this equipment in combination with components or subsystems other than those described in this manual. Some subsystem and component combinations may interfere with the operation of this equipment. Use caution when using this equipment around moving machinery, electrical and chemical hazards, and sharp edges.



1 Rescuer: Person or persons other than the rescue subject acting to perform an assisted rescue by operation of a rescue system.

2 Authorized Person: A person assigned by the employer to perform duties at a location where the person will be exposed to a fall hazard (otherwise referred to as "user" for the purpose of these instructions).

- Step 1.** Locate back D-ring held in position by the D-ring pad; lift up harness and hold by this D-ring. Ensure the straps are not twisted.
- Step 2.** Grasp the shoulder straps and slip the harness onto one arm. The D-ring will be located on your back side. Ensure that the straps are not tangled and hang freely. Slip your free arm into the harness and position the shoulder straps on top of your shoulder. Ensure that the straps are not tangled and hang freely. The chest strap, with quick connect buckle, will be positioned on the front side when worn properly.
- Step 3.** Reach between your legs and grasp the leg strap on your left side. Bring the strap up between your legs and connect it by inserting the tab of the buckle into receptor of quick connect buckle on the left side as shown in Figure 2. You will hear a click when the tab engages properly. Connect the right leg strap using the same procedure. To adjust the leg straps, unlock  the webbing lock on the quick connect buckle and pull on the strap. A plastic end keeper on the end of the strap will stop it from pulling completely out of the buckle. When the strap is properly adjusted, lock  the webbing lock. To release the buckle, press the silver-colored tabs on the buckle towards each other with one hand, while pulling on the tab portion of the buckle with the other hand.
- NOTE:** Locking  and unlocking  the webbing lock prevents or allows the strap to slide between the sliding bar and slot on the female end of the quick connect buckle. It does not control engagement or disengagement of the buckle ends and will not affect the buckle connection in the event of a fall.
- Step 4.** Attach the chest strap by inserting the tab of the buckle into the receptor of the quick connect buckle. You will hear a click when the tab engages properly. The chest strap should be 15 cm down from the top of your shoulders. Pass excess strap through the loop keepers. To adjust the chest strap, unlock  the webbing lock on the quick connect buckle and pull on the strap. A plastic end keeper on the end of the strap will stop it from pulling completely out of the buckle. When the strap is properly adjusted, lock  the webbing lock. To release the buckle, press the silver-colored tabs on the buckle toward each other with one hand, while pulling on the tab portion of the buckle with the other hand.
- Step 5.** Adjust shoulder straps to a snug fit with the Vertical Torso Adjusters (see Figure 2): Turn the ratchet knob on the adjuster clockwise to tighten the strap. Pull the ratchet knob out and turn counterclockwise while pulling the strap to loosen the strap. Left and right sides of shoulder straps should be adjusted to the same length and the chest strap should be centered on your lower chest, 15 cm down from shoulder. The front D-ring on the vest style harness is moved up or down by adjusting the shoulder straps and leg straps. Center the back D-ring between your shoulder blades. Note: On applicable models, the back (dorsal) D-ring can be repositioned up or down as needed for a correct fit. Adjust leg straps to a snug fit. At least 8 cm of webbing must extend past the buckle on the leg straps. Adjust the waist belt (if present).

- 3.4 USE OF FALL ARREST D-RING OR ATTACHMENT ELEMENT:** For fall arrest applications connect to the D-ring or attachment element on your back, between your shoulder blades. Side D-rings, if present, are for positioning or restraint applications only. Front D-ring, if present, is for ladder climbing, positioning, or other applications with a limited free fall not exceeding 0.6 m with a 900 MAF requirement. D-rings on seat sling are for work positioning or personnel riding.
- 3.5 MAKING CONNECTIONS:** When using a hook to connect to an anchorage or when coupling components of the system together, ensure roll-out cannot occur. Roll-out occurs when interference between the hook and mating connector causes the hook gate to unintentionally open and release. Self-locking snap hooks and carabiners should be used to reduce the possibility of roll-out. Do not use hooks or connectors that will not completely close over the attachment object. See subsystem manufacturer's instructions for more information on making connections.
- 3.6 CONNECTING SYSTEM COMPONENTS:** After properly fitting the full body harness, the user may then connect to other system components. Follow the guidelines in Section 3.4 when selecting the correct attachment element.

Figure 2 - Donning the ExoFit NEX™ Vest Style Full Body Harness



Step 1



Step 2



Step 3

Duo-Lok™ Quick Connect Buckles



Connection: Connect buckle ends by inserting the tab into the receptor until a click is heard.



Strap Adjustment: Rotate Webbing Lock to unlocked position **B**. Pull strap to adjust. Rotate Webbing Lock to locked position **A**.

NOTE: The Webbing Lock does not control engagement or disengagement of the buckle ends.

Revolver™ Vertical Torso Adjusters



To Tighten: Turn Ratchet Knob clockwise.

To Loosen: Pull Ratchet Knob out and turn counterclockwise while pulling strap.

NOTE: After adjustment, ensure that the ramped teeth on the adjuster are engaged in the ratchet slots.



Step 4



Step 5

3.7 SUSPENSION TRAUMA STRAP: Some models of the ExoFit NEX™ Full Body Harness are equipped with a Suspension Trauma Strap (Figure 3) to help prolong allowable suspension time in the event of a fall from height. It should only be used in situations where a fall has occurred or for training. To use the Suspension Trauma Strap:

- Step 1.** Unzip the Trauma Strap Pouch on each hip of the harness and deploy the Suspension Straps (Figure 3A).
- Step 2.** Raise the ends of the straps to access the hook and loops. Insert the hook into the loop that provides the desired strap length.
- Step 3.** Lower the Suspension Strap and step onto the strap to alleviate pressure of the harness leg straps on the legs (Figure 3B). Adjust the hook/loop combination for optimal comfort.

WARNING: Seek medical attention following a suspension.

Figure 3 - Suspension Trauma Straps



4.0 TRAINING

It is the responsibility of the purchaser and the user of this equipment to assure that they understand these instructions and are trained in the correct care and use of this equipment. They must also be aware of the operating characteristics, application limits, and the consequences of improper use of this equipment.

IMPORTANT: Training must be conducted without exposing the user to a fall hazard. Training should be repeated on a periodic basis.

5.0 INSPECTION

5.1 i-Safe™ RFID TAG: The i-Safe™ RFID tag on the ExoFit NEX™ Harness (see Figure 4) can be used in conjunction with the i-Safe handheld reading device and the web based portal to simplify inspection and inventory control and provide records for your fall protection equipment.

5.2 FREQUENCY: Before each use inspect the full body harness according to Section 5.3. The harness must be inspected by a competent person³, other than the user, at least annually. Record the results of each formal inspection in the Periodic Examination and Repair History at the back of the “General Instructions for Use and Maintenance” (5902392), or use the i-Safe™ inspection web portal to maintain your inspection records. If you are a first-time user, contact Capital Safety (see back cover). If you have already registered, go to: www.capitalsafety.com/isafe. Follow instructions provided with your i-Safe handheld reader or on the web portal to transfer your data to your web log.

IMPORTANT: If the full body harness has been subjected to fall arrest or impact forces it must be immediately removed from service and destroyed.

IMPORTANT: Extreme working conditions (harsh environments, prolonged use, etc.) may require increasing the frequency of inspections.

5.3 INSPECTION: Inspect the ExoFit NEX™ Full Body Harness as follows:

- Step 1. Inspect harness hardware (buckles, D-rings, pads, loop keepers, vertical torso adjusters):** These items must not be damaged, broken, distorted, and must be free of sharp edges, burrs, cracks, worn parts, or corrosion. PVC coated hardware must be free of cuts, rips, tears, holes, etc. in the coating to ensure non-conductivity. Ensure that release tabs on buckles work freely and that a click is heard when the buckle engages. Inspect vertical torso adjusters for proper operation. Ratchet knobs should turn with ease in a clockwise direction and should only turn counterclockwise when the knob is pulled out.

3 Competent Person: One who is capable of identifying existing and predictable hazards in the surroundings or working conditions which are unsanitary, hazardous, or dangerous to employees, and who has authorization to take prompt corrective measures to eliminate them.

Figure 4 - i-Safe™ RFID Tag

A	Wrap-Around Cover
B	i-Safe™ RFID Tag
C	Product Labels

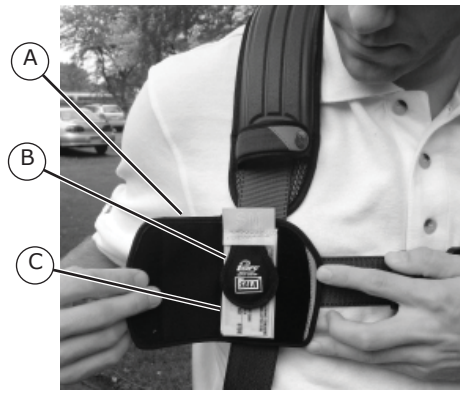
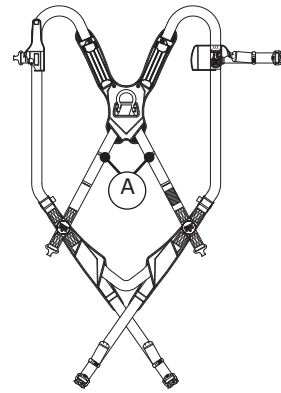


Figure 5 - Stitched Impact Indicator



A Stitched Impact Indicator

- Step 2. Inspect webbing:** Material must be free of frayed, cut, or broken fibers. Check for tears, abrasions, mold, burns, or discoloration. Inspect stitching; check for pulled or cut stitches. Broken stitches may be an indication that the harness has been impact loaded and must be removed from service. When performing the annual formal inspection, unsnap and open the back pad to facilitate inspection of the webbing.
- Step 3. Inspect the labels:** All labels should be present and fully legible (see back pages).
- Step 4. Inspect system components and subsystems:** Inspect each system component or subsystem according to manufacturer's instructions.
- Step 5. Record inspection data:** Record the inspection date and results on the Periodic Examination and Repair History at the back of the "General Instructions for Use and Maintenance" (5902392).
- Step 6. Inspect the Stitched Impact Indicator:** The stitched impact indicator is a section of webbing that is lapped back on itself and secured with a specific stitch pattern holding the lap (see Figure 5). The stitch pattern is designed to release when the harness arrests a fall or has been subjected to an equivalent force. If the impact indicator has been activated the harness must be removed from service and destroyed.
- Step 7. Inspect Suspension Trauma Straps:** Check the trauma strap pouches for damage and secure connection to the harness. Unzip the trauma strap pouch on each hip of the harness and inspect suspension trauma straps. Webbing and pouch material must be free of frayed, cut, or broken fibers. Check for tears, abrasions, mold, burns, discoloration, or knots. Verify that one pouch is marked 'Hook' and the other marked 'loop'.

IMPORTANT: If inspection reveals a defective condition, remove the unit from service immediately and destroy it.

NOTE: Only Capital Safety or parties authorized in writing may make repairs to this equipment.

6.0 MAINTENANCE, SERVICING, AND STORAGE

6.1 WASHING INSTRUCTIONS:

Washing procedures for the ExoFit NEX™ Full Body Harness are as follows:

- Step 1.** Spot clean the ExoFit NEX™ Full Body Harness with water and a mild soap solution. The harness may be laundered by using a bleach-free detergent. Water temperature for wash and rinse must not exceed 70° C.
- Step 2.** The harness may be laundered by using a bleach-free detergent. Water temperature for wash and rinse must not exceed 70° C.
- Step 3.** The harness and pads may be air dried or tumble dried on low heat not exceeding 90° C.

IMPORTANT: Use a bleach-free detergent when washing the harness and pads. Fabric softener or dryer sheets **SHOULD NOT** be used when laundering and drying the harness and pads.

NOTE: More information on cleaning is available from Capital Safety. If you have questions concerning the condition of your harness, or have any doubt about putting it into service contact Capital Safety.

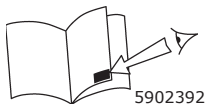
6.2 STORAGE:

Store the ExoFit NEX™ Full Body Harness in a cool, dry, clean environment out of direct sunlight. Avoid areas where chemical vapors may exist. Thoroughly inspect the full body harness after extended storage.

1.0 AVANT-PROPOS

Cette notice décrit l'enfilage et l'utilisation du harnais de sécurité ExoFit NEX™. Elle doit être utilisée dans le cadre de la formation d'un employé, tel que requis par les normes CE.

IMPORTANT : Avant d'utiliser cet équipement, consigner les informations d'identification du produit se trouvant sur l'étiquette d'installation et d'entretien sur la fiche d'identification à la fin du « Mode d'emploi et d'entretien général » (5902392).



RENOIS AU GLOSSAIRE GÉNÉRAL : Les renvois blancs au glossaire général de la page de couverture de cette notice correspondent aux éléments du « Glossaire » du « Mode d'emploi et d'entretien général » (5902392).



RENOIS AU GLOSSAIRE SPÉCIFIQUE : Les renvois au glossaire noirs de la page de couverture de cette notice correspondent aux éléments suivants :

1 : Harnais de sécurité **2 :** Technologie Repel pour les sangles **3 :** Confort hybride du rembourrage **4 :** Anneaux en D Tech-Lite™ **5 :** Boucles à fermeture rapide Duo-Lok™ **6 :** Dispositifs de réglage verticaux du corps Revolver™ **7 :** Sangles de sécurité pour traumatisme de suspension **8 :** Maillage aérospatial Dri-Lex®: Maillage en polyester et nylon **10 :** Caoutchouc antidérapant **11 :** Mousse Evazote® VA 35 ou mousse en polyuréthane réticulé PCF

2.0 OBJECTIF

Le harnais de sécurité DBI-SALA ExoFit NEX™ doit être utilisé en tant que partie d'un équipement de protection antichute, de retenue, de maintien en position de travail, d'ascension ou de systèmes de descente contrôlée.

3.0 ENFILAGE ET UTILISATION

AVERTISSEMENT : Ne pas modifier ou utiliser l'équipement pour une application à laquelle il n'est pas destiné. Consulter Capital Safety en cas d'utilisation de ce matériel avec d'autres composants, ou sous-systèmes autres que ceux décrits dans ce manuel. Certaines combinaisons de sous-systèmes et de composants peuvent gêner le fonctionnement de cet équipement. Utiliser ce matériel avec précaution en cas de proximité avec des engins en mouvement, des dangers électriques, des dangers chimiques et des arêtes vives.

3.1 RECOMMANDATIONS AVANT CHAQUE UTILISATION : Avant toute utilisation de cet équipement, inspectez le harnais de sécurité ExoFit NEX™ en suivant les instructions de la section 5 de ce manuel.

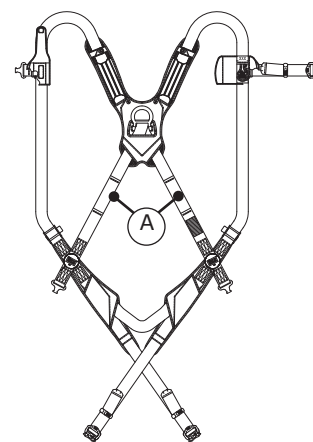
3.2 PLANIFICATION : Planifiez votre système avant toute utilisation. Considérer tous les facteurs qui affecteront votre sécurité pendant l'utilisation de ce matériel. Notamment :

- **ANCRAGE :** Sélectionner un ancrage répondant aux exigences précisées dans la section 2.
- **ARÊTES VIVES :** Éviter de travailler dans des endroits où les composants du système pourraient être en contact ou s'éroder contre des bords pointus non protégés.
- **APRÈS UNE CHUTE :** Tout équipement ayant subi les forces générées d'arrêt de chute ou qui présente des dommages produits par les forces générées par l'arrêt d'une chute, telles que décrites à la section 5, doit être mis hors service et détruit par l'utilisateur, le sauveteur ⁴ ou une personne autorisée⁵.
- **SAUVETAGE :** L'employeur doit disposer d'un plan de secours pour l'utilisation de ce matériel. L'employeur doit avoir les moyens de mettre en place des secours de manière rapide et sûre.

3.3 ENFILAGE ET AJUSTAGE DU HARNAIS : Le harnais ExoFit NEX™ de style veste intègre des boucles pour la ceinture de taille amovible (voir figure 1). La ceinture peut être installée à travers les deux boucles du harnais situées en bas des sangles d'épaule. La ceinture traverse le harnais juste en dessous de la zone rembourrée. Le rembourrage de hanche, s'il est utilisé, est fixé à la ceinture lorsque celle-ci passe à travers les boucles du rembourrage de hanche. Enfilez le harnais de sécurité style veste conformément aux étapes suivantes et aux images correspondantes de la figure 2 :

AVERTISSEMENT : Ne pas modifier ou utiliser l'équipement pour une application à laquelle il n'est pas destiné. Consulter Capital Safety en cas d'utilisation de ce matériel avec d'autres composants, ou sous-systèmes autres que ceux décrits dans ce manuel. Certaines combinaisons de sous-systèmes et de composants peuvent gêner le fonctionnement de cet équipement. Utiliser ce matériel avec précaution en cas de proximité avec des engins en mouvement, des dangers électriques, des dangers chimiques et des arêtes vives.

Figure 1 - Boucles de ceinture



A Boucles de ceinture

4 Sauveteur : Personne ou groupe de personnes autres que la personne secourue chargées d'effectuer un sauvetage assisté par l'intermédiaire d'un système de sauvetage.

5 Personne autorisée : Personne désignée par l'employeur pour effectuer des tâches sur un site où elle sera exposée à un risque de chute (également désignée sous le nom d'« utilisateur » dans le cadre des présentes instructions).

- Étape 1.** Localiser l’anneau en D maintenu en position par le coussin d’anneau en D, soulever le harnais et le maintenir par l’anneau en D. S’assurer que les sangles ne sont pas emmêlées.
- Étape 2.** Saisir les sangles d’épaule et faire glisser le harnais sur un bras. L’anneau en D se trouve alors sur l’arrière du corps. S’assurer que les sangles ne sont pas emmêlées et qu’elles pendent librement. Faire glisser le bras libre dans le harnais et positionner les sangles d’épaule en haut de l’épaule. S’assurer que les sangles ne sont pas emmêlées et qu’elles pendent librement. La sangle thoracique, munie d’une boucle à fermeture rapide, est alors positionnée sur l’avant, lorsque le harnais a été correctement enfilé.
- Étape 3.** Passer la main entre les jambes pour saisir la sangle de la jambe du côté gauche. Ramener la sangle vers le haut entre les jambes et la fixer en insérant le cliquet de la boucle dans le récepteur de la boucle à fermeture rapide du côté gauche, comme illustré à la figure 2. Un déclic se fait entendre une fois le cliquet engagé correctement. Fixer la sangle de jambe droite en suivant la même procédure. Pour ajuster les sangles de jambe, déverrouiller le dispositif de verrouillage de la boucle à fermeture rapide et tirer sur la sangle. Une butée en plastique à l’extrémité de la sangle l’empêche de sortir complètement de la boucle. Une fois la sangle correctement ajustée, verrouiller le dispositif de verrouillage. Pour relâcher la boucle, rapprocher d’une main les cliquets argentés tout en tirant sur la partie du cliquet de la boucle de l’autre main.

REMARQUE : Le verrouillage et le déverrouillage du dispositif de verrouillage empêchent ou permettent à la sangle de glisser entre la barre coulissante et la fente de l’extrémité femelle de la boucle à fermeture rapide. Cela n’agit pas sur l’engagement ou le désengagement des extrémités de la boucle et n’a aucun impact sur la fixation de la boucle en cas de chute.

- Étape 4.** Fixer la sangle thoracique en insérant le cliquet de la boucle dans le récepteur de la boucle à fermeture rapide. Un déclic se fait entendre une fois le cliquet engagé correctement. La sangle thoracique doit se situer à 15 cm du haut des épaules. Passer les sangles en excès à travers les gardes de boucle. Pour ajuster la sangle thoracique, déverrouiller le dispositif de verrouillage de la boucle à fermeture rapide et tirer sur la sangle. Une butée en plastique à l’extrémité de la sangle l’empêche de sortir complètement de la boucle. Une fois la sangle correctement ajustée, verrouiller le dispositif de verrouillage. Pour relâcher la boucle, rapprocher d’une main les cliquets argentés tout en tirant sur la partie du cliquet de la boucle de l’autre main.
- Étape 5.** Ajuster les sangles d’épaule pour obtenir un ajustement serré avec les dispositifs de réglages verticaux du corps du harnais (voir figure 2) : Tourner le bouton du cliquet sur le dispositif de réglage dans le sens des aiguilles d’une montre pour serrer la sangle. Tirer sur le bouton du cliquet et le tourner dans le sens inverse des aiguilles d’une montre tout en tirant sur la sangle pour la relâcher. Les côtés gauche et droit des sangles d’épaule doivent être réglés à la même longueur et la sangle thoracique doit être centrée sur le bas du torse, à 15 cm de l’épaule. Pour déplacer l’anneau en-D avant du harnais de style veste vers le haut ou vers le bas, il suffit de régler les sangles d’épaule et de jambe. Centrer l’anneau en D dorsal entre les omoplates avant utilisation. Remarque : Sur les modèles concernés, il est possible de repositionner l’anneau en D dorsal vers le haut ou le bas, si nécessaire pour un ajustement correct. Régler les sangles de jambe pour obtenir un ajustement serré. Au moins 8 cm de sangle doivent dépasser de la boucle sur les sangles de jambe. Régler la ceinture de taille (le cas échéant).

- 3.4 UTILISATION DE L’ANNEAU EN D ANTICHUTE OU DE L’ÉLÉMENT DE FIXATION :** Pour les applications antichute, fixer l’anneau en D ou l’élément de fixation sur le dos, entre les omoplates. Les anneaux en D latéraux, s’ils sont présents, sont destinés uniquement aux applications de maintien en position ou de retenue. L’anneau en D avant, s’il est présent, est destiné à l’ascension d’une échelle, au maintien en position ou d’autres applications dont la limite de chute libre ne dépasse pas 0,6 m avec une force d’arrêt maximale de 4 kN. Les anneaux en D sur les élingues sont destinés au maintien en position et au harnais personnels.
- 3.5 RACCORDEMENTS :** Lors de l’utilisation d’un mousqueton à un point d’ancrage ou lors du raccordement des composants du système, s’assurer que ces éléments ne peuvent pas se désengager. Les décrochages peuvent avoir lieu en cas d’interférence entre le crochet et le connecteur correspondant provoquant l’ouverture accidentelle du crochet. Utiliser des mousquetons autobloquants pour réduire le risque de décrochage. Ne pas utiliser de crochets ou de connecteurs qui ne se ferment pas complètement sur l’élément de fixation. Pour plus d’informations, voir les instructions du fabricant du sous-système sur les raccordements.
- 3.6 RACCORDEMENT DES COMPOSANTS DU SYSTÈME :** Une fois le harnais de sécurité correctement ajusté, l’utilisateur peut le raccorder aux autres composants du système. Suivez les instructions de la section 3.4 pour sélectionner l’élément de fixation correct.

Figure 2 - Enfilage du ExoFit NEX™ harnais style veste Full Body Harness



Étape 1.



Étape 2.



Étape 3.



Étape 4.

Boucles à fermeture rapide Duo-Lok™



Raccordement : Raccorder les deux extrémités de la boucle en insérant le cliquet dans le récepteur jusqu'au déclic.



Ajustement des sangles : Pivoter le dispositif de verrouillage en position déverrouillée **B**. Tirer sur la sangle pour l'ajuster. Pivoter le dispositif de verrouillage en position verrouillée **A**.

REMARQUE : Le dispositif de verrouillage ne contrôle ni l'engagement ni le désengagement des extrémités de la boucle.

Dispositifs de réglage verticaux du corps Revolver™



Pour serrer : Tourner le bouton du cliquet dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour desserrer : Tirer sur le bouton du cliquet et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre tout en tirant sur la sangle.

REMARQUE : Une fois l'ajustement effectué, s'assurer que les dents inclinées sur le dispositif d'ajustement sont insérées dans les fentes du cliquet.



Étape 5.

3.7 SANGLE DE SÉCURITÉ POUR TRAUMATISME DE SUSPENSION : Certains modèles du harnais de sécurité ExoFit NEX™ sont équipés de sangles de sécurité pour traumatisme de suspension (figure 3) pour contribuer à prolonger la durée de suspension en cas de chute d'une position élevée. Ces sangles doivent être utilisées uniquement en cas de chute ou dans le cadre d'une formation. Pour utiliser les sangles de sécurité pour traumatisme de suspension :

- Étape 1.** Ouvrir la pochette contenant la sangle pour traumatisme de suspension au niveau de chaque hanche, puis déployer les sangles de sécurité pour traumatisme de suspension (figure 3A).
- Étape 2.** Lever les extrémités des sangles pour accéder aux mousquetons et aux boucles. Insérer le mousqueton dans la boucle qui permet de régler la longueur de sangle.
- Étape 3.** Baisser la sangle pour traumatisme de suspension et monter dessus pour éliminer la pression sur les jambes des sangles de jambe du harnais (figure 3B). Ajuster l'ensemble mousqueton/boucle pour un confort optimal.

AVERTISSEMENT : À la suite d'une suspension, consulter un médecin.

Figure 3 - Sangles de sécurité pour traumatisme de suspension



4.0 FORMATION

Il est de la responsabilité de l'acheteur et de l'utilisateur de cet équipement de s'assurer qu'ils comprennent ces instructions et qu'ils sont formés à l'utilisation et à l'entretien corrects de cet équipement. Ils doivent aussi connaître les caractéristiques de fonctionnement, les limites d'application et les conséquences d'une utilisation inappropriée de cet équipement.

IMPORTANT : La formation doit être dispensée sans exposer l'utilisateur en formation à un risque de chute. La formation doit être renouvelée sur une base régulière.

5.0 INSPECTION

5.1 ÉTIQUETTE i-Safe™ RFID : L'étiquette i-Safe™ RFID sur le harnais ExoFit NEX™ (voir figure 4) peut être utilisée avec le dispositif de lecture portable i-Safe™ et le portail Internet, afin de simplifier l'inspection et l'inventaire et de fournir les données concernant votre matériel antichute.

5.2 FRÉQUENCE : Inspecter le harnais de sécurité conformément à la section 5.3 avant chaque utilisation. Le harnais de sécurité doit être inspecté par une personne compétente⁶, autre que l'utilisateur, au moins une fois par an. Noter les résultats de de l'inspection sur l'historique des réparations et des vérifications périodiques à l'arrière du « Mode d'emploi général d'utilisation et d'entretien » (5902392) ou utiliser le portail d'inspection en ligne i-Safe™ afin de conserver les données concernant l'inspection. Si vous utilisez le harnais pour la première fois, contactez Capital Safety (voir la quatrième de couverture). Si vous êtes déjà enregistré, visitez le site : www.capitalsafety.com/isafe. Suivre les instructions fournies sur le dispositif de lecture portable i-Safe ou sur le portail Internet pour transférer les données sur le journal Web.

IMPORTANT : Si le harnais de sécurité a été soumis à un arrêt de chute ou à des forces d'impact, il doit être immédiatement retiré et détruit.

IMPORTANT : Des conditions de travail extrêmes (environnements hostiles, utilisation prolongée, etc.) peuvent nécessiter des inspections plus fréquentes.

5.3 INSPECTION : Inspecter le harnais de sécurité ExoFit NEX™ comme suit :

- Étape 1. Inspecter le matériel du harnais (boucles, anneaux en D, coussins, gardes de boucles, dispositifs de réglages verticaux du corps du harnais) :** Ces parties ne doivent pas être endommagées, cassées, tordues ni comporter d'arêtes vives, de bavures, de fissures, de marques d'usure ou de corrosion. Les matériaux en PVC ne doivent présenter aucune coupure, déchirure, fissure, ni de trou, etc. sur le revêtement pour assurer l'isolation électrique. S'assurer que le dispositif de relâchement des cliquets sur les boucles fonctionne librement et qu'un déclic est émis lorsque la boucle est engagée. Inspecter les dispositifs d'ajustement vertical du corps du harnais pour vérifier qu'ils fonctionnent correctement. Les boutons des cliquets doivent tourner facilement dans le sens des aiguilles d'une montre et doivent tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre uniquement lorsque le bouton est relevé.

6 Personne compétente : Personne capable d'identifier des risques existants ou prévisibles dans les conditions environnementales ou de travail qui sont dangereuses ou contraires aux règles sanitaires ou dangereuses pour les employés, ou qui a l'autorisation de prendre des mesures correctives rapidement afin d'éliminer ces risques.

Figure 4 - Étiquette RFID i-Safe™

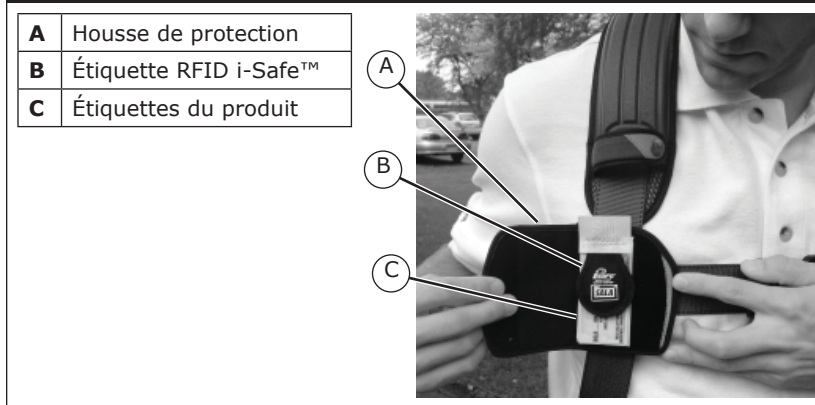
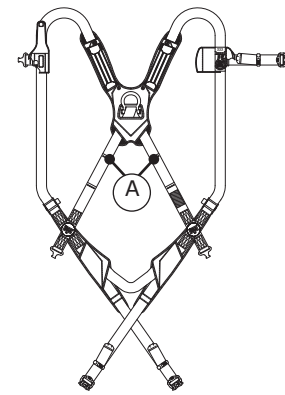


Figure 5 - Indicateur d'impact cousu



A Indicateur d'impact cousu

- Étape 2. Inspecter le maillage :** Le matériau ne doit comporter aucune fibre effilochée, coupée ou cassée. Vérifier l'absence de déchirures, d'abrasion, de moisissure, de brûlures ou de décoloration. Inspecter les coutures ; vérifier l'absence de coutures élargies ou coupées. Des coutures rompues peuvent indiquer que le harnais a subi une charge de choc et doit être mis hors service. Lors de l'inspection annuelle formelle, dégager et ouvrir le coussin arrière pour faciliter l'inspection du maillage.
- Étape 3. Inspecter les étiquettes :** Toutes les étiquettes doivent être présentes et lisibles complètement (voir au verso des pages).
- Étape 4. Inspecter les composants du système et les sous-systèmes :** Inspecter chaque composant du dispositif et chaque sous-système conformément aux instructions du fabricant.
- Étape 5. Consigner les informations sur l'inspection :** Consigner la date et les résultats de l'inspection sur l'historique des réparations et des vérifications périodiques à l'arrière du « *Mode d'emploi général d'utilisation et d'entretien* » (5902392).
- Étape 6. Inspecter l'indicateur d'impact cousu :** L'indicateur d'impact cousu est une partie du maillage qui est retourné sur elle-même et fixée par un point de couture spécifique qui maintient le chevauchement (voir figure 5). Le point de couture est conçu pour se dégager lorsque le harnais arrête une chute ou a été soumis à une force équivalente. Si l'indicateur d'impact a été activé, le harnais doit être retiré et détruit.
- Étape 7. Inspecter les sangles de sécurité pour traumatisme de suspension :** Vérifier que les pochettes contenant les sangles pour traumatisme de suspension ne présentent aucun dommage et qu'elles se raccordent correctement au harnais. Ouvrir les pochettes contenant les sangles pour traumatisme de suspension au niveau de chaque hanche et les inspecter. La toile et le matériau composant la pochette doivent comporter aucune fibre éraillée, coupée ou rompue. Vérifier l'absence de déchirures, d'abrasion, de moisissure, de brûlures, de décoloration ou de nœuds. Vérifier qu'une pochette porte l'inscription « *Mousqueton* » tandis que l'autre porte l'inscription « *boucle* ».

IMPORTANT : Si l'inspection révèle un état défectueux, mettre immédiatement le harnais hors service et le détruire.

REMARQUE : Seul Capital Safety ou les parties autorisées par écrit sont habilitées à effectuer des réparations sur ce matériel.

6.0 MAINTENANCE, ENTRETIEN ET STOCKAGE

6.1 INSTRUCTIONS DE LAVAGE : Les procédures de lavage du harnais de sécurité ExoFit NEX™ sont les suivantes :

- Étape 1.** Nettoyer à la main le harnais de sécurité ExoFit NEX™ avec de l'eau ou une solution détergente douce. Il est possible de laver le harnais à la machine à l'aide d'un détergent sans javel. La température de lavage et de rinçage ne doit pas dépasser 70 °C.
- Étape 2.** Il est possible de laver le harnais à la machine à l'aide d'un détergent sans javel. La température de lavage et de rinçage ne doit pas dépasser 70 °C.
- Étape 3.** Le harnais et les coussins doivent être séchés à l'air libre ou à l'aide d'un sèche-linge, dont la température ne dépasse pas 90 °C.

IMPORTANT : Utiliser un détergent sans javel lors du lavage du harnais et des coussins. Il ne faut pas UTILISER d'assouplissant ou des lingettes de séchage lors du lavage et du séchage à la machine du harnais et des coussins.

REMARQUE : Des informations complémentaires relatives au nettoyage sont disponibles auprès de Capital Safety. Pour toutes questions concernant l'état du harnais ou en cas de doute sur la possibilité d'utilisation, s'adresser à Capital Safety.

6.2 STOCKAGE : Stocker le harnais de sécurité ExoFit NEX™ dans un endroit frais, sec, propre et à l'abri de la lumière directe du soleil. Éviter les zones contenant des vapeurs chimiques. Inspecter à fond le harnais de sécurité intégral après chaque période de stockage prolongée.

IT 1.0 PREMESSA

Queste istruzioni illustrano come indossare e usare l'imbracatura integrale ExoFit NEX™. Devono essere impiegate nell'ambito di un programma di formazione dei dipendenti, come richiesto dalle direttive CE.

IMPORTANTE: prima di utilizzare questa attrezzatura, occorre riportare le informazioni identificative del prodotto dall'etichetta di installazione e assistenza nella Scheda d'identificazione dell'attrezzatura sul retro delle "Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione" (5902392).



RIQUADRI GENERALI DI RIFERIMENTO AL GLOSSARIO: i riquadri bianchi di riferimento al glossario riportati sulla copertina anteriore di questo manuale fanno riferimento agli elementi del "Glossario" in "Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione" (5902392).



RIQUADRI SPECIFICI DI RIFERIMENTO AL GLOSSARIO: i riquadri neri di riferimento al glossario riportati sulla copertina anteriore di questo manuale fanno riferimento agli elementi riportati di seguito.

1: Imbracatura integrale **2:** Cinghiaggio con tecnologia repellente **3:** Comoda imbottitura ibrida **4:** Anelli a D Tech-Lite™ **5:** Fibbie Duo-Lok™ a connessione rapida **6:** Regolatori verticali Revolver™ per il busto **7:** Cinghie di sospensione antitrauma **8:** Reticella in Dri-Lex® Aerospace **9:** Reticella in poliestere e nylon **10:** Gomma antiscivolo **11:** Evazote® VA 35 o schiuma poliuretanica reticolata PCF

2.0 SCOPO

L'imbracatura integrale DBI-SALA ExoFit NEX™ va impiegata come elemento di sistemi di arresto caduta personale, di ritenuta, di posizionamento dell'operatore, di salita o di discesa controllata.

3.0 VESTIZIONE E USO

AVVERTENZA: questa attrezzatura non deve essere modificata o usata in modo deliberatamente non conforme. Rivolgersi a Capital Safety se si utilizza questa attrezzatura in combinazione con componenti o sottosistemi diversi da quelli descritti in questo manuale. Alcune associazioni di sottosistemi e componenti potrebbero compromettere il funzionamento di quest'attrezzatura. Prestare attenzione durante l'uso di questo equipaggiamento nei pressi di macchine in movimento, luoghi soggetti a rischi di carattere elettrico o chimico e bordi taglienti.

3.1 PRIMA DI CIASCUN UTILIZZO: prima dell'uso dell'attrezzatura ispezionare l'imbracatura integrale ExoFit NEX™ come riportato nella sezione 5 del presente manuale.

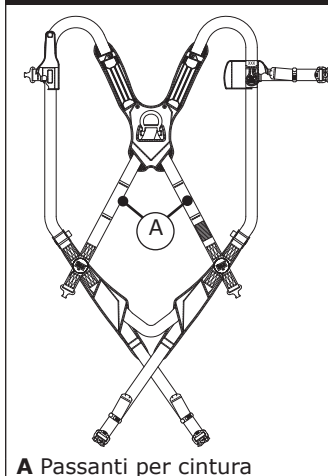
3.2 PIANIFICAZIONE: prima dell'uso, pianificare il sistema. Durante l'utilizzo dell'equipaggiamento, tenere presenti tutti i fattori che possono ripercuotersi sulla sicurezza personale. Tenere conto dei seguenti aspetti durante la pianificazione del sistema:

- **ANCORAGGIO:** selezionare un ancoraggio che soddisfi i requisiti specificati nella sezione 2.
- **BORDI TAGLIENTI:** evitare di lavorare nei punti in cui i componenti del sistema potrebbero trovarsi o entrare in contatto o essere danneggiati da bordi affilati non protetti.
- **DOPO UNA CADUTA:** qualora l'attrezzatura sia stata sottoposta agli sforzi implicati dall'arresto di una caduta, o mostri danni conformi con l'effetto degli sforzi di arresto di una caduta descritti nella sezione 5, è necessario che venga immediatamente ritirata dall'esercizio e distrutta dall'utente, dal soccorritore⁷ o da personale autorizzato⁸.
- **SALVATAGGIO:** il datore di lavoro deve provvedere a un piano di salvataggio ed essere in grado di attuarlo in modo rapido e sicuro.

3.3 VESTIZIONE E REGOLAZIONE DELL'IMBRACATURA: l'imbracatura a giubbotto ExoFit NEX™ è provvista di passanti per l'installazione di una cintura rimovibile all'altezza della vita (vedere Figura 1). È sufficiente inserire la cintura nei passanti che si trovano nella parte inferiore posteriore delle cinghie per le spalle. La cintura si incrocerà con l'imbracatura immediatamente sotto la zona imbottita. L'imbottitura sui fianchi, se in uso, è fissata alla cintura tramite gli appositi passanti. Indossare l'imbracatura integrale a giubbotto seguendo le istruzioni riportate e le immagini corrispondenti nella Figura 2:

AVVERTENZA: questa attrezzatura non deve essere modificata o usata in modo deliberatamente non conforme. Rivolgersi a Capital Safety se si utilizza questa attrezzatura in combinazione con componenti o sottosistemi diversi da quelli descritti in questo manuale. Alcune associazioni di sottosistemi e componenti potrebbero compromettere il funzionamento di quest'attrezzatura. Prestare attenzione durante l'uso di questo equipaggiamento nei pressi di macchine in movimento, luoghi soggetti a rischi di carattere elettrico o chimico e bordi taglienti.

**Figura 1 -
Passanti per cintura**



A Passanti per cintura

7 Soccorritore: persona o persone diverse dal soggetto a rischio che agiscono per compiere un salvataggio assistito tramite il funzionamento del sistema di salvataggio.

8 Personale autorizzato: una persona incaricata dal datore di lavoro di svolgere delle mansioni in un luogo in cui la persona sarà esposta a rischio di caduta (altrimenti detto "utente" nelle presenti istruzioni).

- Fase 1.** Individuare l'anello a D che si trova sul cuscinetto posteriore e usarlo per tenere sollevata l'imbracatura. Verificare che le cinghie non siano attorcigliate.
- Fase 2.** Afferrare le cinghie per le spalle e inserire un braccio nell'imbracatura. Ci si dovrà ritrovare l'anello a D sulla schiena. Verificare che le cinghie non siano intrecciate e che si muovano liberamente. Inserire il braccio libero nell'imbracatura e posizionare le apposite cinghie sulle spalle. Verificare che le cinghie non siano intrecciate e che si muovano liberamente. Se l'imbracatura è stata indossata correttamente, la cinghia del busto, con la fibbia a connessione rapida, si troverà sul lato anteriore.
- Fase 3.** Afferrare la cinghia della gamba sinistra e farla passare tra le gambe. Portarla verso l'alto e fissarla inserendo la linguetta all'interno della fibbia a connessione rapida sul lato sinistro, come illustrato nella Figura 2. Un clic ne indicherà il corretto bloccaggio. Collegare la cinghia della gamba destra seguendo la stessa procedura. Per regolare le cinghie delle gambe, sbloccare la chiusura del cinghiaggio sulla fibbia a connessione rapida e tirare la cinghia. Un blocco di plastica in fondo alla cinghia ne impedirà la completa fuoriuscita dalla fibbia. Una volta regolata adeguatamente la cinghia, bloccare la chiusura del cinghiaggio. Per aprire la fibbia, premere una contro l'altra le linguette color acciaio con una mano, e simultaneamente tirare con l'altra la parte della cinghia provvista di la linguetta.

NOTA: il blocco e lo sblocco della chiusura del cinghiaggio impediscono o consentono lo scorrimento della cinghia tra la barra e la fessura nella parte femmina della fibbia a connessione rapida. Non agiscono in nessun modo sul blocco o lo sblocco della fibbia stessa e non ne compromettono la chiusura in caso di caduta.

- Fase 4.** Fissare la cinghia del busto inserendo la linguetta all'interno della fibbia a connessione rapida. Un clic ne indicherà il corretto bloccaggio. La cinghia del busto deve rimanere 15 cm al di sotto delle spalle. Far passare la cinghia in eccesso attraverso gli appositi passanti. Per regolare la cinghia del busto, sbloccare la chiusura del cinghiaggio sulla fibbia a connessione rapida e tirare la cinghia. Un blocco di plastica in fondo alla cinghia ne impedirà la completa fuoriuscita dalla fibbia. Una volta regolata adeguatamente la cinghia, bloccare la chiusura del cinghiaggio. Per aprire la fibbia, premere una contro l'altra le linguette color acciaio con una mano, e simultaneamente tirare con l'altra la parte della cinghia provvista di la linguetta.
- Fase 5.** Regolare le cinghie delle spalle in modo confortevole usando i regolatori verticali per il busto (vedere Figura 2): per stringere la cinghia, ruotare in senso orario la manopola di arresto sul regolatore. Per allentarla, tirare la manopola di arresto e ruotarla in senso antiorario, tirando contemporaneamente la cinghia. Le due cinghie delle spalle devono essere regolate alla stessa lunghezza e la cinghia del busto deve essere centrata sulla parte bassa del torace, circa 15 cm sotto le spalle. È possibile alzare o abbassare l'anello a D anteriore dell'imbracatura a giubbotto regolando le cinghie di spalle e gambe. Centrare l'anello a D tra le scapole. Nota: sui modelli idonei, è possibile alzare o abbassare l'anello a D posteriore (dorsale) secondo necessità. Regolare le cinghie delle gambe in modo confortevole. Sulle cinghie delle gambe, ci devono essere almeno 8 cm di cinghia oltre la fibbia. Regolare la cintura all'altezza della vita (se presente).

- 3.4 USO DELL'ANELLO A D O DELL'ELEMENTO DI AGGANCIO ANTICADUTA:** per le applicazioni anticaduta, collegarsi all'anello a D o all'elemento di aggancio sulla schiena, tra le scapole. Gli anelli a D laterali, se presenti, servono esclusivamente per applicazioni di posizionamento o ritenuta. L'anello a D frontale, se presente, serve per la salita su scale, il posizionamento o altre applicazioni che prevedono una caduta libera limitata che non superi 0,6 m con una MAF di 4 kN. Gli anelli a D sulle imbracature a seggiolino servono per il posizionamento o il trasporto del personale.
- 3.5 REALIZZAZIONE DEI COLLEGAMENTI:** quando si utilizza un gancio per fissare l'ancoraggio o unire gli elementi di un sistema, verificare che non si verifichino fuoriuscite. Le fuoriuscite avvengono in caso di interferenza fra il gancio e il connettore che causano l'apertura e il rilascio involontari del gancio. Usare ganci autobloccanti o moschettoni per ridurre la possibilità di fuoriuscite. Non usare ganci o connettori che non si chiudono completamente sopra gli oggetti da agganciare. Per ulteriori informazioni sulla realizzazione dei collegamenti, consultare le istruzioni del costruttore del sottosistema.
- 3.6 COLLEGAMENTO DEI COMPONENTI DEL SISTEMA:** dopo aver indossato correttamente l'imbracatura integrale, è possibile collegare altri componenti del sistema. Seguire le linee guida nella sezione 3.4 per selezionare l'elemento corretto da agganciare.

Figura 2 - Come indossare la Full Body Harness ExoFit NEX™ a giubbotto



Fase 1



Fase 2



Fase 3

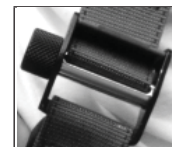
Fibbie Duo-Lok™ a connessione rapida



Collegamento: collegare i capi della fibbia inserendo la linguetta nella fessura fino a sentire il clic.



Regolazione della cinghia: ruotare la chiusura in posizione non bloccata 'b'. Tirare la cinghia per regolarla. Ruotare la chiusura in posizione bloccata 'a'.
NOTA: la chiusura della cinghia non agisce in nessun modo sul blocco o lo sblocco della fibbia.



Regolatori verticali Revolver™ per il busto

Per stringere: girare la manopola di arresto in senso orario.

Per allentare: tirare la manopola di arresto e ruotarla in senso antiorario, tirando contemporaneamente la cinghia.

NOTA: dopo la regolazione, verificare che i denti del regolatore siano bloccati nelle fessure di arresto.



Fase 4



Fase 5

3.7 CINGHIA DI SOSPENSIONE ANTITRAUMA:

alcuni modelli di imbracatura integrale ExoFit NEX™ sono dotati di cinghia di sospensione antitrauma (Figura 3) per consentire un maggiore tempo di sospensione consentito in caso di caduta. Va usata esclusivamente in situazioni in cui si è verificata una caduta o per attività formative. Per usare la cinghia di sospensione antitrauma:

- Fase 1.** Aprire le tasche delle cinghie antitrauma sui fianchi dell'imbracatura e srotolare le cinghie (Figura 3A).
- Fase 2.** Sollevare i capi delle cinghie per raggiungere il gancio e le asole. Inserire il gancio nell'asola che offre la lunghezza desiderata della cinghia.
- Fase 3.** Abbassare la cinghia di sospensione e poggiarvi sopra i piedi per alleviare la pressione delle cinghie dell'imbracatura sulle gambe (Figura 3B). Adeguare la combinazione di gancio e asola per aumentare la comodità.

AVVERTENZA: in seguito a una sospensione, consultare il personale medico.

Figura 3 - Cinghie di sospensione antitrauma



4.0 FORMAZIONE

È responsabilità dell'acquirente e dell'utente assicurarsi la comprensione delle presenti istruzioni e la formazione in merito alla corretta manutenzione e utilizzo dell'attrezzatura. È inoltre necessario essere a conoscenza delle caratteristiche operative, dei limiti di applicazione e delle conseguenze derivanti da un utilizzo improprio dell'attrezzatura.

IMPORTANTE: l'addestramento deve essere effettuato senza esporre l'utente a un rischio di caduta. L'addestramento deve essere ripetuto periodicamente.

5.0 ISPEZIONE

- 5.1 TARGHETTA RFID i-Safe™:** è possibile usare la targhetta RFID i-Safe™ sull'imbracatura ExoFit NEX™ (vedere Figura 4) in combinazione con il dispositivo manuale di lettura i-Safe e il portale web, per semplificare l'ispezione e il controllo dell'inventario, oltre a fornire informazioni sull'attrezzatura anticaduta.
- 5.2 FREQUENZA:** prima dell'uso, ispezionare l'imbracatura integrale come riportato nella sezione 5.3 del presente manuale. L'imbracatura deve essere controllata da una persona competente⁹, che non sia l'utente, almeno una volta l'anno. Annotare i risultati di ciascuna ispezione formale nel Registro degli esami periodici e delle riparazioni sul retro delle "Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione" (5902392), oppure utilizzare il portale web di ispezione i-Safe™ per informazioni su come gestire la documentazione relativa alle ispezioni. Se si è un nuovo utente, contattare Capital Safety (vedere il retro copertina). Se si è già registrati, visitare il sito: www.capitalsafety.com/isafe. Seguire le istruzioni fornite con il dispositivo manuale di lettura i-Safe oppure dal portale web per trasferire i dati nel proprio registro web.

IMPORTANTE: se l'imbracatura integrale è stata sottoposta all'arresto di una caduta o a forze d'impatto, deve essere immediatamente rimossa dall'esercizio e distrutta.

IMPORTANTE: condizioni di lavoro estreme (ambienti proibitivi, uso prolungato ecc.) possono richiedere un incremento nella frequenza dei controlli.

- 5.3 ISPEZIONE:** ispezionare l'imbracatura integrale ExoFit NEX™ come indicato di seguito:

- Fase 1. Ispezionare gli elementi dell'imbracatura (fibbie, anelli a D, imbottiture, passanti, regolatori verticali per il busto):** questi componenti devono essere privi di danneggiamenti, rotture o deformazioni e non devono presentare bordi taglienti, arricciature, cricche, parti usurate o segni di corrosione. Il rivestimento degli elementi ricoperti di PVC deve essere esente da tagli, strappi, lacerazioni, fori ecc. per evitare la conduzione. Verificare che le linguette di rilascio sulle fibbie agiscano liberamente e che si senta un clic quando la fibbia si blocca. Controllare il funzionamento corretto dei regolatori verticali per il busto. Le manopole di arresto devono girare agevolmente in senso orario e possono girare in senso antiorario soltanto quando vengono tirate.

⁹ **Persona competente:** persona in grado di individuare rischi esistenti e prevedibili nell'ambiente circostante o condizioni di lavoro malsane, rischiose e pericolose per i dipendenti, autorizzata a prendere immediati provvedimenti per porvi rimedio.

Figura 4 - Targhetta RFID i-Safe™

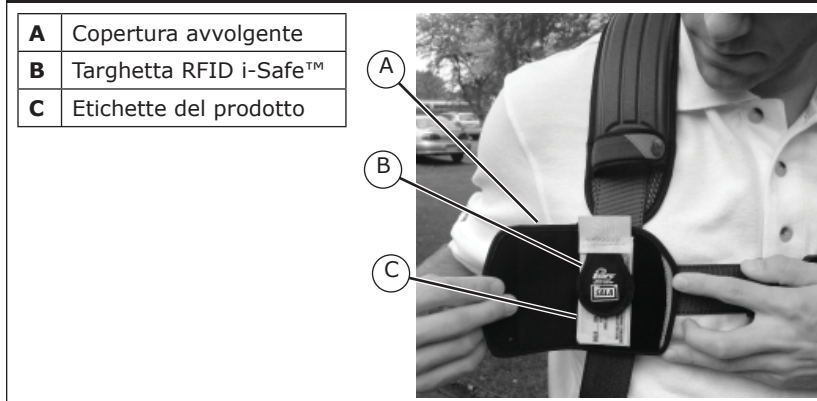
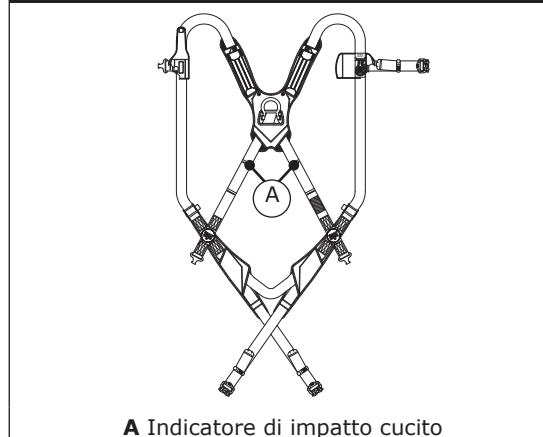


Figura 5 - Indicatore di impatto cucito



- Fase 2. Ispezionare il cinghiaggio:** il materiale deve essere privo di fibre sfrangiate, tagliate o rotte. Verificare l'eventuale presenza di strappi, abrasioni, muffa, bruciature o scolorimento. Ispezionare le cuciture per rilevare la presenza di eventuali punti tirati o tagliati. I punti rotti possono essere un segnale che l'imbracatura ha subito un impatto e deve essere rimossa dal servizio. Durante l'ispezione formale annuale, liberare e aprire l'imbottitura posteriore per agevolare l'ispezione del cinghiaggio.
- Fase 3. Ispezionare le etichette:** tutte le etichette devono essere presenti e totalmente leggibili (vedi retro le pagine).
- Fase 4. Ispezionare i componenti del sistema e i sottosistemi:** ispezionare tutti i componenti del sistema e i sottosistemi secondo le istruzioni del produttore.
- Fase 5. Annotare i dati rilevati:** registrare la data di ispezione e i risultati nel Registro degli esami periodici e delle riparazioni sul retro delle "Istruzioni generali per l'uso e la manutenzione" (5902392).
- Fase 6. Ispezionare l'indicatore di impatto cucito:** l'indicatore di impatto cucito è una porzione del cinghiaggio ripiegata su se stessa e fissata con un'apposita trama di punti (vedere Figura 5). Questa trama è progettata per rompersi qualora l'imbracatura arresti una caduta o venga sottoposta a uno sforzo equivalente. Se l'indicatore di impatto è stato usato, l'imbracatura va rimossa dall'esercizio e distrutta.
- Fase 7. Ispezionare le cinghie di sospensione antitrauma:** verificare che le tasche delle cinghie antitrauma non abbiano danni e controllare il fissaggio all'imbracatura. Aprire le tasche sui due fianchi dell'imbracatura e ispezionare le cinghie di sospensione antitrauma. Il materiale del cinghiaggio e delle tasche deve essere privo di fibre sfrangiate, tagliate o rotte. Controllare eventuali strappi, abrasioni, muffa, bruciature, decolorazione o nodi. Verificare che su una tasca sia scritto 'Hook' (gancio) e sull'altra 'Loop' (asola).

IMPORTANTE: se l'ispezione rivela condizioni difettose, rimuovere immediatamente l'unità dal servizio e distruggerla.

NOTA: solo Capital Safety o centri con autorizzazione scritta possono procedere alla riparazione di questa attrezzatura.

6.0 MANUTENZIONE, REVISIONE E STOCCAGGIO

6.1 ISTRUZIONI DI LAVAGGIO: le procedure di lavaggio dell'imbracatura integrale ExoFit NEX™ sono le seguenti:

- Fase 1.** Smacchiare l'imbracatura integrale ExoFit NEX™ con acqua e soluzione saponata. L'imbracatura va pulita con un detergente senza candeggina. La temperatura dell'acqua per il lavaggio e il risciacquo non deve superare i 70° C.
- Fase 2.** L'imbracatura va pulita con un detergente senza candeggina. La temperatura dell'acqua per il lavaggio e il risciacquo non deve superare i 70° C.
- Fase 3.** L'imbracatura e le imbottiture possono essere asciugate anche a macchina a temperature non superiori ai 90° C.

IMPORTANTE: lavare l'imbracatura e le imbottiture con un detergente senza candeggina. NON USARE ammorbidente o additivi per asciugatrice durante il lavaggio o l'asciugatura dell'imbracatura e delle imbottiture.

NOTA: per ulteriori informazioni sulla pulizia del prodotto, contattare Capital Safety. In caso di domande relative alle condizioni dell'imbracatura, o in caso di dubbi sulle modalità di messa in servizio, rivolgersi a Capital Safety.

6.2 STOCCAGGIO: conservare l'imbracatura integrale ExoFit NEX™ in un luogo fresco, asciutto e pulito, lontano dalla luce solare diretta. Evitare zone con vapori chimici. Ispezionare accuratamente e completamente l'attrezzatura dopo un periodo di inutilizzo prolungato.

1.0 VORWORT

Diese Anweisung beschreibt das Anlegen und den Gebrauch des ExoFit NEX™-Auffanggurts. Sie sollte als Teil des Mitarbeiter-Schulungsprogramms, wie von CE vorgeschrieben, verwendet werden.

WICHTIG: Tragen Sie vor dem Einsatz dieser Ausrüstung die Informationen zur Produktidentifikation, die sich auf dem Installations- und Wartungsetikett befinden, in das Blatt zur Identifikation der Ausrüstung am Ende des Dokuments „Allgemeine Anweisungen zu Gebrauch und Wartung“ (5902392) ein.



ALLGEMEINE GLOSSAR-HINWEISKÄSTCHEN: Die weißen Glossar-Hinweiskästchen auf dem Deckblatt dieser Anweisung beziehen sich auf Glossarbegriffe im Dokument.



SPEZIELLE GLOSSAR-HINWEISKÄSTCHEN: Die schwarzen Glossar-Hinweiskästchen auf dem Deckblatt dieser Anweisung beziehen sich auf folgende Begriffe:

1: Auffanggurt **2:** Wasserabweisende Gewebe **3:** Hybrid-Komfortpolsterung
4: Tech-Lite™ D-Ringe **5:** Duo-Lok™-Schnellverschlüsse **6:** Revolver™-Einstellsicherungen
7: Hängetraumagurte **8:** Dri-Lex®-Aerospacer-Netz **9:** Polyester- und Nylonnetz
10: Antirutschgummi **11:** Evazote®-VA 35 oder quervernetzter PCF-Polyurethanschaum

2.0 ZWECK

Der DBI-SALA ExoFit NEX™-Auffanggurt sollte als Komponente in persönlichen Fallsicherungs-, Rückhalte-, Positionierungs-, Kletter- oder kontrollierten Abstiegsystemen verwendet werden.

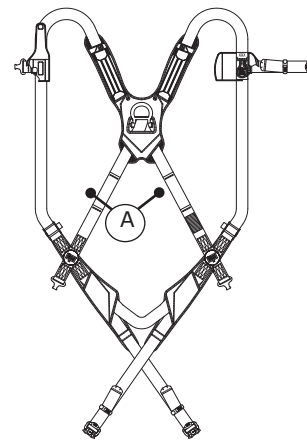
3.0 ANLEGEN UND VERWENDUNG

WARNUNG: Sie dürfen diese Ausrüstung nicht verändern oder vorsätzlich missbrauchen. Konsultieren Sie Capital Safety, wenn Sie diese Ausrüstung in Kombination mit anderen Teilen oder Untersystemen verwenden, als denen, die in diesem Handbuch beschrieben sind. Manche Kombinationen mit Teilsystemen und Komponenten können die Funktion dieser Ausrüstung beeinträchtigen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie diese Ausrüstung in der Nähe von beweglichen Maschinen, elektrischen und chemischen Gefahrenherden oder scharfen Kanten benutzen.

- 3.1 VOR DER VERWENDUNG:** Kontrollieren Sie den ExoFit NEX™-Auffanggurt vor jeder Verwendung der Ausrüstung gemäß Abschnitt 5 dieses Handbuchs.
- 3.2 PLANUNG:** Planen Sie Ihr System vor der Verwendung. Bedenken Sie alle Faktoren, die Ihre Sicherheit während der Verwendung dieser Ausrüstung beeinträchtigen. Folgendes sollten Sie bei der Planung Ihres Systems berücksichtigen:
- **VERANKERUNG:** Wählen Sie eine Verankerung, die die in Abschnitt 2 angegebenen Anforderungen erfüllt.
 - **SHARFE KANTEN:** Vermeiden Sie das Arbeiten in Bereichen, in denen die Systemkomponenten ungesicherte scharfe Kanten berühren oder berühren könnten oder daran scheuern.
 - **NACH EINEM STURZ:** Alle Ausrüstungsgegenstände, die den Abfangkräften eines Sturzes ausgesetzt waren oder Schäden aufweisen, die denen entsprechen, die beim Abfangen eines Sturzes auftreten und in Abschnitt 5 beschrieben sind, müssen sofort entfernt werden und vom Benutzer, der Rettungskraft¹⁰ oder einer berechtigten Person¹¹ zerstört werden.
 - **RETTUNG:** Der Arbeitgeber muss über einen Rettungsplan verfügen, wenn diese Ausrüstung eingesetzt wird. Der Arbeitgeber muss imstande sein, schnell und sicher eine Rettungsmaßnahme auszuführen.
- 3.3 ANLEGEN UND BEFESTIGEN DES GURTS:** Der ExoFit NEX™-Auffanggurt im Westenstil verfügt über Schlaufen für einen abnehmbaren Taillengürtel (siehe Abbildung 1). Der Gürtel kann durch die beiden Schlaufen im Auffanggurt geführt werden, die sich in den unteren Schultergurten an der Rückseite befinden. Der Gürtel wird direkt unter dem gepolsterten Bereich durch den Auffanggurt geführt. Falls die Hüftpolsterung verwendet wird, muss diese am Gürtel befestigt werden, indem der Gürtel durch die Schlaufen der Hüftpolsterung gezogen wird. Legen Sie den Auffanggurt im Westenstil an, indem Sie die nachfolgend aufgeführten Schritte ausführen und die zugehörigen Zeichnungen in Abbildung 2 beachten:

WARNUNG: Sie dürfen diese Ausrüstung nicht verändern oder vorsätzlich missbrauchen. Konsultieren Sie Capital Safety, wenn Sie diese Ausrüstung in Kombination mit anderen Teilen oder Untersystemen verwenden, als denen, die in diesem Handbuch beschrieben sind. Manche Kombinationen mit Teilsystemen und Komponenten können die Funktion dieser Ausrüstung beeinträchtigen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie diese Ausrüstung in der Nähe von beweglichen Maschinen, elektrischen und chemischen Gefahrenherden oder scharfen Kanten benutzen.

**Abbildung 1 -
Gürtelschlaufen**



A Gürtelschlaufen

10 Rettungshelfer: Person oder Personen, die nicht mit dem Opfer identisch sind, die eine unterstützte Rettungsaktion mit einem Bergungssystem durchführen.

11 Berechtigte Person: Eine Person, die vom Arbeitgeber beauftragt ist, Aufgaben an einem Ort auszuführen, an dem die Person einem Absturzrisiko ausgesetzt ist (in diesen Anweisungen als „Benutzer“ bezeichnet).

- Schritt 1.** Machen Sie den D-Ring an der Rückseite ausfindig, der durch die D-Ringplatte gehalten wird, und heben Sie den Auffanggurt am D-Ring hoch. Stellen Sie sicher, dass keiner der Gurte verdreht oder verwickelt ist.
- Schritt 2.** Nehmen Sie die Schultergurte, und schlüpfen Sie mit einem Arm durch den Auffanggurt. -befindet sich auf dem Rücken. Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht verwickelt sind und frei herabhängen. Führen Sie nun den anderen Arm durch den Auffanggurt, und positionieren Sie die Schultergurte auf Ihrer Schulter. Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht verwickelt sind und frei herabhängen. Wenn Sie den Auffanggurt richtig angelegt haben, befindet sich der Brustgurt mit dem Schnellverschluss an der Vorderseite.
- Schritt 3.** Greifen Sie nun zwischen den Beinen den linken Beingurt. Ziehen Sie den Gurt zwischen den Beinen hoch, und befestigen Sie die Schnalle am linken Schnellverschluss, wie in Abbildung 2 dargestellt. Das Klickgeräusch weist darauf hin, dass die Zunge ordnungsgemäß eingerastet ist. Gehen Sie analog vor, um den rechten Beingurt zu befestigen. Öffnen Sie zum Anpassen der Beingurte die ∇ Gurtarretierung am Schnellverschluss, und ziehen Sie am Gurt. Ein Plastikstopper am Ende des Gurtes sorgt dafür, dass der Gurt nicht vollständig aus der Schnalle gezogen wird. Nachdem Sie den Gurt angepasst haben, verschließen Sie die ∇ Gurtarretierung wieder. Drücken Sie zum Lösen der Schnalle mit einer Hand die silberfarbenen Laschen auf der Schnalle zueinander, und ziehen Sie gleichzeitig mit der anderen Hand an der Lasche der Schnalle.

HINWEIS: Durch das Schließen ∇ und Öffnen ∇ der Gurtarretierung kann sich der Gurt frei zwischen der Gleitschiene und der Öffnung am Buchsenende des Schnellverschlusses bewegen. Durch das Schließen wird der Gurt arretiert. Dies hat keinen Einfluss auf das Einrasten oder Freigeben der Schnallenenden oder auf die Schnallenverbindung bei einem Sturz.

- Schritt 4.** Befestigen Sie den Brustgurt, indem Sie die Zunge der Schnalle in die Öffnung am Schnellverschluss stecken. Das Klickgeräusch weist darauf hin, dass die Zunge ordnungsgemäß eingerastet ist. Der Brustgurt sollte sich 15 cm unterhalb ihrer Schulteroberkante befinden. Ziehen Sie den zu langen Teil des Gurtbandes durch die Schlaufenspanne. Öffnen Sie zum Anpassen des Brustgurts die ∇ Gurtarretierung am Schnellverschluss, und ziehen Sie am Gurt. Ein Plastikstopper am Ende des Gurtes sorgt dafür, dass der Gurt nicht vollständig aus der Schnalle gezogen wird. Nachdem Sie den Gurt angepasst haben, verschließen Sie die ∇ Gurtarretierung wieder. Drücken Sie zum Lösen der Schnalle mit einer Hand die silberfarbenen Drucklaschen auf der Schnalle zusammen, und ziehen Sie mit der anderen Hand an der Zunge der Schnalle.
- Schritt 5.** Passen Sie die Schultergurte mithilfe der Justiervorrichtungen an (siehe Abbildung 2): Drehen Sie den Drehknopf auf der Justiervorrichtung im Uhrzeigersinn, um den Gurt zu straffen. Ziehen Sie den Drehknopf heraus, und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um den Gurt zu lockern, indem Sie am Gurt ziehen. Der linke und rechte Schultergurt sollten auf die gleiche Länge eingestellt sein. Der Brustgurt sollte im unteren Brustbereich, ca. 15 cm unterhalb der Schulter, mittig ausgerichtet sein. Der D-Ring an der Vorderseite des Auffanggurtes im Westenstil kann durch Anpassen der Schulter- und Beingurte nach oben oder unten bewegt werden. Zentrieren Sie den D-Ring am Rücken zwischen den Schulterblättern. Hinweis: Bei bestimmten Modellen kann der D-Ring an der Rückseite nach Bedarf höher oder tiefer ausgerichtet werden, um einen optimalen Sitz sicherzustellen. Passen Sie die Beingurte so an, dass sie gut sitzen. An der Schnalle der Beingurte muss das Gurtband mindestens 8 cm herausragen. Passen Sie ggf. den Brustgurt an.

- 3.4 VERWENDUNG DER D-RING-FALLSICHERUNG ODER DES BEFESTIGUNGSELEMENTS:** Verbinden Sie bei einer Verwendung als Fallsicherung den D-Ring oder das Befestigungselement auf Ihrem Rücken, zwischen den Schulterblättern. Die seitlichen D-Ringe, soweit vorhanden, sind lediglich für Positionierungs- und Rückhalteanwendungen vorgesehen. Der vordere D-Ring, soweit vorhanden, ist für das Klettern auf Leitern, das Positionieren und für andere Anwendungen mit einem begrenzten freien Fall von maximal 0,6 m und einer Fangstoß-Anforderung von 4 kN vorgesehen. D-Ringe auf dem Sitzgurt sind für die Positionierung und den Personenseiltransport vorgesehen.
- 3.5 VERBINDUNGEN SICHERN:** Stellen Sie bei der Verwendung von Haken für die Verankerung oder bei der Verkoppelung einzelner Komponenten des Systems sicher, dass kein Herausrutschen (Rollout) möglich ist. Rollouts können passieren, wenn sich durch eine fehlerhafte Verbindung von Haken und Gegenstück der Hakenverschluss unbeabsichtigt öffnet und auslöst. Die Verwendung selbstschließendender Karabinerhaken vermindert das Risiko eines Rollouts. Verwenden Sie keine Haken oder Anschlüsse, die sich nicht vollständig über dem angehängten Objekt schließen. Weitere Informationen zum Sichern der Verbindungen finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Herstellers der Teilkomponenten.
- 3.6 SYSTEMKOMPONENTEN MITEINANDER VERBINDEN:** Nachdem Sie den Auffanggurt ordnungsgemäß angelegt haben, können Sie weitere Systemkomponenten verbinden. Folgen Sie zur Auswahl des richtigen Befestigungselements den Anweisungen in Abschnitt 3.4.

Abbildung 2 - Anlegen des ExoFit NEX™ Full Body Harness im Westenstil



Schritt 1



Schritt 2



Schritt 3



Schritt 4

Duo-Lok™-Schnellverschlüsse



Verbindung: Verbinden Sie die Schnallenenden, indem Sie die Zunge in den Verschluss einstecken, bis sie mit einem Klickgeräusch einrastet.



Gurtanpassung: Drehen Sie die Gurtarretierung in die geöffnete Position . Passen Sie den Gurt durch Ziehen am Gurt an. Drehen Sie die Gurtarretierung in die geschlossene Position .

HINWEIS: Die Gurtarretierung hat keinen Einfluss auf das Einrasten oder Freigeben der Schnallenenden.

Revolver™-Justiervorrichtungen



Festziehen: Drehen Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn.
Lockern: Ziehen Sie den Drehknopf heraus, und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, während Sie am Gurt ziehen.

HINWEIS: Stellen Sie nach dem Anpassen des Gurtes sicher, dass die gezahnte Sperrklinke fest am Gurtband anliegt.



Schritt 5

3.7 HÄNGETRAUMAGURT: Einige Modelle des ExoFit NEX™-Auffanggurtes sind mit einem Hängetraumagurt (Abbildung 3) ausgestattet, um die zulässige Hängedauer bei einem Sturz aus großer Höhe zu verlängern. Dieser sollte nur im Falle eines Sturzes oder zu Übungszwecken verwendet werden. So verwenden Sie den Hängetraumagurt:

Schritt 1. Öffnen Sie den Reißverschluss der Traumagurttasche an beiden Seiten des Auffanggurtes, und ziehen Sie die Hängegurte heraus (Abbildung 3A).

Schritt 2. Halten Sie die Gurtenden hoch, um an die Haken und Schlaufen heranzukommen. Hängen Sie den Haken in die Schlaufe für die gewünschte Gurtlänge ein.

Schritt 3. Lassen Sie den Hängegurt los, und steigen Sie mit den Füßen auf den Gurt, um den Druck der Beingurte auf die Beine zu reduzieren (Abbildung 3B). Passen Sie die Verbindung zwischen Haken und Schlaufe ggf. an, damit der Hängegurt optimal sitzt.

WARNUNG: Lassen Sie sich nach einem Hängemanöver ärztlich untersuchen.

Abbildung 3 Hängetraumagurte



4.0 SCHULUNG:

Es liegt in der Verantwortung des Käufers und des Benutzers der Ausrüstung, sicherzustellen, dass sie mit den vorliegenden Anweisungen vertraut sind und in Hinblick auf die ordnungsgemäße Behandlung und Verwendung der Ausrüstung geschult werden. Sie müssen außerdem die Betriebseigenschaften, die Grenzen der Anwendbarkeit und die Konsequenzen eines unsachgemäßen Gebrauchs der Ausrüstung kennen.

WICHTIG: Die Schulung muss ausgeführt werden, ohne den Benutzer einer Absturzgefahr auszusetzen. Schulungen sollten regelmäßig wiederholt werden.

5.0 INSPEKTION

5.1 i-Safe™-RFID-ETIKETT: Das i-Safe™-RFID-Etikett am ExoFit NEX™-Auffanggurt (siehe Abbildung 4) kann in Kombination mit dem tragbaren i-Safe™-Lesegerät und dem webbasierten Portal dazu verwendet werden, die Inspektion und Bestandskontrolle zu erleichtern und Aufzeichnungen über Ihre Absturzsicherungsausrüstung bereitzustellen.

5.2 HÄUFIGKEIT: Kontrollieren Sie den Auffanggurt vor jeder Verwendung gemäß Abschnitt 5.3. Der Auffanggurt muss von einer sachkundigen Person¹², die nicht mit dem Benutzer identisch ist, mindestens ein Mal jährlich überprüft werden. Notieren Sie die Ergebnisse jeder der regelmäßigen Überprüfungen und Reparaturen auf der Rückseite des Dokuments „Allgemeine Anweisungen zu Gebrauch und Wartung“ (5902392), oder nutzen Sie das i-Safe™-Inspektions-Webportal, um Ihre Inspektionsaufzeichnungen zu verwalten. Wenden Sie sich bei der erstmaligen Verwendung an Capital Safety (siehe Rückseite). Falls Sie sich bereits registriert haben, rufen Sie folgende Website auf: www.capitalsafety.com/isafe. Befolgen Sie die mit Ihrem tragbaren i-Safe-Lesegerät gelieferten oder über das Webportal verfügbaren Anweisungen, um Ihre Daten auf Ihr Webprotokoll zu übertragen.

WICHTIG: Wenn der Auffanggurt Absturz- oder Aufprallkräften ausgesetzt war, muss dieser sofort außer Betrieb genommen und vernichtet werden.

WICHTIG: Extreme Arbeitsbedingungen (raue Umweltbedingungen, andauernde Verwendung usw.) können eine häufigere Inspektion erforderlich machen.

5.3 INSPEKTION: Überprüfen Sie den ExoFit NEX™-Auffanggurt wie folgt:

Schritt 1. Überprüfung der Komponenten des Auffanggurtes (Schnallen, D-Ringe, Polster, Schlaufenbefestigungen, Justiervorrichtungen): Diese Teile dürfen nicht beschädigt, defekt oder verbogen sein und dürfen keine scharfen Kanten, Grate, Risse, Abnutzungserscheinungen oder Korrosion aufweisen. PVC-ummantelte Teile dürfen in der Ummantelung keine Schnitte, Risse, Schlitze, Löcher usw. aufweisen, um die Leitfähigkeit der Ausrüstung auszuschließen. Stellen Sie sicher, dass die Freigabevorrichtungen an den Schnallen ordnungsgemäß funktionieren und die Schnalle mit einem Klickgeräusch einrastet. Sie die ordnungsgemäße Funktion der vertikalen Justiervorrichtungen. Die Drehknöpfe sollten sich problemlos im Uhrzeigersinn drehen lassen. Das

12 Kompetente Person: Eine Person, die in der Lage ist, bestehende und vorhersehbare Risiken in der Umgebung oder bei den Arbeitsbedingungen zu erkennen, die für Mitarbeiter ungesund, gefährlich oder risikoreich sind, und die befugt ist, sofort korrigierende Maßnahmen zu ergreifen, um diese Risiken und Gefährdungen zu eliminieren.

Drehen gegen den Uhrzeigersinn darf nur möglich sein, wenn der Knopf herausgezogen ist.

Abbildung 4 - i-Safe™ RFID Etikett

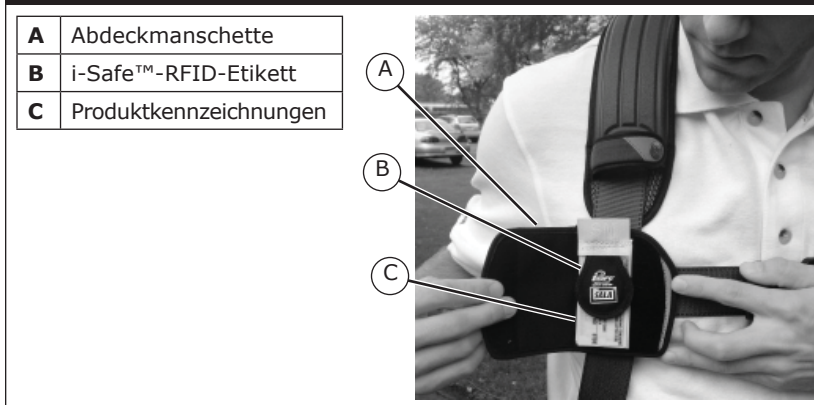
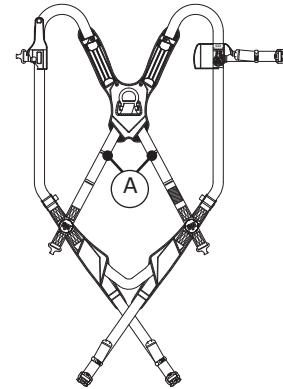


Abbildung 5 - Aufgenähte Beanspruchungsanzeige



A Aufgenähte Beanspruchungsanzeige

Schritt 2. Überprüfung des Gurtgewebes: Das Material darf keine ausgefranst, zerschnittenen oder defekten Fasern aufweisen. Achten Sie auf Risse, Abnutzung, Schimmel, Verbrennungen oder Verfärbungen. Überprüfen Sie die Nähte. Achten Sie auf gerissene oder zerschnittene Nähte. Defekte Nähte können ein Hinweis darauf sein, dass der Gurt stark beansprucht worden ist und nicht mehr verwendet werden sollte. Lösen und Öffnen Sie bei der formellen Jahresinspektion das Rückenpolster, um die Überprüfung des Gurtgewebes zu erleichtern.

Schritt 3. Überprüfung der Etiketten: Sämtliche Etiketten (siehe Rückseite Seiten) müssen vorhanden und vollständig lesbar sein.

Schritt 4. Überprüfung der Systemkomponenten und Teilsysteme: Überprüfen Sie alle Systemkomponenten und Teilsysteme gemäß den Anweisungen des Herstellers.

Schritt 5. Erfassung der Inspektionsdaten: Halten Sie das Inspektionsdatum und die Ergebnisse im Übersichtsprotokoll der regelmäßigen Überprüfungen und Reparaturen auf der Rückseite des Dokuments „Allgemeine Anweisungen zu Gebrauch und Wartung“ (5902392) fest.

Schritt 6. Überprüfung der aufgenähten Beanspruchungsanzeige: Bei der aufgenähten Beanspruchungsanzeige handelt es sich um einen überlappenden Abschnitt des Gurtgewebes, der mit einem bestimmten Stichmuster befestigt ist (Abbildung 5). Das Stichmuster ist so konzipiert, dass es sich löst, wenn der Auffanggurt einen Sturz abbremst oder entsprechenden Kräften ausgesetzt wird. Wenn die Beanspruchungsanzeige aktiviert wurde, muss der Auffanggurt außer Betrieb genommen und vernichtet werden.

Schritt 7. Überprüfung der Hängetraumagurte: Überprüfen Sie die Taschen mit dem Hängegurt und die ordnungsgemäße Befestigung am Auffanggurt. Öffnen Sie den Reißverschluss der Traumagurttasche an beiden Seiten des Auffanggurtes, und überprüfen Sie die Hängegurte. Das Gewebe- und Taschenmaterial darf keine ausgefranst, zerschnittenen oder defekten Fasern aufweisen. Achten Sie auf Risse, Abnutzung, Schimmel, Brandspuren, Verfärbungen und Knoten. Überprüfen Sie die Beschriftung der Taschen. Die eine Tasche muss mit Hook (Haken) und die andere mit Loop (Schleufe) beschriftet sein.

WICHTIG: Falls die Überprüfung Mängel ergeben sollte, nehmen Sie den Gurt umgehend außer Betrieb, und vernichten Sie ihn.

HINWEIS: Nur Capital Safety oder Dritte, die hierzu schriftlich autorisiert sind, dürfen Reparaturen an dieser Ausrüstung vornehmen.

6.0 WARTUNG, REPARATUR UND LAGERUNG

6.1 REINIGUNGSHINWEISE: Gehen Sie bei der Reinigung des ExoFit NEX™-Auffanggurtes wie folgt vor:

Schritt 1. Reinigen Sie den ExoFit NEX™-Auffanggurt mit Wasser und einer milden Seifenlösung. Der Auffanggurt kann bei Verwendung eines bleichungsmittelfreien Waschmittels in der Waschmaschine gewaschen werden. Die Wassertemperatur beim Waschen und Spülen darf maximal 70 °C betragen.

Schritt 2. Der Auffanggurt kann bei Verwendung eines bleichungsmittelfreien Waschmittels in der Waschmaschine gewaschen werden. Die Wassertemperatur beim Waschen und Spülen darf maximal 70 °C betragen.

Schritt 3. Der Auffanggurt und die Polster können an der Luft oder im Wäschetrockner bei maximal 90 °C getrocknet werden.

WICHTIG: Verwenden Sie zum Waschen des Auffanggurtes und der Polster ein bleichungsmittelfreies Waschmittel. Weichspüler oder Trockentücher dürfen beim Waschen und Trocknen des Auffanggurtes und der Polster NICHT VERWENDET werden.

HINWEIS: Zusätzliche Informationen zur Reinigung erhalten Sie über Capital Safety. Wenn Sie Fragen zum Zustand Ihres Auffanggurtes oder Zweifel haben, ob Sie ihn benutzen sollten, nehmen Sie Kontakt mit Capital Safety auf.

6.2 LAGERUNG: Lagern Sie den ExoFit NEX™-Auffanggurt an einem kühlen, trockenen und sauberen Ort, und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Setzen Sie den Auffanggurt keinen chemischen Dämpfen aus. Überprüfen Sie den Auffanggurt nach längerer Lagerung gründlich.

ES 1.0 INTRODUCCIÓN

En estas instrucciones se describe cómo colocar y usar el arnés de cuerpo completo ExoFit NEX™. Se debe utilizar como parte del programa de formación de los empleados, tal como exige la normativa CE.

IMPORTANTE: antes de usar este equipo, anote la información de identificación que se encuentra en la etiqueta de instalación y reparaciones de la hoja de identificación del equipo situada en las "Instrucciones generales de uso y mantenimiento" (5902392).



CASILLAS GENERALES DE REFERENCIA AL GLOSARIO: las casillas blancas de referencia al glosario de la portada de estas instrucciones hacen referencia a los elementos del "Glosario" de las "Instrucciones generales de uso y mantenimiento" (5902392).



CASILLAS ESPECÍFICAS DE REFERENCIA AL GLOSARIO: las casillas negras de referencia al glosario de la portada de estas instrucciones hacen referencia a los siguientes elementos:

1: Arnés de cuerpo completo **2:** Tejido de tecnología repelente **3:** Acolchado híbrido para confort **4:** Hebillas Tech-Lite™ **5:** Hebillas de acción rápida Duo-Lok™ **6:** Reguladores verticales del torso Revolver™ **7:** Correas antitrauma por suspensión **8:** Malla Dri-Lex® Aerospacer **9:** Malla de poliéster y nylon **10:** Goma antideslizante **11:** Espuma de poliuretano reticulada VA 35 o PCF Evazote®

2.0 OBJETIVO

El arnés de cuerpo completo DBI-SALA ExoFit NEX™ debe usarse como equipamiento en sistemas de prevención anticaída, sujeción, fijación de posición de trabajo, ascenso y descenso controlados.

3.0 COLOCACIÓN Y USO

ADVERTENCIA: no altere este equipo ni lo use intencionalmente de forma inadecuada. Consulte a Capital Safety si usa este equipo con componentes o sistemas secundarios diferentes a los descritos en este manual. Algunas combinaciones de sistemas secundarios y componentes pueden interferir con el funcionamiento de este equipo. Tenga cuidado cuando use este equipo cerca de maquinaria móvil, donde haya riesgos eléctricos o químicos, o cerca de bordes afilados.

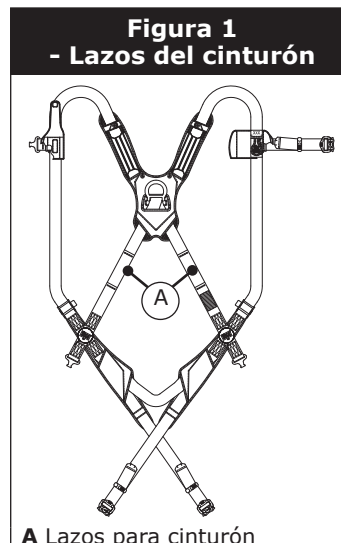
3.1 ANTES DE CADA USO: antes de usar este equipo, inspeccione el arnés de cuerpo completo ExoFit NEX™ siguiendo las instrucciones de la sección 5 de este manual.

3.2 PLANIFICACIÓN: planifique cuál es el sistema adecuado antes de usarlo. Considere todos los factores que puedan afectar a su seguridad durante el uso de este equipo. Tenga en cuenta las siguientes consideraciones cuando planifique el uso del sistema:

- **ANCLAJE:** seleccione un anclaje que satisfaga los requisitos especificados en la sección 2.
- **BORDES AFILADOS:** evite usar este equipo cuando los componentes del sistema puedan entrar en contacto con bordes afilados sin protección, o desgastarse contra ellos.
- **DESPUÉS DE UNA CAÍDA:** el equipo que haya sido sometido a fuerzas de protección contra caídas o muestre signos de daño como consecuencia del efecto de fuerzas de protección contra caídas, según se indica en la sección 5, deberá ser retirado inmediatamente del servicio y destruido por parte del usuario, el responsable de rescate¹³ o una persona autorizada¹⁴.
- **RESCATE:** el empleador debe tener un plan de rescate cuando se utiliza este equipo. El empleador debe tener la capacidad de realizar un rescate rápido y seguro.

3.3 COLOCACIÓN Y AJUSTE DEL ARNÉS: El arnés de tipo chaleco ExoFit NEX™ incluye lazos para un cinturón extraíble (véase la figura 1). El cinturón se puede insertar a través de los dos lazos del arnés situados en la parte posterior inferior de las correas de los hombros. El cinturón cruzará el arnés por debajo de la parte acolchada. En caso de usar protección acolchada para las caderas, ésta deberá fijarse al cinturón pasando el cinturón por los lazos de los amortiguadores de caderas. El arnés de cuerpo de tipo chaleco debe colocarse siguiendo los pasos y las indicaciones visuales correspondientes que se detallan en la figura 2:

ADVERTENCIA: no altere este equipo ni lo use intencionalmente de forma inadecuada. Consulte a Capital Safety si usa este equipo con componentes o sistemas secundarios diferentes a los descritos en este manual. Algunas combinaciones de sistemas secundarios y componentes pueden interferir con el funcionamiento de este equipo. Tenga cuidado cuando use este equipo cerca de maquinaria móvil, donde haya riesgos eléctricos o químicos, o cerca de bordes afilados.



13 Responsable del rescate: persona o personas, que no sean el sujeto a rescatar, que actúan para realizar un rescate asistido mediante la puesta en marcha de un sistema de rescate.

14 Persona autorizada: persona asignada por el empleador para realizar tareas en una ubicación donde estará expuesto a peligros de caída (también denominado el "usuario" a efectos de estas instrucciones).

- Paso 1.** Busque la argolla en forma de D situada en la parte posterior, que está sujeta por la almohadilla de la argolla en forma de D. Levante el arnés y sujételo por la argolla en forma de D. Compruebe que las cintas no estén enredadas.
- Paso 2.** Sujete las correas de los hombros e introduzca un brazo por el arnés. La argolla en forma de D quedará situada en su espalda. Asegúrese de que las correas no estén enredadas y queden sueltas. Introduzca el otro brazo por el arnés y suba las correas para hombros hasta la parte superior del hombro. Asegúrese de que las correas no estén enredadas y queden sueltas. La correa para el pecho, que dispone de hebilla de acción rápida, deberá quedar situada en la parte frontal.
- Paso 3.** Sujete la correa para piernas que se encuentra entre sus piernas. Levántela por entre las piernas y abróchela introduciendo la lengüeta en el orificio de la hebilla de acción rápida de la pierna izquierda, como se muestra en la figura 2. Se oirá un clic cuando la lengüeta encaje por completo. Siga el mismo procedimiento para abrochar la correa de la pierna derecha. Para ajustar las correas de las piernas, desbloquee  el seguro situado en la hebilla de acción rápida y tire de la correa. La cinta dispone de una pieza de plástico en su extremo para evitar que se salga por completo de la hebilla. Cuando la correa esté ajustada adecuadamente, bloquee  el seguro de la hebilla. Para desabrochar la hebilla, presione con una mano las lengüetas de color plateado situadas en la hebilla y, con la otra mano, tire de la lengüeta para sacarla de la hebilla.

NOTA: al bloquear  el seguro de la hebilla, se evita que la correa se deslice entre la barra de desplazamiento y la ranura del extremo de la hebilla de acción rápida. Al desbloquearlo , se suelta el seguro dejando que la correa se deslice. Sin embargo, no se controla el enganche o el desenganche de los extremos de la hebilla y no afecta al cierre de la hebilla en caso de caída.

- Paso 4.** Abroche la correa para el pecho introduciendo la lengüeta en el orificio de la hebilla de acción rápida. Se oirá un clic cuando la lengüeta encaje por completo. La correa para el pecho debe estar a una distancia de 15 cm debajo de los hombros. Introduzca la correa sobrante en los pasadores. Para ajustar la correa para el pecho, desbloquee  el seguro situado en la hebilla de acción rápida y tire de la correa. La cinta dispone de una pieza de plástico en su extremo para evitar que se salga por completo de la hebilla. Cuando la correa esté ajustada adecuadamente, bloquee  el seguro de la hebilla. Para desabrochar la hebilla, presione con una mano las lengüetas de color plateado situadas en la hebilla y, con la otra mano, tire de la lengüeta para sacarla de la hebilla.
- Paso 5.** Con ayuda de los reguladores verticales del torso, ajuste las correas de los hombros para que queden ceñidas pero cómodas (véase la figura 2). Para apretar la correa, gire el botón de ajuste del regulador en el sentido de las agujas del reloj. Para aflojar la correa, tire del botón de ajuste hacia fuera y gírelo en el sentido contrario de las agujas del reloj, a la vez que tira de la correa. Las correas para hombros izquierda y derecha deben estar ajustadas a la misma altura y la correa para el pecho debe estar centrada en la parte inferior del pecho, a una distancia de 15 cm de los hombros. La argolla en forma de D de la parte frontal del arnés se puede subir o bajar ajustando las correas para hombros y piernas. Sitúe la argolla en forma de D de la parte dorsal entre los dos omóplatos. Nota: en los modelos donde sea posible, puede subir o bajar la posición de la argolla en forma de D dorsal para ajustarla correctamente. Ajuste las correas de las piernas para que queden ceñidas pero cómodas. Deje una distancia de al menos 8 cm entre la hebilla y el extremo de la correa de las piernas. Ajuste el cinturón (si lo hay).

- 3.4 USO DE LA ARGOLLA EN FORMA DE D ANTICAÍDA O DEL ELEMENTO DE ACOPLAMIENTO:** para una protección anticaída, enganche la argolla en forma de D o el elemento de acoplamiento situados en la parte dorsal, entre los omóplatos. Las argollas en forma de D laterales, si las hay, se usan únicamente a efectos de colocación o sujeción. La argolla en forma de D frontal, si la hay, se emplea en la subida de escaleras, la colocación u otras aplicaciones, con un límite de caída libre de 0,6 m y con una fuerza máxima de frenado de 900. Las argollas en forma de D en la eslinga de asiento se emplean para el control de la posición de trabajo o el desplazamiento del personal.
- 3.5 CONEXIONES:** cuando use un gancho para engancharse a un anclaje o cuando ensamble componentes del sistema, asegúrese de que no se suelte. Esto ocurre cuando se abre la apertura del gancho por accidente y éste se suelta, debido a una interferencia entre el gancho y el conector de acoplamiento. Para evitar la posibilidad que se suelte, deben utilizarse ganchos y mosquetones con autobloqueo. No use ganchos ni conectores que no se cierren completamente sobre el objeto unido. Consulte las instrucciones del fabricante del sistema secundario para obtener más información sobre cómo realizar las conexiones.
- 3.6 CONEXIÓN DE LOS COMPONENTES DEL SISTEMA:** después de ajustar correctamente el arnés de cuerpo completo, el usuario puede acoplarlo a otros componentes del sistema. Siga las instrucciones de la sección 3.4 al seleccionar el elemento de acoplamiento correcto.

Figura 2 - Colocación del arnés de tipo chaleco ExoFit NEX™ Full Body Harness



Paso 1.



Paso 2.



Paso 3.

Hebillas de acción rápida Duo-Lok™:



Conexión: para abrochar los extremos de la hebilla, inserte la lengüeta en el orificio de la hebilla hasta que oiga un clic.



Ajuste de la correa: gire el seguro de la hebilla a la posición de desbloqueo ☐. Tire de la correa para ajustarla. Gire el seguro de la hebilla en la posición de bloqueo ▢.

NOTA: el seguro de la hebilla no controla el enganche o el desenganche de los extremos de la hebilla.

Reguladores verticales del torso Revolver™



Para apretar: gire el botón de ajuste en el sentido de las agujas del reloj.

Para aflojar: tire del botón de ajuste hacia fuera y gírelo en el sentido contrario de las agujas del reloj, a la vez que tira de la correa.

NOTA: tras el ajuste, asegúrese de que el diseño dentado del regulador queda enganchado en las ranuras del trinquete.



Paso 4.



Paso 5.

3.7 CORREAS ANTITRAUMA POR SUSPENSIÓN:

algunos modelos del arnés de cuerpo completo ExoFit NEX™ vienen equipados con unas correas antitrauma por suspensión (figura 3) que permiten prolongar el tiempo de suspensión permitido en caso de caída desde cierta altura. No debe utilizarse en situaciones en las que se produzca una caída o en sesiones de aprendizaje. Para utilizar la correa antitrauma por suspensión:

- Paso 1.** Abra la cremallera del bolsillo de la correa antitrauma situado en cada lado de la cadera del arnés y despliegue las correas de suspensión (figura 3A).
- Paso 2.** Levante los extremos de las correas para acceder al gancho y los lazos. Inserte el gancho en el lazo que permite obtener la longitud de correa deseada.
- Paso 3.** Baje la correa de suspensión y písela para reducir la presión de las correas del arnés sobre las piernas (figura 3B). Ajuste la combinación del gancho y el lazo para obtener la máxima comodidad.

ADVERTENCIA: consulte a un médico tras experimentar una situación de suspensión.

Figura 3 - Correas antitrauma por suspensión



4.0 FORMACIÓN

El comprador y el usuario de este equipo se responsabilizan de la comprensión de estas instrucciones y de recibir la formación necesaria relacionada con el adecuado mantenimiento y uso de este equipo. También deben conocer las características de funcionamiento, los límites de la aplicación y las consecuencias del uso incorrecto de este equipo.

IMPORTANTE: la formación debe realizarse sin exponer al usuario al peligro de una caída. La sesión formativa debe repetirse periódicamente.

5.0 INSPECCIÓN

5.1 ETIQUETA i-Safe™ RFID: La etiqueta i-Safe™ RFID de los arneses ExoFit NEX™ (véase la figura 4) puede usarse junto con el dispositivo de lectura portátil i-Safe y el portal de Internet para simplificar la inspección y el control de inventario, así como para generar registros sobre su equipo de protección contra caídas.

5.2 FRECUENCIA: antes de cada uso, inspeccione el arnés de cuerpo completo siguiendo las indicaciones de la sección 5.3. El arnés debe ser inspeccionado por una persona competente¹⁵ que no sea el usuario, al menos una vez al año. registre la fecha y los resultados de la inspección en el historial de reparaciones de inspecciones periódicas incluido en el dorso de las “Instrucciones generales de uso y mantenimiento” (5902392)., o utilice el portal de Internet de inspección i-Safe™ para mantener sus registros de inspección. Si utiliza el arnés por primera vez, póngase en contacto con Capital Safety (véase la cubierta posterior). Si ya se ha registrado, vaya a: www.capitalsafety.com/isafe. Siga las instrucciones suministradas con su dispositivo de lectura portátil i-Safe o las que se encuentran en el portal de Internet para transferir los datos a su registro en Internet.

IMPORTANTE: si el arnés de cuerpo completo ha sido sometido a detención de caídas o a fuerzas de impacto, deberá ser retirado inmediatamente del servicio y destruido.

IMPORTANTE: unas condiciones extremas de funcionamiento (condiciones duras en el entorno, uso prolongado, etc.) pueden requerir que las inspecciones sean más frecuentes.

5.3 INSPECCIÓN: realice la inspección del arnés de cuerpo completo ExoFit NEX™ del siguiente modo:

- Paso 1. Revise las piezas del arnés (hebillas, argollas en forma de D, almohadillas, reguladores verticales del torso):** estas piezas no deben estar dañadas, rotas ni deformadas, y no deben tener bordes afilados, protuberancias, fisuras, corrosión o partes desgarradas. El recubrimiento de PVC de determinadas piezas no debe estar agrietado, rasgado, desgarrado, agujereado, etc., para poder garantizar el aislamiento. Asegúrese de que las lengüetas de desenganche de las hebillas funcionan correctamente y de que se oye un clic al abrochar la hebilla. Revise los reguladores verticales del torso para comprobar que funcionan correctamente. Los botones de ajuste deben girar fácilmente en el sentido de las agujas del reloj y solo deben girar en sentido contrario cuando se tira del botón hacia afuera.

15 Persona competente: persona capaz de identificar peligros existentes y potenciales en el entorno, o aquellas condiciones de trabajo que son insalubres o peligrosas para los empleados, y que está autorizado a tomar las medidas correctivas necesarias para eliminarlos.

Figura 4 - Etiqueta - i-Safe™ RFID

A	Solapa
B	Etiqueta i-Safe™ RFID
C	Etiquetas de producto

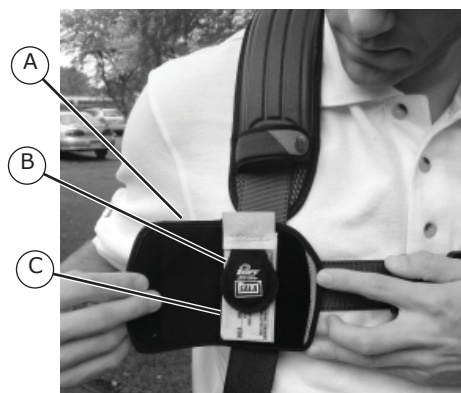
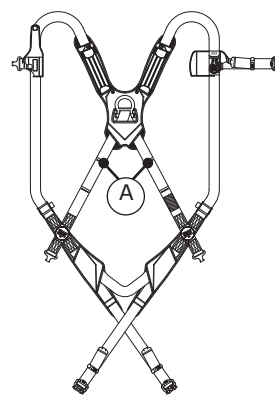


Figura 5 - Indicador de impacto bordado



A Indicador de impacto bordado

- Paso 2. Revise el tejido:** las fibras del material no deben estar desgastadas, cortadas ni rotas. Compruebe que el tejido no tenga desgarros, abrasiones, moho, quemaduras ni decoloraciones. Revise el tejido; compruebe que la costura no tenga cortes ni salientes. Las costuras rotas pueden indicar que el arnés ha soportado una carga de impacto grande, así que no podrá volver a utilizarse. Cuando realice la inspección oficial anual, abra la almohadilla dorsal para permitir una revisión del tejido.
- Paso 3. Revise las etiquetas:** no debe faltar ninguna etiqueta y todas deben ser legibles (ver de nuevo las páginas).
- Paso 4. Revise los componentes del sistema y los sistemas secundarios:** revise cada componente del sistema o cada sistema secundario según las instrucciones del fabricante.
- Paso 5. Registre los datos de la inspección:** registre la fecha y los resultados de la inspección en el historial de reparaciones de inspecciones periódicas incluido en el dorso de las “Instrucciones generales de uso y mantenimiento” (5902392).
- Paso 6. Revise el indicador de impacto bordado:** el indicador de impacto bordado es una parte del tejido plegado sobre sí mismo y cosido con un bordado específico que sujeta el pliegue (véase la figura 5). El dibujo del bordado está diseñado para soltarse cuando el arnés frene una caída o se someta a una fuerza equivalente. Una vez que se haya activado el indicador de impacto, ya no deberá utilizarse más el arnés y deberá desecharse.
- Paso 7. Inspeccione las correas antitrauma por suspensión:** compruebe que los bolsillos de las correas antitrauma no estén dañados y que dispongan de un enganche seguro al arnés. Abra la cremallera del bolsillo de la correa antitrauma situado en cada lado de la cadera del arnés y revise las correas antitrauma por suspensión. Las fibras del material del tejido y el bolsillo no deben estar desgastadas, cortadas ni rotas. Compruebe que el tejido no tenga desgarros, abrasiones, moho, quemaduras, decoloraciones ni nudos. Compruebe que un bolsillo está marcado como ‘Hook’ (Gancho) y el otro está marcado como ‘loop’ (lazo).

IMPORTANTE: si, tras realizar la inspección, se determina que hay alguna pieza defectuosa, no vuelva a utilizar la unidad y destrúyala.

NOTA: sólo Capital Safety o las partes autorizadas por escrito deben reparar este equipo.

6.0 MANTENIMIENTO, SERVICIO Y ALMACENAMIENTO

6.1 INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA: realice la limpieza del arnés de cuerpo completo ExoFit NEX™ del siguiente modo:

- Paso 1.** Limpie la suciedad del arnés de cuerpo completo ExoFit NEX™ con agua y una solución jabonosa suave. El arnés debe lavarse con un detergente que no contenga lejía. La temperatura del agua para el lavado y el aclarado no debe ser superior a 70 °C.
- Paso 2.** El arnés debe lavarse con un detergente que no contenga lejía. La temperatura del agua para el lavado y el aclarado no debe ser superior a 70 °C.
- Paso 3.** El arnés y las almohadillas se pueden secar al aire o con secadora a una temperatura que no exceda los 90 °C.

IMPORTANTE: use un detergente que no contenga lejía cuando lave el arnés y las almohadillas. No debe utilizarse suavizante ni toallitas suavizantes para secadora en el lavado o secado del arnés y las almohadillas.

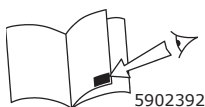
NOTA: Capital Safety puede proporcionarle más información sobre la limpieza. Si tiene alguna pregunta relacionada con el estado del arnés o alguna duda sobre si debería repararlo, póngase en contacto con Capital Safety.

6.2 ALMACENAMIENTO: guarde el arnés de cuerpo completo ExoFit NEX™ en un lugar fresco, seco y limpio, protegido de la luz directa del sol. Evite las zonas donde pueda haber vapores químicos. Si el arnés de cuerpo completo ha estado guardado durante bastante tiempo, inspecciónelo bien antes de utilizarlo.

1.0 PREFÁCIO

As presentes instruções descrevem a colocação e utilização do arnês de corpo inteiro ExoFit NEX™. Devem ser usadas como parte de um programa de formação para colaboradores, tal como exigido pela CE.

IMPORTANTE: Antes de utilizar este equipamento, anote a informação de identificação do produto, constante da etiqueta de instalação e de assistência na ficha de identificação do equipamento, no verso das "Instruções gerais de utilização e manutenção" (5902392).



CAIXAS DE REFERÊNCIA DE GLOSSÁRIO GERAIS: As caixas brancas de Referência de Glossário na capa destas instruções referem-se aos itens do "Glossário" incluídos nas "Instruções gerais de utilização e manutenção" (5902392).



CAIXAS DE REFERÊNCIA DE GLOSSÁRIO ESPECÍFICAS: As caixas pretas de Referência de Glossário na capa destas instruções fazem referência aos seguintes componentes:

1: Arnês de corpo inteiro **2:** Cintas de tecnologia repelente **3:** Acolchoamento híbrido de conforto **4:** Argolas em D Tech-Lite™ **5:** Fivelas de ligação rápida Duo-Lok™ **6:** Reguladores verticais Revolver™ para o tronco **7:** Cintas contra o traumatismo por suspensão **8:** Malha aeroespacial Dri-Lex® **9:** Malha de nylon e poliéster **10:** Borracha antiderrapante **11:** Espuma de poliuretano com ligações transversais VA 35 ou PCF Evazote®

2.0 UTILIZAÇÃO

O arnês de corpo inteiro DBI-SALA ExoFit NEX™ deve ser usado como componente de sistemas de interrupção de queda, restrição de queda, posicionamento no trabalho, subida ou descida controlada.

3.0 COLOCAÇÃO E UTILIZAÇÃO

ADVERTÊNCIA: Não altere nem utilize intencionalmente este equipamento de forma inadequada. Consulte a Capital Safety quando utilizar este equipamento em combinação com componentes ou subsistemas diferentes dos descritos neste manual. Algumas combinações de subsistemas e componentes podem interferir com o funcionamento deste equipamento. Tenha cuidado ao utilizar este equipamento próximo de máquinas em movimento, perigos eléctricos ou químicos e arestas cortantes.

3.1 ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO: Antes de cada utilização deste equipamento, inspecione o arnês de corpo inteiro ExoFit NEX™ de acordo com a Secção 5 do presente manual.

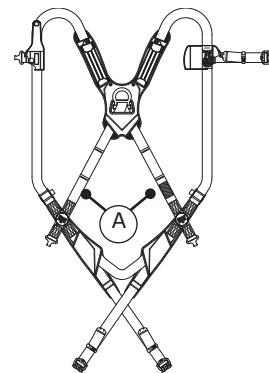
3.2 PLANEAMENTO: Planeie o seu sistema antes de o utilizar. Tome em consideração todos os factores que possam afectar a sua segurança durante a utilização deste equipamento. Considere os seguintes aspectos ao planificar o seu sistema:

- **ANCORAGEM:** Selecione uma ancoragem que preencha os requisitos de ancoragem especificados na Secção 2.
- **ARESTAS CORTANTES:** Evite trabalhar em locais onde os componentes do sistema possam estar em contacto, entrar em contacto ou fazer fricção contra arestas cortantes desprotegidas.
- **DEPOIS DE UMA QUEDA:** Qualquer equipamento que tenha sido sujeito às forças de retenção de uma queda, ou que apresente danos consistentes com os efeitos das forças de retenção de uma queda conforme a descrição na Secção 5, tem de ser imediatamente retirado do serviço e destruído pelo utilizador, pelo salvador¹⁶ ou por uma pessoa autorizada¹⁷.
- **SALVAMENTO:** O empregador deverá ter um plano de salvamento ao utilizar este equipamento. O empregador tem de ter a capacidade de executar um salvamento rapidamente e em segurança.

3.3 COLOCAR E AJUSTAR O ARNÊS: O arnês tipo colete ExoFit NEX™ incorpora laçadas para colocação de um cinto amovível (ver Figura 1). O cinto pode ser colocado passando através das duas laçadas do arnês, localizadas na zona lombar das cintas do ombro. O cinto irá passar através do arnês, imediatamente abaixo da zona acolchoada. A almofada para a zona da anca, caso seja utilizada, fixa-se ao cinto passando o cinto pelas laçadas da almofada. Coloque o arnês de corpo inteiro tipo colete de acordo com os passos seguintes e as imagens correspondentes na Figura 2:

ADVERTÊNCIA: Não altere nem utilize intencionalmente este equipamento de forma inadequada. Consulte a Capital Safety quando utilizar este equipamento em combinação com componentes ou subsistemas diferentes dos descritos neste manual. Algumas combinações de subsistemas e componentes podem interferir com o funcionamento deste equipamento. Tenha cuidado ao utilizar este equipamento próximo de máquinas em movimento, perigos eléctricos ou químicos e arestas cortantes.

Figura 1 - Laçadas para o cinto



A Laçadas para o cinto

16 Salvador: Pessoa ou pessoas, que não a pessoa a ser socorrida, que procede(m) a uma acção de salvamento assistido mediante a utilização de um sistema de salvamento.

17 Pessoa autorizada: Uma pessoa nomeada pelo empregador para exercer funções num local em que a pessoa irá estar sujeita ao perigo de queda (designada por "utilizador" para efeitos das presentes instruções).

- Passo 1.** Localize a argola em D presa à almofada; levante o arnês segurando-o pela argola em D. Certifique-se de que as cintas não estão torcidas.
- Passo 2.** Agarre as cintas dos ombros e passe um braço através do arnês. A argola em D irá ficar situada nas suas costas. Certifique-se de que as cintas não estão entrelaçadas e que caem livremente. Coloque o arnês sobre o outro braço e posicione as cintas dos ombros na parte de cima dos ombros. Certifique-se de que as cintas não estão entrelaçadas e que caem livremente. A cinta do peito, com fivela de ligação rápida, irá ficar na parte da frente, caso o arnês esteja correctamente colocado.
- Passo 3.** Passe uma mão por entre as pernas e agarre a cinta da perna, do lado esquerdo. Puxe a cinta para cima pelo meio das pernas e fixe-a, inserindo a lingueta da fivela no receptor da fivela de ligação rápida do lado esquerdo, conforme a Figura 2. Irá ouvir um clique se a lingueta encaixar correctamente. Fixe a cinta da perna direita seguindo o mesmo procedimento. Para ajustar as cintas das pernas, abra  o dispositivo de bloqueio da cinta na fivela de ligação rápida e puxe a cinta. Uma peça de plástico na extremidade da cinta evita que esta seja puxada completamente para fora da fivela. Quando a cinta estiver devidamente ajustada, bloqueie  o dispositivo de bloqueio da cinta. Para soltar a fivela, pressione com uma mão as linguetas prateadas da fivela na direcção uma da outra, ao mesmo tempo que puxa com a outra mão a peça que contém as linguetas da fivela.

NOTA: Fechar  e abrir  o dispositivo de bloqueio da cinta evita ou permite que a cinta deslize entre a barra de deslizamento e a ranhura na extremidade fêmea da fivela de ligação rápida. Não controla o engate ou desengate das extremidades da fivela e não afecta a ligação da fivela em caso de queda.

- Passo 4.** Aperte a cinta do peito inserindo a lingueta da fivela no receptor da fivela de ligação rápida. Irá ouvir um clique se a lingueta encaixar correctamente. A cinta do peito deve ficar 15 cm abaixo do cimo dos ombros. Passe o que resta da cinta pelos passadores de laçada. Para ajustar a cinta do peito, abra  o dispositivo de bloqueio da cinta na fivela de ligação rápida e puxe a cinta. Uma peça de plástico na extremidade da cinta evita que esta seja puxada completamente para fora da fivela. Quando a cinta estiver devidamente ajustada, bloqueie  o dispositivo de bloqueio da cinta. Para soltar a fivela, pressione com uma mão as linguetas prateadas da fivela na direcção uma da outra, ao mesmo tempo que puxa com a outra mão a peça que contém as linguetas da fivela.
- Passo 5.** Ajuste as cintas dos ombros até que fiquem confortavelmente ajustadas com os reguladores verticais para a zona do tronco (ver Figura 2): Rode o botão da catraca do regulador no sentido dos ponteiros do relógio para apertar a cinta. Puxe o botão da catraca para fora e rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, ao mesmo tempo que puxa a cinta, para alargar a cinta. Os lados esquerdo e direito das cintas dos ombros devem estar ajustados com o mesmo comprimento e a cinta do peito deve estar centrada na parte inferior do peito, 15 cm abaixo do ombro. A argola em D frontal do arnês tipo colete desloca-se para cima ou para baixo ajustando as cintas dos ombros e das pernas. Centre a argola em D traseira entre as omoplatas. Nota: Nos modelos aplicáveis, a argola em D traseira (dorsal) pode ser reposicionada mais acima ou mais abaixo, se necessário, para que o arnês fique correctamente colocado. Ajuste as cintas das pernas de modo a ficarem confortáveis. É necessário que sobressaiam pelo menos 8 cm de cinta para além da fivela nas cintas das pernas. Ajuste o cinto (caso exista).

3.4 UTILIZAÇÃO DA ARGOLA EM D DE INTERRUPÇÃO DE QUEDA OU DO ELEMENTO DE AMARRAÇÃO:

Para aplicações de interrupção de queda, prender à argola em D ou ao elemento de amarração das costas, entre as omoplatas. As argolas em D laterais, caso existam, são para aplicações de posicionamento ou restrição. A argola em D frontal, caso exista, serve para subida de escadas, posicionamento ou outras aplicações com queda livre limitada que não exceda 0,6 m com um requisito MAF de 900. As argolas em D na correia de assento servem para posicionamento no trabalho ou para deslocação individual.

3.5 EFECTUAR LIGAÇÕES:

Ao usar um gancho para fazer a ligação a um ponto de amarração, ou ao conectar componentes do sistema, certifique-se de que não existe a possibilidade de deslize. O deslize ocorre quando uma interferência entre o gancho e o conector faz com que a lingueta do gancho abra inadvertidamente e se solte. Devem ser utilizados ganchos e mosquetões giratórios de bloqueio automático para reduzir a possibilidade de deslize. Não utilize ganchos nem conectores que não se fechem completamente sobre o objecto de fixação. Consulte as instruções do fabricante do subsistema para mais informações acerca da forma de realizar ligações.

3.6 COMPONENTES DO SISTEMA DE CONEXÃO:

Depois de ajustar correctamente o arnês de corpo inteiro, o utilizador poderá então conectar outros componentes do sistema. Siga as directivas da Secção 3.4 para seleccionar o elemento de ligação correcto.

Figura 2 - Colocar o arnês de corpo inteiro tipo colete ExoFit NEX™



Passo 1



Passo 2



Passo 3

Fivelas de ligação rápida Duo-Lok™



Ligação: Conecte as extremidades da fivela introduzindo a lingueta no receptor, até se ouvir um clique.



Ajuste das cintas: Rode o dispositivo de bloqueio para a posição aberta . Puxe a cinta para ajustar. Rode o dispositivo de bloqueio para a posição fechada .

NOTA: O dispositivo de bloqueio não controla o engate ou desengate das extremidades da fivela.

Reguladores verticais Revolver™ para o tronco



Para apertar: Rode o botão de catraca no sentido dos ponteiros do relógio.

Para soltar: Puxe o botão de catraca para fora e rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, ao mesmo tempo que puxa a cinta.

NOTA: Depois de ajustar, certifique-se de que os dentes do regulador estão encaixados nas ranhuras da catraca.



Passo 4



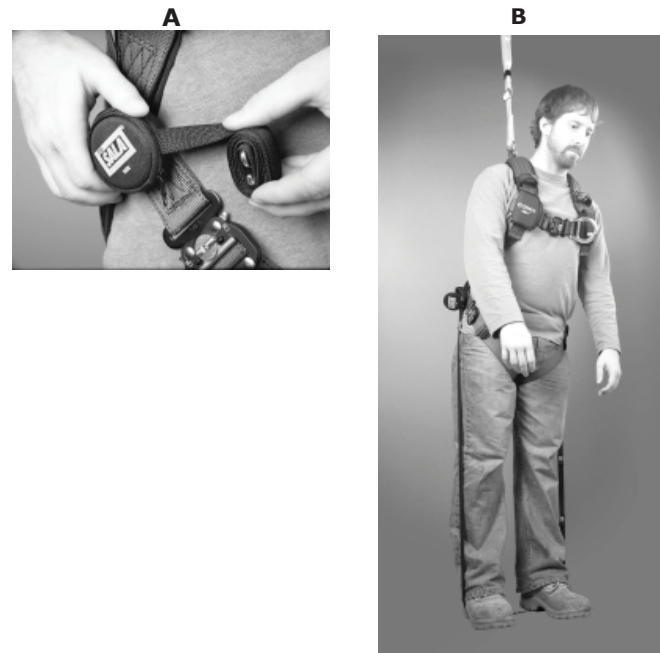
Passo 5

3.7 CINTA CONTRA O TRAUMATISMO POR SUSPENSÃO: Alguns modelos do arnês de corpo inteiro ExoFit NEX™ estão equipados com uma cinta contra o traumatismo por suspensão (Figura 3), para ajudar a prolongar o tempo de suspensão admissível em caso de queda em altura. Só deve ser utilizada em situações de queda ou de formação. Para utilizar a cinta contra o traumatismo por suspensão:

- Passo 1.** Abra as bolsas das cintas contra o traumatismo, uma de cada lado do arnês, junto à anca, e puxe as cintas de suspensão (Figura 3A).
- Passo 2.** Levante as extremidades das cintas para aceder ao gancho e às laçadas. Introduza o gancho na laçada que fornece o comprimento desejado à cinta.
- Passo 3.** Baixe a cinta de suspensão e pise-a, para aliviar a pressão das cintas das pernas sobre as pernas (Figura 3B). Ajuste a combinação gancho/laçada até atingir o máximo conforto.

ADVERTÊNCIA: Consulte um médico após um período de suspensão.

Figura 3 - Cintas contra o traumatismo por suspensão



4.0 FORMAÇÃO

É responsabilidade do comprador e do utilizador deste equipamento certificarem-se de que compreendem as presentes instruções e que recebem a formação adequada para a manutenção e utilização deste equipamento. Deverão também estar cientes das características operacionais, limites de aplicação e consequências do uso inapropriado deste equipamento.

IMPORTANTE: A formação deve ser conduzida sem que o utilizador seja exposto ao risco de uma queda. A formação deve ser repetida periodicamente.

5.0 INSPECÇÃO

5.1 ETIQUETA DE RFID i-Safe™: A etiqueta de RFID i-Safe™ do arnês ExoFit NEX™ (ver Figura 4) pode ser utilizada conjuntamente com o dispositivo de leitura portátil i-Safe e o portal da web de forma a simplificar a inspecção e controlo do inventário e fornecer registos para o seu equipamento de protecção antiqueda.

5.2 FREQUÊNCIA: Antes de cada utilização, inspecione o arnês de corpo inteiro de acordo com a Secção 5.3. O arnês deve ser inspecionado por uma pessoa competente¹⁸, que não o utilizador, pelo menos uma vez por ano. Registe a data da inspecção e os resultados no historial de exames periódicos e reparações na parte posterior das “Instruções gerais de utilização e manutenção” (5902392), ou utilize o portal web de inspecção i-Safe™ para arquivar os seus registos de inspecção. Caso seja a primeira vez que utiliza o equipamento, contacte a Capital Safety (ver a contracapa). Caso já esteja registado, consulte: www.capitalsafety.com/isafe. Siga as instruções incluídas com o seu leitor portátil i-Safe ou indicadas no portal da internet sobre como transferir os seus dados para o seu registo na internet.

IMPORTANTE: Se o arnês de corpo inteiro tiver sido sujeito a forças de interrupção de queda ou de impacto, deve ser imediatamente retirado de serviço e destruído.

IMPORTANTE: As condições de trabalho extremas (ambientes agrestes, utilização prolongada, etc.) podem exigir um aumento da frequência das inspecções.

5.3 INSPECÇÃO: Inspeccione o arnês de corpo inteiro ExoFit NEX™ da seguinte forma:

Passo 1. Inspeccione as peças rígidas do arnês (fivelas, argolas em D, almofadas, laçadas, reguladores verticais para o tronco): Estes elementos não podem estar danificados, partidos, distorcidos nem apresentar quaisquer arestas aguçadas, rebarbas, fendas, peças desgastadas ou corrosão. As peças revestidas a PVC não podem apresentar cortes, fissuras, rasgões, orifícios, etc. no revestimento, para garantir a respectiva não-condutividade. Certifique-se de que as linguetas de libertação das fivelas funcionam bem e que se ouve um clique quando a fivela engata. Verifique o bom funcionamento dos reguladores verticais para o tronco. Os botões da catraca devem rodar com facilidade no sentido dos ponteiros do relógio, e só devem rodar no sentido contrário se estiverem puxados para fora.

18 Pessoa competente: Uma pessoa que seja capaz de identificar os perigos existentes ou previsíveis nos locais de trabalho e ambiente circundante que apresentem condições pouco saudáveis, perigosas ou de risco para os funcionários, e que dispõe de autorização para tomar medidas de correcção imediatas para as eliminar.

Figura 4 - Etiqueta de RFID i-Safe™

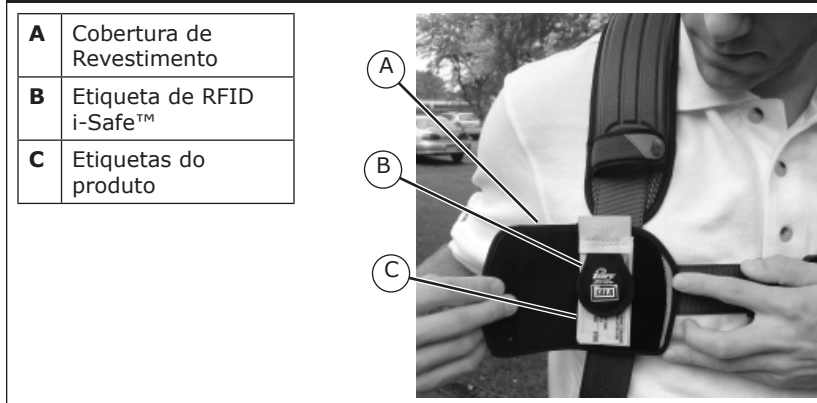
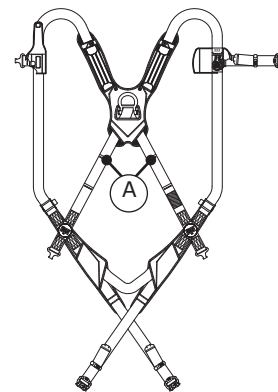


Figura 5 - Indicador de impacto pespontado



A Indicador de impacto pespontado

- Passo 2. Inspeccione as cintas:** O material deverá estar isento de fibras gastas, cortadas ou partidas. Verifique cortes, abrasões, ferrugem, queimaduras ou descoloração. Inspeccione os pespontos em relação a fios puxados ou partidos. Pespontos rompidos podem indicar que o arnês sofreu um forte impacto e deve ser retirado de serviço. Ao realizar a inspecção formal anual, abra a almofada traseira para facilitar a inspecção das cintas.
- Passo 3. Inspeccione as etiquetas:** Todas as etiquetas devem estar presentes e ser perfeitamente legíveis (ver as páginas finais).
- Passo 4. Inspeccione os componentes do sistema e dos subsistemas:** Inspeccione todos os componentes do sistema ou do subsistema de acordo com as instruções do fabricante.
- Passo 5. Registe os dados da inspecção:** Registe a data da inspecção e os resultados no historial de exames periódicos e reparações na parte posterior das *"Instruções gerais de utilização e manutenção"* (5902392).
- Passo 6. Inspeccione o indicador de impacto pespontado:** O indicador de impacto pespontado é uma secção das cintas que está dobrada sobre si mesma e cosida com um padrão específico de pontos que prendem a dobra (ver Figura 5). O padrão de pontos está concebido para se descoser quando o arnês interrompe uma queda ou fica sujeito a uma força equivalente. Se o indicador de impacto tiver sido activado, o arnês tem de ser removido do serviço e destruído.
- Passo 7. Inspeccione as cintas contra o traumatismo por suspensão:** Verifique se as bolsas das cintas contra o traumatismo apresentam danos e se estão bem fixas ao arnês. Abra a bolsa da cinta para traumatismos de cada lado do arnês e inspeccione as cintas de suspensão para traumatismo. O material da correia e da bolsa não pode apresentar fibras coçadas, cortadas ou partidas. Verifique rasgos, abrasões, bolores, queimaduras, descoloração ou nós. Verifique se uma bolsa tem a marcação *"Hook"* (gancho) e a outra *"loop"* (laçada).

IMPORTANTE: Se a inspecção revelar um defeito, retire imediatamente o arnês do serviço e elimine-o.

NOTA: Apenas a Capital Safety ou terceiros com autorização escrita podem efectuar reparações neste equipamento.

6.0 MANUTENÇÃO, REPARAÇÃO E ARMAZENAMENTO

6.1 INSTRUÇÕES DE LAVAGEM: Para lavar o arnês de corpo inteiro ExoFit NEX™, proceda da seguinte forma:

- Passo 1.** Limpe áreas isoladas do arnês de corpo inteiro ExoFit NEX™ com uma solução de água e sabão suave. O arnês pode ser lavado com um detergente isento de lixívia. A temperatura de lavagem e enxaguamento não deve exceder os 70 °C.
- Passo 2.** O arnês pode ser lavado com um detergente isento de lixívia. A temperatura de lavagem e enxaguamento não deve exceder os 70 °C.
- Passo 3.** O arnês e as almofadas podem secar ao ar ou numa máquina de secar a baixa temperatura, que não exceda os 90 °C.

IMPORTANTE: Utilize um detergente isento de lixívia para lavar o arnês e as almofadas. **NÃO DEVEM SER UTILIZADOS** amaciadores nem aditivos para máquinas de secar ao lavar e secar o arnês e as almofadas.

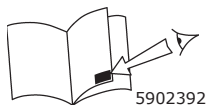
NOTA: Poderá obter mais informações acerca da limpeza junto da Capital Safety. Se tiver perguntas em relação ao estado do seu arnês ou dúvidas sobre a sua colocação em serviço, contacte a Capital Safety.

6.2 ARMAZENAMENTO: Armazene o arnês de corpo inteiro ExoFit NEX™ num ambiente fresco, seco e limpo, longe da luz solar directa. Evite áreas onde possam existir vapores químicos. Inspeccione totalmente o arnês de corpo inteiro depois de um longo período de armazenamento.

SV 1.0 FÖRORD

I den här bruksanvisningen beskrivs påsättning och användning av helkroppsselen ExoFit NEX™®. Den skall användas som en del av ett personalutbildningsprogram i enlighet med CE-kraven.

VIKTIGT! Innan denna utrustning används är det viktigt att anteckna produktidentifieringsinformationen från installations- och serviceetiketten på utrustningsidentifieringsbladet längst bak i de allmänna anvisningarna för användning och underhåll (5902392).



ALLMÄNNA REFERENSRUTOR TILL ORDLISTAN: Vita referensrutor till ordlistan på framsidan av denna bruksanvisning hänvisar till uppslagsord i de allmänna anvisningarna för användning och underhåll (5902392)..



SPECIFIKA REFERENSRUTOR TILL ORDLISTAN: Svarta referensrutor till ordlistan på framsidan av denna bruksanvisning refererar till följande punkter:

1: Helkroppsselle **2:** Vävband med repellerings teknik **3:** Komfortstoppning i hybridmaterial **4:** D-ringar med Tech-Lite™ **5:** Duo-Lok™ med snabbkopplingsspännen **6:** Vertikala justeringsdon runt bålen med Revolver™ **7:** Remmar med skydd mot hängskador **8:** Dri-Lex® Aerospacer-nät **9:** Polyester- och nylonnät **10:** Glidfritt gummi **11:** Evazote® VA 35 eller PCF i korslänkat polyuretanscum

2.0 SYFTE

Helkroppsselen DBI-SALA ExoFit NEX™™ kan användas som en komponent i ett system med personutrustning för fallstopp/ fallbegränsning, arbetspositionering eller kontrollerad nedstigning.

3.0 PÅSÄTTNING OCH ANVÄNDNING

WARNING! Denna utrustning får inte ändras eller avsiktligt användas felaktigt. Rådfråga Capital Safety om du vill använda denna utrustning i kombination med komponenter eller delsystem som inte beskrivs i denna manual. Vissa kombinationer med delsystem och komponenter kan störa utrustningens funktionsduglighet. Var försiktig vid användning av denna utrustning i närhet av maskiner, elektricitet och på platser med risk för kemikalier och vassa kanter.

3.1 FÖRE VARJE ANVÄNDNING: Före varje användning av utrustningen måste helkroppsselen ExoFit NEX™ inspekteras i enlighet med avsnitt 5 i denna manual.

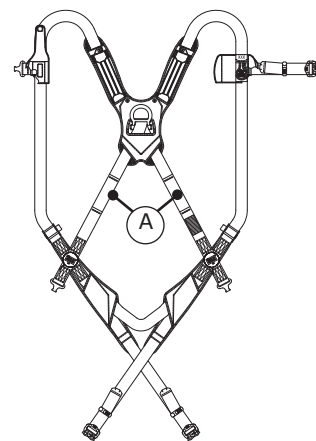
3.2 PLANERING: Planera ditt system före användning. Tänk igenom alla faktorer som kan påverka din säkerhet när du använder den här utrustningen. Se till att överväga följande när du planerar ditt system:

- **FÖRANKRING:** Välj en förankring som uppfyller kraven i avsnitt 2.
- **VASSA KANTER:** Undvik att arbeta där det finns risk för att systemkomponenter kan komma i kontakt med, eller nötas mot, oskyddade vassa kanter.
- **EFTER ETT FALL:** Utrustning som har varit utsatt för fallstoppskrafter eller skadats av fallstoppskrafter så som beskrivs i avsnitt 5 måste tas ur funktion och kasseras av användaren, räddningspersonalen¹⁹ eller en behörig person²⁰.
- **RÄDDNING:** Arbetsgivaren måste ha en räddningsplan när denna utrustning används. Arbetsgivaren måste ha kapacitet att utföra en räddning snabbt och säkert.

3.3 PÅSÄTTNING OCH JUSTERING AV SELEN: Västselen ExoFit NEX™ har öglor för ett midjebälte som kan tas på och av (se figur 1). Bältet kan sättas fast i de två öglorna i selens nedre axelremmar. Bältet löper då genom selen under det stoppade stycket. Om höftkudden skall användas kan den sättas fast i bältet med öglorna i höftkudden. Sätt på västselen i följande ordning, som i bilderna i figur 2:

WARNING! Denna utrustning får inte ändras eller avsiktligt användas felaktigt. Rådfråga Capital Safety om du vill använda denna utrustning i kombination med komponenter eller delsystem som inte beskrivs i denna manual. Vissa kombinationer med delsystem och komponenter kan störa utrustningens funktionsduglighet. Var försiktig vid användning av denna utrustning i närhet av maskiner, elektricitet och på platser med risk för kemikalier och vassa kanter.

Figur 1 - Bältesöglor



A Bältesöglor

19 Räddningspersonal: Person eller personer utom personen som ska räddas, som agerar för att utföra en assisterad räddning i enlighet med ett räddningssystem.

20 Behörig person: En person som har tillförordnats av arbetsgivaren för att utföra arbete på en plats där personen kan utsättas för fallrisk (kallas även för "användaren" i dessa bruksanvisningar).

- Steg 1.** Ta fram D-ringen som sitter i D-ringfästet och lyft upp selen i D-ringen. Kontrollera att remmarna inte har vridit sig.
- Steg 2.** Ta tag i axelremmarna och dra på dig selen över ena armen. D-ringen-sitter nu på baksidan. Kontrollera att remmarna inte har trasslat ihop sig, utan hänger löst. Dra in den andra armen i selen och placera axelremmarna över axlarna. Kontrollera att remmarna inte har trasslat ihop sig, utan hänger löst. Bröstremsen, med snabbspänne, skall sitta på framsidan om du har satt på dig västen rätt.
- Steg 3.** Ta tag i benremmen på vänster sida och dra upp den mellan benen. Spänn fast remmen med snabbspännet, genom att sätta in fliken i spännet som i figur 2. Du hör ett klick när fliken sätts fast. Sätt fast höger benrem på samma sätt. Du kan justera benremmarna genom att lossa vävbandet från snabbspännet  och dra i remmen. Plaststoppet i änden av remmen hindrar att det kan dras ut helt ur spännet. När remmen är rätt justerad sätter du fast vävbandet i spännet  igen. Spännet kan låsas upp genom att trycka de silverfärgade flikarna mot varandra med ena handen och dra i spännets flik med den andra handen.

OBS! Du kan spärra  och låsa upp  vävbandet för att stoppa eller låta remmen glida mellan reglaget och spåret i snabbspännets hondel. Detta påverkar inte låsning och upplåsning av spännena och påverkar heller inte snabbspännet vid ett fall.

- Steg 4.** Sätt fast bröstremsen genom att sätta in spännets flik i spännets hondel. Du hör ett klick när fliken sätts fast. Bröstremsen skall sitta 15 cm ned från överdelen av dina axlar. Dra överbliven rem genom öglehållarna. Du kan justera bröstremsen genom att lossa vävbandet  från snabbspännet och dra i remmen. Plaststoppet i änden av remmen hindrar att det kan dras ut helt ur spännet. När remmen är rätt justerad sätter du fast vävbandet i spännet  igen. Spännet kan låsas upp genom att trycka de silverfärgade flikarna mot varandra med ena handen och dra i spännets flik med den andra handen.
- Steg 5.** Justera axelremmarna tätt intill kroppen med de vertikala justeringsdonen (se figur 2): Vrid spärrvredet i medsols riktning för att spänna remmen. Dra ut spärrvredet och vrid det motsols samtidigt som du drar i remmen för att lossa. Vänster och höger axelrem bör justeras till samma längd och bröstremsen skall sitta mitt på bröstet, 15 cm ned från axlarna. Den främre-D-ringen på västselen flyttas upp eller ned när du justerar axelremmar och benremmar. Placera de bakre D-ringarna mitt emellan skulderbladen. Obs! På vissa modeller kan den bakre D-ringen (på ryggen) flyttas upp eller ned till rätt plats. Justera benremmarna så att de sitter tätt intill kroppen. Minst 8 cm vävband skall sticka ut efter spännet på benremmarna. Justera midjebältet (om midjebälte används).

3.4 ANVÄNDNING AV D-RING ELLER ANNAT FASTSÄTTNINGSELEMENT FÖR FALLSTOPP: I

fallstoppsutrustning fästs D-ringen eller ett annat fastsättningselement på ryggen, mitt emellan skulderbladen. Om det finns D-ringar på sidorna används dessa endast för arbetspositionering eller fallbegränsning. Om det finns en främre D-ringen används denna för klättring i stegar, arbetspositionering eller annan tillämpning med begränsad fallrisk på högst 0,6 m i enlighet med 900 MAF-kravet. D-ringar på sätesslingan används för arbetspositionering eller personaltransport.

3.5 GÖRA ANSLUTNINGAR: Vid användning av krok för anslutning till en ankarplats, eller vid hopkoppling av komponenter i systemet, säkerställer du att utrullning inte kan förekomma. Utrullning uppstår när gränssnittet mellan kroken och sammankopplingen gör att kroken oavsiktligt öppnas och släpper. Självlåsand klätterhakar och karbinhakar skall användas för att reducera möjligheten för utrullning. Använd inte krokar eller kontaktdon som inte helt stänger över anslutningsobjektet. Mer information om hur du gör anslutningar finns i bruksanvisningarna från delsystemens tillverkare.

3.6 ANSLUTA SYSTEMKOMPONENTER: När helkroppsselen har satts på ordentligt kan användaren ansluta andra systemkomponenter. Följ riktlinjerna i avsnitt 3.4 för val av rätt fästtillbehör.

Figur 2 - Påsättning av västselen ExoFit NEX™ Full Body Harness



Steg 1



Steg 2



Steg 3



Steg 4

Duo-Lok™ med snabbkopplingspännen



Anslutning: Sätt ihop spännet genom att sätta in spännets flik i spännets honde tills den klickar fast.



Remjustering: Vrid vävbandets spärr till upplåst position . Dra i remmen för att justera. Vrid vävbandets spärr till låst position .

OBS! Vävbandets spärr påverkar inte låsning och upplåsning av spännena.

Vertikala justeringsdon runt bälten med Revolver™



Så här spänner du: Vrid spärrvredet i medsols riktning.

Så här lossar du: Dra ut spärrvredet och vrid det motsols samtidigt som du drar i remmen.

OBS! Efter justering ska du kontrollera att spårerna i justeringsdonet sitter rätt i spärrhakarna.



Steg 5

3.7 REM MED SKYDD MOT HÄNGSKADOR: En del modeller av helkroppsselen ExoFit NEX™ är utrustade med rem som skyddar mot hängskador (figur 3) genom förlänga upphängningstiden vid fall från en höjd. Denna ska endast användas i situationer där ett fall har inträffat, eller vid utbildning. Så här används remmen som skyddar mot hängskador:

- Steg 1.** Öppna påsen med hängskyddsremmar på vardera sidan av selen och ta ut upphängningsremmarna (figur 3A).
- Steg 2.** Lyft upp remmarnas ändar och ta tag i kroken och öglorna. Sätt in kroken i öglan för justering av remmens längd.
- Steg 3.** Sänk ned upphängningsremmen och stig in i remmen för att lätta trycket på selens benremmar runt benen (figur 3B). Justera kroken och öglorna till optimal bekvämlighet.

VARNING! Sök alltid läkarhjälp efter en upphängning!

Figur 3 – Remmar med skydd mot hängskador



4.0 UTBILDNING

Köparen och användaren av denna utrustning ansvarar själva för att de förstår alla instruktioner och har utbildning i att vårda och använda utrustningen. De måste också vara medvetna om funktionsegenskaperna, tillämpningsbegränsningar och följderna av felaktig användning av denna utrustning.

VIKTIGT! Utbildning måste utföras utan att användaren utsätts för fallrisk. Utbildningen måste repeteras med jämna mellanrum.

5.0 INSPEKTION

5.1 i-Safes™ RFID-MÄRKE: i-Safes™ RFID-märke på selen ExoFit NEX™ (se figur 4) kan användas tillsammans med den bärbara i-Safe-skannern och webbportalen för att underlätta inspektion och inventariekontroll, samt tillhandahålla register över din fallskyddsutrustning.

5.2 FREKVENNS: Inspektera helkroppsselen före varje användning som i avsnitt 5.3. Selen måste inspekteras av en kompetent person²¹, annan än användaren, minst en gång årligen. Anteckna inspektionsdatum och resultat i avsnittet för periodiska kontroller och reparationshistorik på baksidan av de *allmänna anvisningarna för användning och underhåll* (5902392) eller använd i-Safes™ inspektionswebbportal för att hålla dina inspektionsregister aktuella. Kontakta Capital Safety om du är förstagångsanvändare (se baksidan). Om du redan är en registrerad användare går du till: www.capitalsafety.com/isafe. Följ instruktionerna som tillhandahålls i i-Safes bärbara skanner eller på webbportalen för att överföra data till webbloggen.

VIKTIGT! Om helkroppsselen har utsatts för fallstopp eller kolliderande krafter, måste den omedelbart tas ur drift och förstöras.

VIKTIGT! Extrema arbetsvillkor (hård arbetsmiljö, lång användning osv.) kan erfordra att inspektion görs oftare.

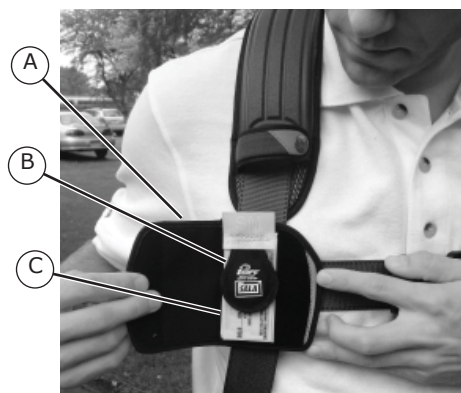
5.3 INSPEKTION: Inspektera helkroppsselen ExoFit NEX™ så här:

- Steg 1. Inspektera alla metallvaror på selen (spännen, D-ringar, stoppningar, öglehållare, vertikala justeringsdon):** Dessa delar får inte vara skadade, trasiga, skeva eller ha några vassa kanter, utskjutande delar, sprickor, slitna delar eller korrosionsskador. Metallvaror med PVC-överdrag får inte ha några jack, revor, förslitningar, hål osv. i beläggningen så att de inte blir ledande. Kontrollera att alla flikar på spännena fungerar friktionsfritt och att det hörs ett klick när spännet är fäst. Inspektera de vertikala justeringsdonen (runt bälgen) så att de fungerar. Spärrvreden ska enkelt kunna vridas i medsols riktning och bara kunna vridas i motsols riktning när vredet har dragits ut.

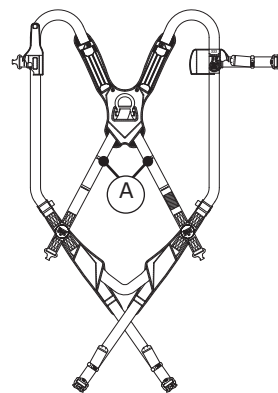
21 Kompetent person: Person som kan identifiera befintliga och förutsägbara risker i omgivningar eller arbetsförhållanden som är hälsovärdiga, riskfyllda eller farliga för anställd personal, och som är behörig att vidta omedelbara korrigerande åtgärder för att eliminera dessa.

Figur 4 – i-Safes™ RFID-märke

A	Remkåpa
B	i-Safes™ RFID-märke
C	Produktetiketter



Figur 5 – Påsydd anslagsindikator



A Påsydd anslagsindikator

- Steg 2. Inspektera vävband:** Materialet måste vara fritt från fransningar, klipp och brutna fibrer. Kontrollera om det finns förslitningar, hack, mögel, brännskador eller missfärgningar. Kontrollera om det finns utdragna eller avklippta stygn i sömnaden. Trasiga sömmar kan indikera att selen har utsatts för belastning och måste tas ur funktion. Vid den årliga formella inspektionen ska den bakre kudden tas loss och öppnas för enklare inspektion av vävbanden.
- Steg 3. Inspektera etiketterna:** Alla etiketter ska sitta kvar och vara helt läsbara (se tillbaka sidor).
- Steg 4. Inspektera systemkomponenter och delsystem:** Inspektera varje systemkomponent och delsystem enligt tillverkarens instruktioner.
- Steg 5. Registrera inspektionsdata:** Anteckna inspektionsdatum och resultat i avsnittet för periodiska kontroller och reparationshistorik på baksidan av de *allmänna anvisningarna för användning och underhåll* (5902392).
- Steg 6. Inspektera den påsydda anslagsindikatorn:** Den påsydda anslagsindikatorn är en bit vävband som sytts fast överlappande på vävbandet med ett särskilt mönster för att fästa etiketten (se figur 5). Sömmens mönster är utformat så att sömmen släpper om selen stoppar ett fall eller utsätts för motsvarande påfrestning. Om anslagsindikatorn har aktiverats måste selen tas ur bruk och förstöras.
- Steg 7. Inspektera remmar med skydd mot hängskador:** Kontrollera om påsarna med hängskyddsremmar är skadade och kontrollera att de sitter fast ordentligt i selen. Öppna påsen med hängskyddsremmar på vardera sidan av selen och inspektera upphängningsremmarna. Vävbanden och påsarna måste vara fria från fransningar, klipp och brutna fibrer. Kontrollera om det finns förslitningar, hack, mögel, brännskador, missfärgningar eller knutar. Kontrollera att en påse är märkt med *Hook (krok)* och den andra med *loop (ögla)*.

VIKTIGT! Om ett defekt tillstånd upptäcks under inspektion måste enheten tas ur bruk omedelbart och förstöras.

OBS! Endast Capital Safety eller annan skriftligt auktoriserad part får utföra reparationer på denna utrustning.

6.0 UNDERHÅLL, SERVICE OCH FÖRVARING

6.1 TVÄTTRÅD: Helkroppsselen ExoFit NEX™ ska tvättas så här:

- Steg 1.** Ta bort fläckar på helkroppsselen ExoFit NEX™ med vatten och en mild tvållösning. Selen kan maskintvättas med ett tvättmedel utan blekmedel. Vattentemperaturen vid tvätt och sköljning får inte överskrida 70°C.
- Steg 2.** Selen kan maskintvättas med ett tvättmedel utan blekmedel. Vattentemperaturen vid tvätt och sköljning får inte överskrida 70°C.
- Steg 3.** Selen och kuddarna kan lufttorkas eller torktumlas på låg värme, max 90°C.

VIKTIGT! Använd endast tvättmedel utan blekmedel vid tvätt av sele och kuddar. Sköljmedel och torkark får INTE användas vid tvättning och torkning av sele och kuddar.

OBS! Mer information om rengöring fås av Capital Safety. Vid frågor om selens skick, eller om du är tveksam till att använda den, kontaktas Capital Safety.

6.2 FÖRVARING: Förvara helkroppsselen ExoFit NEX™ på en sval, torr och ren plats, i skydd från direkt solljus. Undvik platser där det kan finnas kemiska ångor. Inspektera helkroppsselen noga efter lång förvaring.

1.0 JOHDANTO

Näissä ohjeissa selostetaan ExoFit NEX™ -kokovartalovaljaiden pukemis- ja käyttöohjeet. Niitä tulee käyttää osana työntekijäkoulutusohjelmaa CE:n vaatimusten mukaisesti.

TÄRKEÄÄ: Ennen tämän laitteen käyttöä kirjaa ylös sen tuotetunnistetiedot asennus- ja huoltomerkinnästä laitetunnistussivulta, joka löytyy osan "Yleisohjeet käytöstä ja kunnossapidosta" (5902392) takasivulta.



YLEISET SANASTOVIITTEIDEN SELITYKSET: Tämän käyttöoppaan etukannessa olevat valkoiset sanastoviitelaatikat viittaavat 'Sanaston' kohtiin osassa "Yleisohjeet käytöstä ja kunnossapidosta" (5902392).



ERITYISET SANASTOVIITTEIDEN SELITYKSET: Käyttöoppaan etukannessa olevat mustat sanastoviitelaatikat viittaavat seuraaviin kohtiin:

1: Kokovartalovaljaat **2:** Vettä ja likaa hylkivä punosmateriaali **3:** Hybridipehmike
4: Tech-Lite™ -D-renkaat **5:** Duo-Lok™ -pikaliitossoljet **6:** Pystysuuntaiset Revolver™
 -ylävaltosäätimet **7:** Riippumistraumaremmit **8:** Dri-Lex® -ilmataskuverkko **9:** Polyesteri &
 Nylon -verkko **10:** Luistamaton kumi **11:** Evazote® VA 35 tai PCF ristiinlinkitetty polyuretaanivahto

2.0 TARKOITUS

DBI-SALA ExoFit NEX™ -kokovartalovaljaat on tarkoitettu käytettäväksi komponenttina putoamisenesto-, rajoitus-, työasemointi-, kiipeämis- tai laskeutumisjärjestelmissä.

3.0 PUKEMINEN JA KÄYTTÖ

VAROITUS: Tämän laitteiston kokoonpanoa ei saa muuttaa tai tahallisesti käyttää väärin. Ota yhteyttä Capital Safetyn edustajaan, jos käytät tätä laitteistoa yhdessä muiden kuin tässä oppaassa kuvattujen komponenttien tai alijärjestelmien kanssa. Jotkut osat tai osien yhdistelmät voivat häiritä näitten varusteiden toimintaa. Noudata varovaisuutta käyttäessäsi tätä laitetta lähellä liikkuvia koneita, vaarallisia jännitteitä tai kemikaaleja tai teräviä reunoja.

3.1 ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ: Ennen jokaista tämän laitteen käyttökertaa tarkasta ExoFit NEX™ -kokovartalovaljaat tämän oppaan osan 5 mukaisesti.

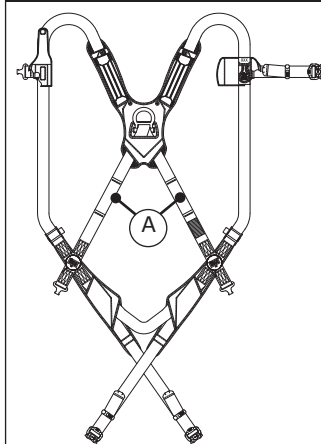
3.2 SUUNNITTELU: Suunnittele järjestelmäsi ennen käyttöä. Ota huomioon kaikki varusteiden käyttöön vaikuttavat turvallisuustekijät. Huomioi seuraavat asiat suunnitellessasi järjestelmäsi:

- **KIINNITYS:** Valitse ankkurointi, joka täyttää osassa 2 määritetyt kiinnitysvaatimukset.
- **TERÄVÄT REUNAT:** Vältä työskentelyä paikassa, jossa järjestelmän osat voivat olla kosketuksissa, joutua kosketuksiin tai hankautuvat suojaamattomien terävien reunojen kanssa.
- **PUTOAMISEN JÄLKEEN:** Kaikki välineet, jotka ovat altistuneet putoamisen eston aiheuttamille voimille tai joissa esiintyy osassa 5 kuvattuja putoamisen estoa vastaavia voimia, tulee heti poistaa käytöstä ja tuhota käyttäjän, pelastajan²² tai valtuutetun henkilön toimesta²³.
- **PELASTUS:** Työnantajalla tulee olla pelastussuunnitelma varalla, kun näitä varusteita käytetään. Työnantajan tulee pystyä suorittamaan pelastustoimet nopeasti ja turvallisesti.

3.3 VALJAIDEN PUKEMINEN JA SOVITTAMINEN: Liivityyliset ExoFit NEX™ -valjaat on varustettu lenkeillä irrotettavaa lannevyötä varten (katso kuva 1). Vyö voidaan kiinnittää valjaiden kahden alaselän olkaremmessä sijaitsevan lenkin läpi. Vyö kulkee valjaiden läpi aivan pehmustetun alueen alapuolelta. Mikäli lonkkapehmuste on käytössä, se kiinnitetään vyöhön viemällä vyö lannepehmusteen lenkkien läpi. Pue liivityyppiset kokovartalovaljaat seuraavien vaiheiden mukaisesti ja noudattaen kuvan 2 kuvausta:

VAROITUS: Tämän laitteiston kokoonpanoa ei saa muuttaa tai tahallisesti käyttää väärin. Ota yhteyttä Capital Safetyn edustajaan, jos käytät tätä laitteistoa yhdessä muiden kuin tässä oppaassa kuvattujen komponenttien tai alijärjestelmien kanssa. Jotkut osat tai osien yhdistelmät voivat häiritä näitten varusteiden toimintaa. Noudata varovaisuutta käyttäessäsi tätä laitetta lähellä liikkuvia koneita, vaarallisia jännitteitä tai kemikaaleja tai teräviä reunoja.

Kuva 1 - Vyölenkit



A Vyölenkit

²² **Pelastaja:** Muu kuin pelastettava henkilö tai henkilöt, jotka avustavat pelastustyössä käyttäen pelastusjärjestelmää.

²³ **Valtuutettu henkilö:** Henkilö, jonka työnantaja on määrännyt suorittamaan tehtävät paikassa, jossa hän on alttiina putoamisvaaralle ("käyttäjän" näiden ohjeiden tarkoittamassa merkityksessä).

- Vaihe 1.** Paikanna D-rengaspehmusteen paikallaan pitämä selän D-rengas; nosta valjaat ja pidä niistä kiinni tästä D-renkaasta. Varmista, etteivät remmit ole kiertyneet.
- Vaihe 2.** Tartu olkahihnoihin ja pujota valjaat toiseen käsivarteen. D-rengas tulee selkäpuolelle. Varmista, etteivät remmit ole sotkeutuneet ja että ne roikkuvat vapaina. Pujota vapaa käsivartesi valjaisiin ja sijoita olkahihnat olkapäittesi päälle. Varmista, etteivät remmit ole sotkeutuneet ja että ne roikkuvat vapaina. Pikakiinnityssoljella varustettu rintahihna tulee etupuolelle, kun valjaat on puettu oikein.
- Vaihe 3.** Kurkota jalkojesi väliin ja tartu vasemmalla puolellasi olevaan jalkahihnaan. Tuo hihna jalkojesi välitse ja kytke se asettamalla soljen kanta pikakiinnityssoljen vastaanottimeen vasemmalla puolella kuvan 2 osoittamalla tavalla. Kuulet napsahduksen, kun kanta kiinnittyy oikein. Kytke oikea jalkahihna samalla tavalla. Säättääksesi jalkahihnoja avaa $\bar{b}$ pikaliitossoljen vyölukko ja vedä hihnasta. Muovinen päatekappale hihnan päässä estää sitä vetäytymästä kokonaan pois soljesta. Kun hihna on oikein säädetty, lukitse $\bar{b}$ vyölukko. Avataksesi soljen paina hopeanvärisiä kantoja soljessa toisiaan kohti yhdellä kädellä, samalla vetäen soljen kantaosasta toisella kädellä.

HUOMAA: Vyölukon sulkeminen $\bar{b}$ ja avaaminen $\bar{b}$ estää tai sallii hihnan liukumisen pikaliitossoljen liikutangon ja naaraskappaleen uran välissä. Se ei valvo soljenpäiden lukittumista tai irtoamista eikä vaikuta soljen liitokseen putoamistapauksessa.

- Vaihe 4.** Kiinnitä rintahihna asettamalla soljen kanta pikakiinnityssoljen vastakappaleeseen. Kuulet napsahduksen, kun kanta kiinnittyy oikein. Rintahihnan tulee olla 15 cm alaspäin olkapäittesi yläreunasta. Vie ylijäävä hihna lenkkipidikkeiden läpi. Säättääksesi rintahihnaa avaa $\bar{b}$ pikaliitossoljen vyölukko ja vedä hihnasta. Muovinen päatekappale hihnan päässä estää sitä vetäytymästä kokonaan pois soljesta. Kun hihna on oikein säädetty, lukitse $\bar{b}$ vyölukko. Avataksesi soljen paina hopeanvärisiä kantoja soljessa toisiaan kohti yhdellä kädellä, samalla vetäen soljen kantaosasta toisella kädellä.
- Vaihe 5.** Sääda olkahihnat sopiviksi pystysuuntaisten ylävartalosäätimien avulla (katso kuva 2): Käännä säätimen räikkänuppia myötäpäivään kiristääksesi hihnaa. Vedä räikkänuppi ulos ja käännä sitä vastapäivään samalla vetäen hihnasta löystyttääksesi sitä. Olkahihnojen vasen ja oikea sivu tulisi säätää samanpituisiksi ja rintahihnan tulisi olla rinnan alaosan keskikohdassa, 15 cm olkapään alapuolella. Liivityyppisten valjaiden etu-D-rengasta liikutetaan ylös tai alas säätämällä olka- ja jalkahihnoja. Keskitä taka-D-rengas lapaluides väliin. Huomaa: Tietyissä malleissa taka- (dorsaalinen) D-rengas voidaan sijoittaa tarpeen mukaan uudelleen ylös tai alas sopivuuden takaamiseksi. Sääda jalkahihnat sopiviksi. Kudoshihnan tulee ulottua vähintään 8 cm soljen ohi jalkahihnoissa. Sääda lannevyötä (mikäli käytössä).

3.4 PUTOAMISENESTO- D-RENKAAN TAI LIITOSELEMENTIN KÄYTTÖ: Putoamisenesto-sovelluksissa tee kytkentä D-renkaaseen tai liitoselementtiin selässä, lapaluittesi välissä. Mahdolliset sivu- D-renkaat on tarkoitettu ainoastaan asemointi- tai rajoituskäyttöön. Mahdollisesti käytössä oleva etu- D-rengas on tarkoitettu tikaskiipeämiseen, asemointiin tai muihin sovelluksiin, joissa rajoitettu vapaapudotus ei ylitä 0,6 m 900 MAF -vaatimuksella. Istuinremmin D-renkaat on tarkoitettu työasemointiin tai henkilökuljetukseen.

3.5 LIITÄNTÖJEN TEKO: Käytettäessä koukkuja kiinnitysliitoksessa tai yhdistettäessä järjestelmän osia toisiinsa varmista, ettei ulosliukumista pääse tapahtumaan. Ulosliukuminen voi tapahtua koukun ja kiinnikkeen välissä olevan esteen aiheuttaessa koukun portin avautumisen vahingossa. Itselukkiutuvien koukkujen ja sulkurenkaiden käyttöä suositellaan ulosliukumismahdollisuuden pienentämiseksi. Älä käytä koukkuja tai kiinnikkeitä, jotka eivät sulkeudu kunnolla kiinnitettävän osan yli. Katso alijärjestelmän valmistajan ohjeista lisätietoja liitosten tekemisestä.

3.6 JÄRJESTELMÄN KOMPONENTTIEN LIITTÄMINEN: Kun kokovartalovaljaat on sovitettu oikein, käyttäjä voi liittää siihen muita järjestelmäkomponentteja. Noudata osan 3.4 ohjeita valitessasi oikeita liitoselementtejä.

Kuva 2 - Liivittyisten ExoFit NEX™ -kokovartalovaljaiden pukeminen



Vaihe 1



Vaihe 2



Vaihe 3



Vaihe 4

Duo-Lok™ -pikaliitossoljet



Liitäntä: Kytke soljen päät työntämällä kantaa vastakappaleeseen, kunnes kuulet napsahduksen.



Hihnan säätö: Kierrä punoshihnan lukitus auki ☐. Vedä hihnasta säätääksesi sitä. Kierrä punoshihnan lukitus kiinni ☐.

HUOMAA: Punoshihnan lukko ei valvo soljen päiden kiinnitystä tai avaamista.

Pystysuuntaiset Revolver™ -ylävartalosaläätimet



Kiristäminen: Käännä räikkänuppia myötäpäivään.

Avaaminen: Vedä räikkänuppi ulos ja käännä vastapäivään samalla vetäen hihnaa.

HUOMAA: Varmista säätämisen jälkeen, että säätimen viisto hammastus on kiinni räikän urissa.



Vaihe 5

3.7 RIIPPUMISTRAUMAREMMI: Jotkin ExoFit NEX™ -kokovartalovaljaiden mallit on varustettu riippumistraumaremmillä (kuva 3) auttamaan pidentämään sallittua riippumisaikaa, mikäli putoaminen tapahtuu korkealta. Sitä tulee käyttää ainoastaan tilanteissa, joissa putoaminen on tapahtunut tai harjoittelussa. Riippumistraumaremmien käyttö:

- Vaihe 1.** Avaa traumaremmipussi valjaiden molemmalta lonkalta ja levitä riippumisremmit (kuva 3A).
- Vaihe 2.** Nosta hihnojen päitä käyttäaksesi koukkua ja lenkkejä. Aseta koukku lenkkiin, joka tarjoaa halutun hihnapituuden.
- Vaihe 3.** Laske riippumishihna ja astu hihnalle alentaaksesi valjaiden jalkaremmien painetta (kuva 3B). Säädä koukku/lenkki-yhdistelmä mahdollisimman mukavaksi.

VAROITUS: Hakeudu lääkärin hoitoon riippumistapaturman jälkeen.

Kuva 3 - Riippumistraumaremmit



4.0 KOULUTUS

On tämän laitteiston ostajan ja käyttäjän vastuulla taata, että he ymmärtävät nämä ohjeet ja että heidät on koulutettu tämän laitteiston oikeaan huoltoon ja käyttöön. Heidän tulee myös olla tietoisia näiden varusteiden ominaisuuksista, käyttörajoituksista ja virheellisen käytön seurauksista.

TÄRKEÄÄ: Koulutus tulee suorittaa altistamatta koulutettavaa putoamisvaaralle. Koulutus tulee käydä läpi toistuvasti säännöllisin väliajoin.

5.0 TARKASTUS:

5.1 i-Safe™ RFID-MERKINTÄ: ExoFit NEX™ -valjaiden (katso kuva 4) i-Safe™ RFID -merkintää voidaan käyttää yhdessä käsikäyttöisen i-Safe -lukulaitteen ja verkkoportaalin kanssa yksinkertaistamaan tarkastusta, varastokirjanpitoa sekä yrityksen putoamisenestolaitteita koskevaa kirjanpitoa.

5.2 TARKASTUSVÄLIT: Ennen jokaista käyttöä tarkasta kokovartalovaljaat osan 5.3 mukaisesti. Pätevän henkilön²⁴ (muun kuin käyttäjän) on tarkastettava valjaat vähintään kerran vuodessa. Kirjaa tarkastuspäivä ja tulokset ylös määräaikaiseen tarkastus- ja korjauskertomukseen "käytön ja kunnossapidon yleisohjeiden" (5902392) takaosaan. - ja kunnossapitolokiin tai käytä i-Safe™-tarkastuksen verkkoportaalia tarkastuspäiväkirjan ylläpitoon. Jos olet uusi käyttäjä, ota yhteys Capital Safetyyn (katso takakansi). Mikäli olet jo rekisteröitynyt, siirry sivulle: www.capitalsafety.com/isafe. Siirrä tiedot verkkolokiin noudattamalla i-Safe -lukulaitteen mukana toimitettuja ohjeita tai verkkoportaalin ohjeita.

TÄRKEÄÄ: Jos kokovartalovaljaisiin on kohdistunut putoamisenesto- tai iskuvoima, ne on välittömästi poistettava käytöstä ja hävitettävä.

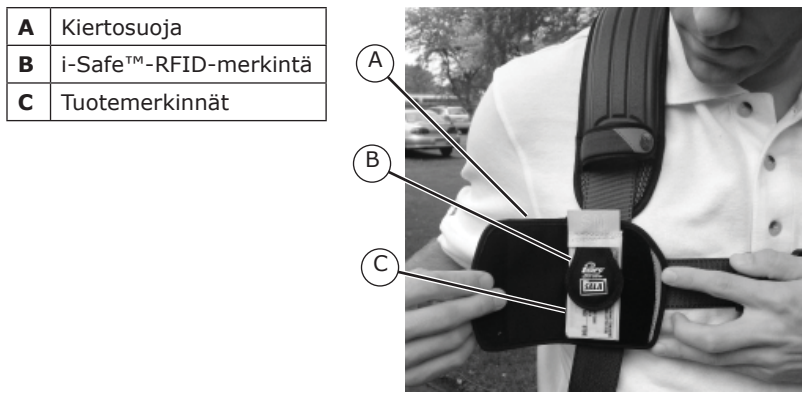
TÄRKEÄÄ: Äärimmäiset työolosuhteet (vaativat ympäristöt, pitkäaikainen käyttö, jne.) voivat vaatia tarkastusten suorittamista useammin.

5.3 TARKASTUS: Tarkasta ExoFit NEX™ -kokovartalovaljaat seuraavasti:

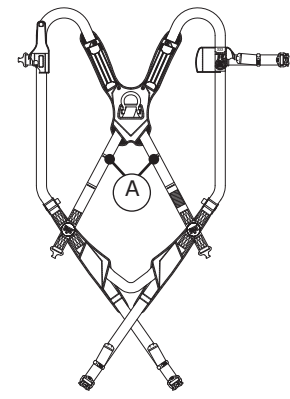
Vaihe 1. Tarkasta valjaiden laiteosat (soljet, D-renkaat, pehmusteet, lenkipidikkeet, pystysuuntaiset ylävartalosäätimet): Näissä osissa ei saa olla vahinkoja, viiltoja, vääntymiä tai teräviä reunoja, särmiä, halkeamia, kuluneita osia tai syöpymistä. PVC-pinnoitettujen laiteosien pinnoissa ei saa olla viiltoja, repeämiä, reikiä tms. sähköeristykseen takaamiseksi. Varmista, että solkien vapautuskannat toimivat sujuvasti ja että soljen kiinnittyessä kuuluu aina napsahdus. Tarkasta pystysuuntaisten ylävartalosäätimien oikea toiminta. Räikkänappien tulee kääntyä vaivatta myötäpäivään ja niiden tulisi kääntyä vastapäivään ainoastaan kun nappi on vedetty ulos.

24 Pätevä henkilö: Henkilö, joka osaa tunnistaa ympäristön tai työolosuhteiden olemassa olevat ja ennustettavat vaaratekijät, jotka ovat epähygieenisia, vaarallisia tai vaarantavat työntekijät, ja jolla on valtuudet ryhtyä korjaaviin toimiin niiden poistamiseksi.

Kuva 4 - i-Safe™ RFID -merkintä



Kuva 5 - Tikattu törmäyssoitin



A Tikattu törmäyssoitin

Vaihe 2. Tarkasta punosvyöt: Materiaalissa ei saa olla hankautuneita, leikkautuneita eikä katkenneita kuituja. Tarkista vyöt repeäminen, hankautumien, homeen, palamien tai värjäytymisen varalta. Tarkasta, ettei ompeleissa ole venymiä tai katkeamia. Katkenneet ompeleet voivat olla merkki valjaiden altistamiselle törmäyskuormitukselle ja ne tulee poistaa käytöstä. Suorittaessasi vuosittaista virallista tarkastusta napsauta ja avaa takapehmike helpottaaksesi punosvyöiden tarkistamista.

Vaihe 3. Tarkasta merkinnät: Kaikkien merkintöjen tulee olla paikallaan ja selkeästi luettavissa (Katso takasivuille).

Vaihe 4. Tarkasta järjestelmäkomponentit ja alijärjestelmät: Tarkasta jokainen järjestelmäkomponentti ja alijärjestelmä valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Vaihe 5. Kirjaa ylös tarkastustiedot: Kirjaa tarkastuspäivä ja tulokset ylös määräaikaiseen tarkastus- ja korjauskertomukseen "käytön ja kunnossapidon yleisohjeiden" (5902392) takaosaan.

Vaihe 6. Tarkasta ommeltu törmäyssoitin: Ommeltu törmäyssoitin on osa valjaita, joka on taitettu itseään vasten ja kiinnitetty erityisellä ommelkuvilla (katso kuva 5). Ommelkuvio on suunniteltu avautumaan, kun valjaat pysäyttävät pudotuksen tai kun on altistettu vastaavalle voimalle. Jos törmäyssoitin on aktivoitu, valjaat on poistettava käytöstä ja hävitettävä.

Vaihe 7. Tarkasta riippumistraumaremmit: Tarkasta traumaremmipussit vaurioiden varalta ja kiinnitä liitos valjaaseen. Avaa traumaremmipussi kummallakin valjaiden lonkalla ja tarkasta riippumistraumaremmi. Kudos- ja pussimateriaalissa ei saa olla rispaantumia, viiltoja tai katkenneita säikeitä. Tarkista vyöt repeäminen, hankautumien, homeen, palamien, värjäytymisen tai solmujen varalta. Varmista, että toisessa pussissa on merkintä 'Hook' ja toisessa 'loop'.

TÄRKEÄÄ: Mikäli tarkastuksessa paljastuu vika, poista yksikkö välittömästi käytöstä ja hävitä se.

HUOMAA: Vain Capital Safety tai sen kirjallisesti valtuuttama osapuoli saa korjata tätä laitetta.

6.0 KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA SÄILYTYS

6.1 PESUOHJEET: ExoFit NEX™ -kokovartalovaljaiden pesu tapahtuu seuraavasti:

Vaihe 1. Puhdista ExoFit NEX™ -kokovartalovaljaat paikallisesti vedellä ja miedolla saippualliuoksella. Valjaat voidaan pestä koneellisesti käyttäen valkaisuainetonta pesuainetta. Pesu- ja huuhteluveden lämpötila ei saa olla yli 70° C.

Vaihe 2. Valjaat voidaan pestä koneellisesti käyttäen valkaisuainetonta pesuainetta. Pesu- ja huuhteluveden lämpötila ei saa olla yli 70° C.

Vaihe 3. Valjaat ja pehmusteet voidaan ilma- tai rumpukuivata alle 90° C lämpötilassa.

TÄRKEÄÄ: Käytä valkaisuainetonta pesuainetta pestessäsi valjaita ja pehmusteita. Huuhteluaineita ja kuivausliinoja EI PIDÄ käyttää valjaita ja pehmusteita pestessä.

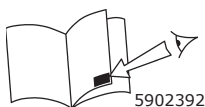
HUOMAA: Lisätietoja puhdistuksesta on saatavana Capital Safetystä. Jos sinulla on kysyttävää valjaittesi kunnosta tai epäilyksiä laitteen käytöstä, ota yhteyttä Capital Safetyn edustajaan.

6.2 SÄILYTYS: Säilytä ExoFit NEX™ -kokovartalovaljaita viileässä, kuivassa ja puhtaassa ympäristössä sekä suojassa suoralta auringonvalolta. Vältä alueita, joissa voi esiintyä kemiallisia höyryjä. Tarkasta kokovartalovaljaat huolellisesti pitkän säilytysajan jälkeen.

NO 1.0 FORORD

Disse instruksjonene beskriver påkledning og bruk av ExoFit NEX™ kroppssele. Den bør brukes som en del av et opplæringsprogram for ansatte som foreskrevet av CE.

VIKTIG: Før dette utstyret tas i bruk, bør du registrere produktidentifikasjonsopplysningene fra installasjons- og serviceetiketten på produktidentitetsarket på baksiden av "Generelle instruksjoner for bruk og vedlikehold" (5902392).



GENERELL REFERANSE TIL ORDLISTE: Hvite bokser med ordlistereferanser på forsiden av denne instruksjonen henviser til ordlistepunkter i "Generelle instruksjoner for bruk og vedlikehold" (5902392).



SPESIFIKK REFERANSE TIL ORDLISTE: Svarte bokser med ordlistereferanser på forsiden av denne instruksjonen henviser til følgende punkter:

1: Kroppssele **2:** Stropper med rapelleringsteknologi **3:** Hybrid komfortpolstring
4: Tech-Lite™ D-ringer **5:** Duo-Lok™ hurtigspenner **6:** Revolver™ Vertikal torsojustering
7: Suspensjon Traumestroppe **8:** Dri-Lex® Aerospacer-mesh **9:** Polyester & Nylonmesh
10: Sklisikker gummi **11:** Evazote® VA 35 eller PCF tverrbundet polyuretanskum

2.0 FORMÅL

DBI-SALA ExoFit NEX™™ kroppssele bør brukes som en komponent innen systemer for personlig fallsikring, demping, arbeidsposisjonering, klatring eller kontrollert nedstigning.

3.0 PÅKLEDNING OG BRUK

ADVARSEL: Utstyret må ikke endres eller misbrukes. Kontakt Capital Safety hvis utstyret skal brukes sammen med deler eller undersystemer som er forskjellige fra dem som beskrives i denne håndboken. Noen undersystemer og delekombinasjoner kan gripe inn i driften av dette utstyret. Vær forsiktig ved bruk av dette utstyret i nærheten av maskineri i bevegelse, elektriske farer, kjemiske farer og skarpe kanter.

3.1 FØR UTSTYRET BRUKES: Før bruk av dette utstyret må du inspisere ExoFit NEX™ kroppssele i samsvar med Del 5 i denne håndboken.

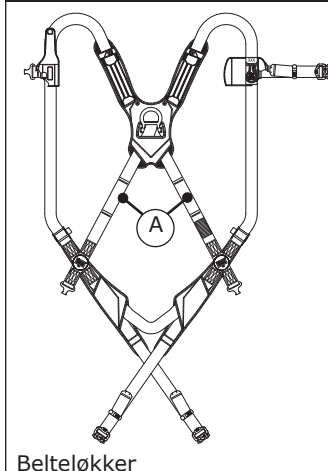
3.2 PLANLEGGING PLANLEGG SYSTEMET FØR BRUK. VURDER ALLE FAKTORENE SOM PÅVIRKER SIKKERHETEN UNDER BRUK AV DETTE UTSTYRET. VURDER FØLGENDE ASPEKTER VED PLANLEGGING AV SYSTEMET:

- **FORANKRING:** Velg en forankring som oppfyller kravene oppgitt i Del 2.
- **SKARPE KANTER:** Unngå arbeid der systemkomponentene vil være i kontakt med eller skrape mot ubeskyttede skarpe kanter.
- **ETTER ET FALL:** Utstyr som er blitt utsatt for belastninger etter å ha stanset et fall eller som har fått skader etter å ha stanset et fall (se Del 5), må umiddelbart tas ut av bruk og kastes av brukeren, bergingsarbeideren²⁵ eller en autorisert person²⁶.
- **REDNING:** Arbeidsgiver må ha en redningsplan for bruk av dette utstyret. Arbeidsgiveren må ha mulighet til raskt og enkelt å gjennomføre en berging.

3.3 PÅKLEDNING OG TILPASNING AV SELEN: ExoFit NEX™ Vestsele har løkke for et avtakbart midjebelte (se Figur 1). Beltet kan festes gjennom de to løkkene på selen i skulderstroppene. Beltet går gjennom selen rett under det polstrede området. Hofteputen, hvis denne brukes, festes til beltet ved å trekke beltet gjennom løkkene på hofteputen. Kle på deg vestkroppsselen i følgende trinn og i henhold til bildene på Figur 2:

ADVARSEL: Utstyret må ikke endres eller misbrukes. Kontakt Capital Safety hvis utstyret skal brukes sammen med deler eller undersystemer som er forskjellige fra dem som beskrives i denne håndboken. Noen undersystemer og delekombinasjoner kan gripe inn i driften av dette utstyret. Vær forsiktig ved bruk av dette utstyret i nærheten av maskineri i bevegelse, elektriske farer, kjemiske farer og skarpe kanter.

Figur 1 - Belteløkker



²⁵ **Bergingsarbeider:** Person eller personer som utfører en assistert bergingsoperasjon ved bruk av et bergingssystem.

²⁶ **Autorisert person:** En person som er utnevnt av arbeidsgiver til å utføre oppgaver på et sted der personen vil være utsatt for en fallfare (også kalt "bruker" i disse instruksjonene).

- Trinn 1.** Finn D-ringen bak som holdes på plass av D-ringputen, løft opp selen og hold den i denne D-ringen. Kontroller at ikke stroppene er vridd.
- Trinn 2.** Ta tak i skulderstroppene, og tre selen over en arm. D-ringen skal være bak. Kontroller at stroppene ikke er floket og at de henger fritt. Tre den ledige armen inn i selen, og plasser skulderstroppene på skulderen. Kontroller at stroppene ikke er floket og at de henger fritt. Bryststroppen med hurtigstrammer sitter foran når selen brukes ordentlig.
- Trinn 3.** Ta tak i lårstroppen på venstre side mellom beina. Før stroppen opp mellom lårene, og koble den til ved å føre tappene på strammeren inn i mottakeren på hurtigstrammeren på venstre side som vist i Figur 2. Du hører et klikk når tappene festes ordentlig. Koble til høyre benstropp etter samme fremgangsmåte. Du justerer lårstroppene ved å låse opp ⚙ stropplåsen på hurtigstrammeren og trekke i stroppen. En plaststopper på enden av stroppen hindrer at den trekkes helt ut av strammeren. Når stroppene er ordentlig justert, låser du ⚙ stropplåsen. Når du skal løsne strammeren, trykker du de to sølvfargede tappene på strammeren mot hverandre med den ene hånden mens du trekker tappdelen av strammeren med den andre hånden.

MERK: Låsing ⚙ og opplåsing ⚙ av stropplåsen lar eller hindrer stroppen i å gli mellom skyvesperren og sporet på hunenden av hurtigstrammeren. Den kontrollerer ikke tilkobling eller frakobling av strammerendene og påvirker ikke strammertilkoblingen ved et fall.

- Trinn 4.** Fest bryststroppen ved å føre tappene på strammeren inn i mottakeren på hurtigstrammeren. Du hører et klikk når tappene festes ordentlig. Bryststroppen bør være 15 cm nedenfor skuldrene. Før overflødig stropp gjennom løkkestopperne. Du justerer bryststroppen ved å låse opp ⚙ stropplåsen på hurtigstrammeren og trekke i stroppen. En plaststopper på enden av stroppen hindrer at den trekkes helt ut av strammeren. Når stroppene er ordentlig justert, låser du ⚙ stropplåsen. Når du skal løsne strammeren, trykker du de to sølvfargede tappene på strammeren mot hverandre med en hånd mens du trekker tappdelen av strammeren med den andre hånden.
- Trinn 5.** Juster skulderstroppene til en tettsittende passform med vertikal torsojustering (se Figur 2): Vri strammerknappen på justeringen med klokken for å stramme stroppen. Trekk strammerknappen ut og vri den mot klokken mens du trekker i stroppen for å løsne stroppen. Venstre og høyre side av skulderstroppene skal være justert til samme lengde og bryststroppen skal være sentrert på nedre del av brystet, 15 cm ned fra skulderen. D--ringen foran på vestselen flyttes opp eller ned ved å justere skulderstroppene og lårstroppene. Sentrer D-ringen bak mellom skulderbladene. Merk: På aktuelle modeller kan D-ringen (dorsal) bak flyttes opp eller ned etter behov for å få riktig passform. Juster lårstroppene til en tettsittende passform. Minst 8 cm av stroppene må rekke forbi strammeren på lårstroppene. Juster midjebeltet (hvis tilstede).

- 3.4 BRUK AV D-RING ELLER FESTELEMENT FOR FALLSIKRING:** Ved bruk i fallsikring kobler du til D-ringen eller festeelementet på ryggen, mellom skulderbladene. D-ringene på sidene (hvis de er installert) er kun til posisjonerings- eller dempingsbruk. D-ring foran (hvis den er installert), er til stige- og klatring, posisjonering eller annen bruk med et begrenset fritt fall som ikke overstiger 0,6 m med 900 MAF-krav. D-ringer på seteselen er for arbeidsposisjonering eller personellfiring.
- 3.5 TILKOBLING:** Ved bruk av en krok for å koble til en forankring eller ved sammenkobling av komponenter i systemet, må du forsikre deg om at utrulling ikke kan forekomme. Utrullinger forekommer når interferens mellom kroken og motsvarende tilkobling forårsaker at krokåpningen utilsiktet åpnes og løsner. Selvlåsende karabinkroker og karabinkroker skal brukes for å redusere muligheten for utrulling. Ikke bruk kroker eller forbindelser som ikke lukker seg helt over gjenstanden som skal festes. Se instruksjonene fra produsenten av undersystemet for mer informasjon om tilkoblinger.
- 3.6 TILKOBLING AV SYSTEMKOMPONENTER:** Etter at kroppsselen er ordentlig tilpasset, kan brukeren koble til andre systemkomponenter. Følg retningslinjene i Del 3.4 ved valg av korrekt festeelement.

Figur 2 - Påkledning ExoFit NEX™ Vest Full Body Harness



Trinn 1



Trinn 2



Trinn 3



Trinn 4

Duo-Lok™ hurtigspenner



Tilkobling: Koble til strammerendene ved å sette inn tappen i mottakeren til du hører et klikk.



Justering av stropper: Roter stroppelåsen til ulåst posisjon . Trekk i stroppen for å justere. Roter stroppelåsen til låst posisjon .

MERK: Stroppelåsen kontrollerer ikke tilkobling eller frakobling av strammerendene.

Revolver™ Vertikal torsojustering



Stramme: Vri strammerknappen med klokken.

Løsne: Trekk ut strammerknappen og vri den mot klokken mens du trekker i stroppen.

MERK: Etter justering må du forsikre deg om at tennene på justeringen har inngrep i strammersporene.



Trinn 5

3.7 SUSPENSJON TRAUMESTROPPER: Noen modeller av ExoFit NEX™ kroppsssele er utstyrt med en Suspensjon traumestropp (Figur 3) som bidrar til å forlenge tiden man kan henge etter et fall fra en høyde. Den skal bare brukes i situasjoner der et fall har skjedd eller under opplæring. Slik bruker du Suspensjon traumestropp:

- Trinn 1.** Åpne glidelåsen på lommen til traumestroppene på hver hoft av selen, og ta i bruk Suspensjonsstropper (Figur 3A).
- Trinn 2.** Hev endene på stroppene for å få tilgang til kroken og løkkene. Sett kroken inn i løkken som gir ønsket stropplengde.
- Trinn 3.** Senk suspensjonsstroppen og trå inn i stroppen for å lette trykket som selens lårstropper påfører benene (Figur 3B). Juster kroken og løkken for optimal komfort.

ADVARSEL: Kontakt lege etter en suspensjon.

Figur 3 - Suspensjon traumestropper



4.0 OPPLÆRING

Det er kjøperen og brukeren av dette utstyret sitt ansvar å sørge for at de forstår disse instruksjonene og har opplæring i riktig vedlikehold og bruk av utstyret. De må også være kjent med driftsegenskapene, begrensningene for bruk og konsekvensene av uriktig bruk av dette utstyret.

VIKTIG: Opplæringen må gjennomføres uten at brukeren utsettes for fare for fall. Opplæringen bør gjentas regelmessig.

5.0 INSPEKSJON:

- 5.1 i-Safe™ RFID-ETIKETT:** i-Safe™ RFID-etiketten på ExoFit NEX™ sele (se Figur 4) kan brukes sammen med den håndholdte i-Safe-avleseren og den nettbaserte portalen for å forenkle inspeksjon og lagerstyring og for å gjøre registreringer for fallsikringsutstyret.
- 5.2 FREKVENS:** Før bruk må kroppsselen inspiseres i henhold til Del 5.3. Selen må inspiseres av en kompetent person²⁷, og ikke brukeren selv, minst en gang i året. Registrer inspeksjonsdato og resultater i Periodisk undersøkelse og reparasjonshistorikk bak i "Generelle instruksjoner for bruk og vedlikehold" (5902392) eller bruk i-Safe™-inspeksjonsnettportalen til føring av dine inspeksjonsregistreringer. Hvis du er førstegangsbruker, kontakter du Capital Safety (se baksiden). Hvis du allerede har registrert deg, går du til: www.capitalsafety.com/isafe. Følg instruksjonene som kom med i-Safe håndholdt leser eller på nettportalen, til å overføre data til nettloggen din.

VIKTIG: Hvis kroppsselen er blitt belastet som følge av et fall eller støtkrefter, må den umiddelbart tas ut av bruk og destrueres.

VIKTIG: Ekstreme arbeidsforhold (vanskelige omgivelser, langvarig bruk, osv.) kan gjøre det nødvendig med hyppigere kontroller.

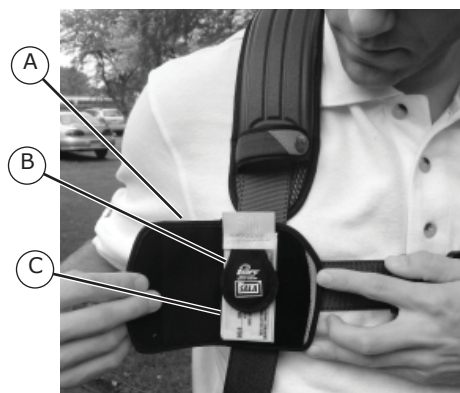
5.3 INSPEKSJON: Inspiser ExoFit NEX™ kroppsssele på følgende måte:

- Trinn 1. Inspiser utstyret (strammere, D-ringer, puter, løkkestopper, vertikal torsojustering):** Disse må ikke skades, ødelegges, vris, ha skarpe eller ru kanter, sprekker, slitte deler eller korrosjon. PVC-belagt utstyr må ikke ha kutt, revner, slitasje, hull, etc. i belegget for å sikre ikke-konduktivitet. Kontroller at utløsertappene på strammerne fungerer fritt og at du hører et klikk hver gang strammeren låses. Inspiser den vertikale torsojusteringen for riktig bruk. Strammerknappene skal enkelt vris med klokken, og skal kun vris mot klokken når knappen er trukket ut.

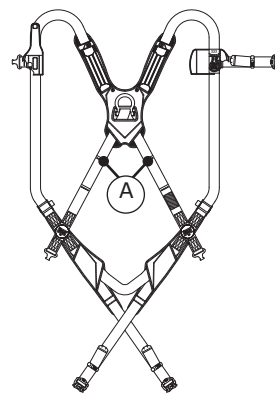
²⁷ **Kompetent person:** En person som er i stand til å gjenkjenne eksisterende og antatte farer i omgivelsene eller arbeidsforhold som er uhygieniske eller farlige for medarbeiderne, og som har autorisasjon til å iverksette umiddelbare tiltak for å eliminere dem.

Figur 4 - i-Safe™ RFID-etikett

A	Omslagsdeksel
B	i-Safe™ RFID-etikett
C	Produktetiketter



Figur 5 - Heftet støtindikator



Heftet støtindikator

- Trinn 2. Inspiser stroppene:** Materialet må ikke være slitt, kuttet opp eller ha ødelagte fiber. Kontroller om det er opprivninger, slitasje, mugg, brenninger eller misfarging. Kontroller sømmene for å se etter sting som er dratt ut eller skåret over. Ødelagte sting kan være en indikasjon på at selen er blitt for høyt belastet og ikke må brukes mer. Under den årlige formelle inspeksjonen må du kneppe opp og åpne ryggputen for å muliggjøre inspeksjon av stroppene.
- Trinn 3. Inspiser etikettene:** Alle etikettene må være til stede og fullt lesbare (se baksiden sider).
- Trinn 4. Inspiser systemkomponenter og undersystemer:** Kontroller alle systemkomponenter eller undersystemer i henhold til produsentens instruksjer.
- Trinn 5. Registrer inspeksjonsdata:** Registrer inspeksjonsdato og resultater i Periodisk undersøkelse og reparasjonshistorikk bak i "Generelle instruksjoner for bruk og vedlikehold" (5902392).
- Trinn 6. Inspiser den påsydde støtindikatoren:** Den påsydde støtindikatoren er en del av stroppene som overlapper tilbake på seg selv, og som er festet med et bestemt mønster som holder fliken (se Figur 5). Heftemønsteret er designet for å gi slipp når selen stopper et fall eller når den blir utsatt for en tilsvarende kraft. Hvis støtindikatoren har blitt aktivert, må selen tas ut av bruk og destrueres.
- Trinn 7. Inspiser Suspensjon traumestroppe:** Kontroller lommene til traumestroppene for å se om det er skader og sikkert feste til selen. Åpne glidelåsen på lommene til traumestroppene på hver hofte av selen, og inspiser traumestroppene. Stroppe- og lommematerialet må ikke være slitt, kuttet opp eller ha ødelagte fiber. Kontroller om det er opprivninger, slitasje, mugg, brenninger, misfarging eller knuter. Bekreft at én lomme er merket "Hook" og den andre er merket "Loop".

VIKTIG: Hvis inspeksjonen avdekker en defekt, må enheten tas ut av bruk umiddelbart og destrueres.

MERK: Kun Capital Safety eller parter som har skriftlig autorisasjon kan reparere utstyret.

6.0 VEDLIKEHOLD, SERVICE OG OPPBEVARING

6.1 VASKEINSTRUKSJONER: Vaskeprosedyren for ExoFit NEX™ kroppssele er som følger:

- Trinn 1.** Punktrengjør ExoFit NEX™ kroppssele med vann og en mild såpeoppløsning. Selen kan vaskes i vaskemiddel uten blekemiddel. Vanntemperaturen for vask og skylling må ikke overstige 70 °C.
- Trinn 2.** Selen kan vaskes i vaskemiddel uten blekemiddel. Vanntemperaturen for vask og skylling må ikke overstige 70 °C.
- Trinn 3.** Selen og putene må lufttørkes eller tørkes i trommel ved lav varme som ikke overstiger 90 °C.

VIKTIG: Bruk vaskemiddel uten blekemiddel når du vasker selen og putene. Tøymykner SKAL IKKE brukes når du vasker og tørker selen og putene.

MERK: Mer informasjon om rengjøring er tilgjengelig fra Capital Safety. Ta kontakt med Capital Safety hvis du har spørsmål om selens tilstand eller lurer på om den kan brukes.

6.2 OPPBEVARING: Lagre ExoFit NEX™ kroppssele på et kjølig, tørt og rent sted, utenfor direkte sollys. Unngå områder hvor det kan være kjemisk damp. Kontroller selen grundig etter en lengre lagringsperiode.

1.0 INDLEDNING

Denne vejledning beskriver, hvordan du ifører dig, og bruger den fulde kropsfaldsele, ExoFit NEX™. Den bør bruges som del af et medarbejderoplæringsprogram, som påkrævet af CE.

VIGTIGT: Inden udstyret tages i brug, skal du notere produktidentifikationsinformationen fra Installations- og servicemærkaten på arket for udstyrsidentifikation bag på "Generel vejledning i brug og vedligeholdelse" (5902392).



GENERELLE HENVISNINGSFELTER TIL ORDLISTE: De hvide henvisningsfelter til ordliste foran på denne vejledning henviser til "Ordlisterpunkter" i "Generel vejledning i brug og vedligeholdelse" (5902392).



SPECIFIKKE HENVISNINGSFELTER TIL ORDLISTE: De sorte henvisningsfelter til ordliste foran på denne vejledning henviser til følgende punkter:

1: Fuld kropsfaldsele **2:** Repel Technology-gjord **3:** Hybrid komfortabel polstring **4:** Tech-Lite™ D-Ringe **5:** Duo-Lok™ Spænde til hurtig sammenkobling **6:** Revolver™ Vertikale kropsjusteringsanordninger **7:** Sikkerhedsliner **8:** Dri-Lex® Aerospace mesh **9:** Polyester og nylonmesh **10:** Skridsikkert gummi **11:** Evazote® VA 35 eller PUR krydsbundet polyuretanskum

2.0 FORMÅL

DBI-SALA ExoFit NEX™ fulde kropsfaldsele bør anvendes som komponent til standsning af personfald, opbremsning, ved udsatte arbejdsstillinger, klatring eller ved kontrollerede nedstigningssystemer.

3.0 IKLÆDNING OG BRUG

ADVARSEL: Dette udstyr må ikke ændres eller misbruges. Rådspørg Capital Safety, hvis dette udstyr skal bruges i kombination med komponenter eller andre delsystemer end dem, der er beskrevet i denne vejledning. Visse kombinationer af delsystemer og komponenter kan forstyrre driften af dette udstyr. Udvis forsigtighed når dette udstyr bruges i nærhed af kørende maskineri, farlige strømførende ledninger eller kemikalier og skarpe kanter.

3.1 FØR HVER BRUG: Du skal efterse den fulde kropssæle, ExoFit NEX™, i overensstemmelse med afsnit 5 i denne vejledning før hver brug af dette udstyr.

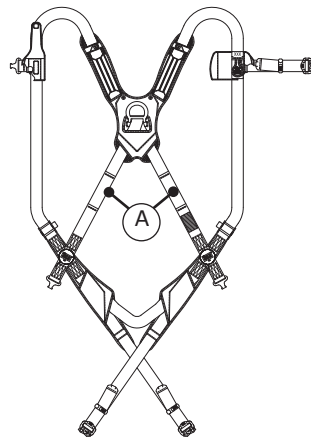
3.2 PLANLÆGNING: Planlæg et system før brug. Overvej alle de faktorer, som kan påvirke din sikkerhed under brugen af dette udstyr. Inkluder følgende overvejelser, når du planlægger dit system:

- **FORANKRING:** Vælg en type forankring som lever op til de forankringskrav, der er specificeret i Afsnit 5.
- **SKARPE KANTER:** Undgå at arbejde i miljøer hvor systemkomponenterne kan komme i kontakt med, eller kan gnides mod, ubeskyttede skarpe kanter.
- **EFTER ET FALD:** Alt det udstyr som har været brugt til standsning af et fald, eller som udviser skader, der er lig dem, der forekommer under standsning af et fald, som beskrevet i afsnit 5, skal øjeblikkeligt tages ud af brug og destrueres af enten brugeren, redderen²⁸, eller en autoriseret person²⁹.
- **REDNING:** Arbejdsgiveren skal have en undsætningsplan, når dette udstyr anvendes. Arbejdsgiveren skal kunne udføre en redning hurtigt og sikkert.

3.3 IFØRING OG TILPASNING AF KROPSFALDSELEN: ExoFit NEX™ -vestselen er udstyret med løkker til den aftagelige livrem (se figur 1). Bæltet kan påsættes gennem de to løkker i selen, der er placeret nederst på skulderstropperne. Bæltet skal gennem selen lige under det polstrede område. Hoftepudden, hvis den anvendes, fastgøres til bæltet ved at bæltet puttes gennem hoftepuddeløkkerne. Den fulde kropsfaldsele iføres på følgende måde og i overensstemmelse med billederne i figur 2:

ADVARSEL: Dette udstyr må ikke ændres eller misbruges. Rådspørg Capital Safety, hvis dette udstyr skal bruges i kombination med komponenter eller andre delsystemer end dem, der er beskrevet i denne vejledning. Visse kombinationer af delsystemer og komponenter kan forstyrre driften af dette udstyr. Udvis forsigtighed når dette udstyr bruges i nærhed af kørende maskineri, farlige strømførende ledninger eller kemikalier og skarpe kanter.

Figure 1 - Bælteløkker



A Bælteløkker

²⁸ **Redder:** Person eller personer, andre end den person, der reddes, som foretager assisteret undsætning ved hjælp af et redningssystem.

²⁹ **Autoriseret person:** En person der er anvist af arbejdsgiveren til at foretage opgaver på et sted, hvor personer kan udsættes for fare for fald (benævnt "bruger" i denne vejledning).

- Trin 1.** Lokalisér den bageste D-ring, der holdes på plads af D-ringunderlaget, løft op i kropsfaldselen og hold fast i denne D-ring. Sørg for, at stropperne ikke er snoede.
- Trin 2.** Tag fat i skulderstropperne og træk selen op på den ene arm. D-ringen skal nu være placeret på ryggen af dig. Sørg for, at stropperne ikke er snoede, og at de hænger frit. Lad selen glide på din frie arm, og placér skulderstropperne øverst på dine skuldre. Sørg for, at stropperne ikke er snoede, og at de hænger frit. Bryststroppen, der er udstyret med spænde til hurtig sammenkobling, skal være foran, når selen bæres korrekt.
- Trin 3.** Tag fat i benstroppen mellem benene på din venstre side. Træk stroppen op mellem benene og fastgør den, ved at sætte spændet fast i spændet til hurtig sammenkobling på din venstre side, som vist i figur 2. Du vil høre et klik når spændet låser korrekt. Fastgør den højre benstrop på samme måde. For at justere benstropperne skal du løsne $\cap$ gjordspændet på spændet til hurtig sammenkobling og trække i stroppen. En plastikstopper for enden af stroppen vil forhindre, at den trækkes helt ud af spændet. Når stroppen er korrekt justeret, låses $\cap$ gjordspændet. For at løsne spændet, trykkes de sølvfarvede tapper på spændet mod hinanden med den ene hånd, mens der trækkes i spændets tapdel med den anden hånd.

BEMÆRK: Når du låser $\cap$ eller åbner $\cap$ gjordspændet, modvirker eller bevirker det, at stroppen kan glide frit mellem glidebaren og åbningen på hundelen af spændet til hurtig sammenkobling. Det styrer ikke tilkoblingen eller frakoblingen af spændets ender, og har ingen indflydelse på spændefastgørelsen i tilfælde af fald.

- Trin 4.** Fastgør bryststroppen ved at sætte spændets tab ind i spændet til hurtig sammenkobling. Du vil høre et klik når spændet låser korrekt. Bryststroppen skal være placeret 15 cm nede fra toppen af dine skuldre. Før resten af stroppen igennem stropholderne. For at justere bryststroppen skal du løsne $\cap$ gjordspændet på spændet til hurtig sammenkobling og trække i stroppen. En plastikstopper for enden af stroppen vil forhindre, at den trækkes helt ud af spændet. Når stroppen er korrekt justeret, låses $\cap$ gjordspændet. For at løsne spændet, trykkes de sølvfarvede tapper på spændet mod hinanden med den ene hånd, mens der trækkes i spændets tapdel med den anden hånd.
- Trin 5.** Med de vertikale kropsjusteringsanordninger justeres skulderstropperne, så de sidder ordentligt (se figur 2): Drej palen på justeringsanordningen med uret for at stramme stroppen. Træk palen ud og drej den mod uret, mens du trækker i stroppen for at løsne den. Venstre og højre sides skulderstropper skal justeres til den samme længde, og bryststroppen skal centreres på den nederste del af dit bryst, 15 cm nede fra toppen af dine skuldre. Den forreste D-ring på vestselen bevæges op eller ned ved at justere skulderstropperne og benstropperne. Den bageste D-ring skal sidde midt mellem skulderbladene. BEMÆRK: På de relevante modeller kan den bageste (ryg-) D-ring flyttes op eller ned efter behov, så selen passer rigtigt. Juster benstropperne så de sidder tæt til. Mindst 8 cm af gjorden skal strækkes forbi spændet på benstropperne. Juster livremmen (hvis den anvendes).

3.4 BRUG AF FALDAFVÆRGENDE D-RING ELLER FASTGØRELSESELEMENT: Faldafværgende applikationer skal fastgøres til D-ringen eller til fastgørelseselementet på din ryg, mellem dine skulderblade. D-ringene i siden er, hvis de er til stede, kun til placerings- eller fastgørelsesapplikationer. Hvis den forreste D-ring er til stede, anvendes denne ved færdien på stiger, ved placering eller andre applikationer med et begrænset frit fald der ikke overstiger 0,6 m med 900 MAF-udstyr. D-ringe på sædeophæng er til arbejdsplacering eller personhejsning.

3.5 FASTGØRING: Når du bruger en krog til fastgøring til en forankring, eller når du skal sammenkoble systemkomponenter, skal du sørge for, at linen ikke kan rulle ud. Linen kan rulle ud, når interferens mellem krog og tilsvarende forbindelsesenhed forårsager at krogledet utilsigtet åbner sig og frigøres. Du skal anvende selvlåsende snapkrog eller karabinhager for at reducere risikoen for udrulning. Undlad at bruge kroge eller forbindelsesenheder, der ikke lukker fuldstændigt over det tilkoblede emne. Se fabrikanten af detsystemets vejledninger for yderligere informationer om fastgørelser.

3.6 FASTGØRELSE AF SYSTEMKOMPONENTER: Når den fulde kropsfaldsele er korrekt tilpasset, kan brugeren fastgøre sig til andre systemkomponenter. Følg retningslinjerne i Afsnit 3.4 når du skal vælge det korrekte fastgørelselement.

Figure 2- Iklædning af ExoFit NEX™ vestsele



Trin 1



Trin 2



Trin 3

Duo-Lok™ Spænder til hurtig sammenkobling :



Fastgøring: Fastgør spændeenderne ved at sætte tappen ind i den anden del af spændet, indtil du hører et klik.



Stropjustering: Drej gjordspændet for at åbne. Træk i stroppen for at justere. Drej gjordspændet til låseposition.

BEMÆRK: Gjordspændet kontrollerer ikke spændeendernes tilkobling eller frakobling.



Trin 4

Revolver™ Vertikale kropsjusteringsanordninger



Ved fastgøring: Drej palen med uret.

For at løsne: Træk palen ud og drej mod uret, mens du trækker i stroppen.

BEMÆRK: Efter justering skal du sørge for, at tænderne på justeringsanordningen bider fast i palåbningerne.



Trin 5

3.7 SIKKERHEDSLINER: Visse modeller af den fulde kropsfaldsele fra ExoFit NEX™ er udstyret med en sikkerhedslinje (figur 3), der kan forlænge den tilladte ophængningstid, hvis du falder ned. Den bør kun anvendes i situationer, hvor der er sket et fald eller ved oplæring. Således anvendes sikkerhedslinjen:

- Trin 1.** Lyn lynlåsen ned til sikkerhedslinjeholderen på hver side af selen og fastgør sikkerhedslinjen (figur 3A).
- Trin 2.** Løft enderne på stropperne for at få adgang til kroge og løkker. Sæt kroge fast på løkkerne, som giver den ønskede streklængde.
- Trin 3.** Sænk sikkerhedslinjen og træd på linen for at mildne trykket fra selens benstropper på benene (figur 3B). Juster kombinationen krog/løkke så du opnår den optimale komfort.

ADVARSEL: Søg lægehjælp efter en ophængning.

Figure 3 - Sikkerhedslinjer



4.0 UNDERVISNING

Det er køberens og brugeren af dette udstyr ansvar at sikre, at de forstår disse vejledninger og er uddannet i den korrekte vedligeholdelse og brug af dette udstyr. Disse personer skal også være bekendte med funktionsmæssige egenskaber, anvendelsesbegrænsninger og konsekvenser af forkert brug af dette udstyr.

VIGTIGT: Oplæring skal foregå uden at udsætte brugeren for faldrisiko. Oplæring skal gentages med regelmæssige mellemrum.

5.0 INSPEKTION

5.1 i-Safe™ RFID-MÆRKAT: i-Safe™ RFID-mærkatet på ExoFit NEX™-selen (se figur 4) kan bruges sammen med det håndholdte i-Safe aflæsningsapparat og en web-baseret portal til at gøre eftersyn og lagerstyring nemmere, og give relevant dokumentation for faldsikringsudstyret.

5.2 HYPPIGHED: Før hver brug skal du efterse den fulde kropsfaldsele i henhold til Afsnit 5.3. Kropsfaldselen skal efterses af en kompetent person³⁰, som ikke er brugeren, mindst en gang om året. Notér eftersynsdata og resultater i den Periodisk undersøgelses- og reparationshistorie bag i "Generel vejledning i brug og vedligeholdelse" (5902392), eller brug i-Safe™ inspektionswebportalen til at vedligeholde dine inspektionsoptegnelser. Hvis du er førstegangsbrieger, skal du kontakte Capital Safety (se bagside). Hvis du allerede er registreret, skal du gå til: www.capitalsafety.com/isafe. Følg de anvisninger, som fulgte med din i-Safe håndholdte aflæser, eller som er at finde på webportalen for at overføre dine data til din weblog.

VIGTIGT: Hvis den fulde kropsfaldsele har været genstand for standsning af fald, eller andre kraftpåvirkninger, skal den øjeblikkeligt tages ud af brug og destrueres.

VIGTIGT: Ekstreme arbejdsforhold (barsk miljø, langvarig brug osv.) kan gøre det nødvendigt at øge inspektionshyppigheden.

5.3 INSPEKTION: Efterse den fulde kropsfaldsele fra ExoFit NEX™ på følgende måde:

- Trin 1. Efterse alle de hårde dele på selen (spænder, D-ringe, puder, løkkeholdere og vertikale kropsjusteringsanordninger):** Disse dele må ikke være beskadigede, ødelagte, forvredne eller have nogen skarpe kanter, grater, sprækker, slidte dele eller tæring. PVC-belagte dele må ikke have snit, flænger, revner, huller osv. i belægningen for at sikre at de ikke er konduktive. Sørg for at udløsningsfligene på spænderne fungerer problemfrit, og at der høres et klik, når spændet lukkes. Efterse de vertikale kropsjusteringsanordninger. Palerne skal med lethed kunne dreje med uret, og bør kun kunne dreje mod uret når palen er trukket ud.

30 Kompetent person: En der er i stand til at identificere eksisterende og forudsigelige farer i omgivelserne eller arbejdsforholdene, der er sundhedsfarlige, farlige, eller farlige for de ansatte, og som er autoriseret til at tage omgående forholdsregler for at eliminere farerne.

Figure 4 i-i-Safe™ RFID-mærkat

A	Omslagsdækken
B	i-Safe™ RFID-mærkat
C	Produktmærkater

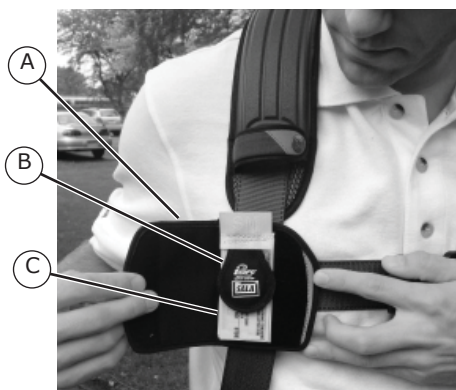
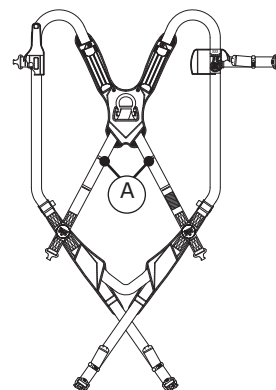


Figure 5 - Syet belastningsindikator



A Syet belastningsindikator

- Trin 2. Efterse gjorden:** Materialet må ikke være trævlet, overrevet eller have ødelagte fibre. Inspicer for rifter, slid, skimmel, forbrænding og affarvning. Efterse syningerne for udtrukne eller overrevne tråde. Overrevne tråde kan være tegn på, at faldselen har været overbelastet og skal tages ud af brug. Når det årlige formelle eftersyn foretages, løsnes og åbnes rygpuden, så gjorden kan efterses.
- Trin 3. Efterse mærkater:** Alle mærkater skal være tilstede og fuldt synlige (se bagsiden sider).
- Trin 4. Efterse systemkomponenter og delsystemer:** Efterse alle systemkomponenter og delsystemer i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.
- Trin 5. Notér eftersynsdata:** Notér eftersynsdata og resultater i den Periodisk undersøgelses- og reparationshistorie bag i "Generel vejledning i brug og vedligeholdelse" (5902392).
- Trin 6. Efterse den syede belastningsindikator:** Den syede belastningsindikator er et stykke af gjorden, der er fastgjort på sig selv og sikret med et særlig syet mønster (se figur 5). Det syede mønster er designet til at løsne sig, når selen standser et fald, eller har været genstand for en tilsvarende belastning. Hvis belastningsindikatoren er blevet aktiveret, må selen ikke længere bruges og den skal ødelægges.
- Trin 7. Sikkerhedsliner:** Kontroller sikkerhedslinholderne for skader og sørg for, at de slutter sikkert til selen. Lyn lynlåsen på sikkerhedslinholderne på hver side af selen ned, og efterse sikkerhedslinerne. Gjordmaterialet og holderne skal være fri for flossede, forrevne og overrevne fibre. Inspicer for rifter, slid, skimmel, forbrænding, affarvning og knuder. Sørg for at den ene holder er markeret 'Krog' og den anden er markeret 'løkke'.

VIGTIGT: Hvis der findes defekter ved inspektionen, skal enheden omgående tages ud af service og ødelægges.

BEMÆRK: Kun Capital Safety eller parter, der er bemyndiget på skrift, må foretage reparationer på dette udstyr.

6.0 VEDLIGEHOLDELSE, SERVICERING OG OPBEVARING

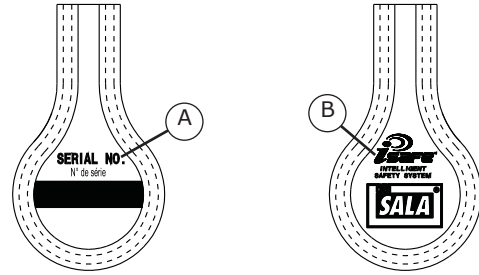
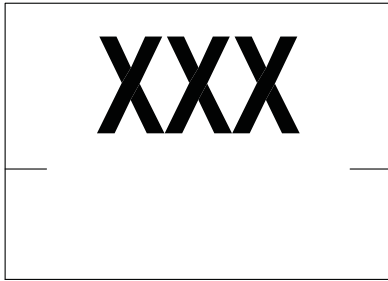
6.1 VASKEVEJLEDNING: Følgende er vaskeprocedurer for den fulde kropsfaldsele , ExoFit NEX™:

- Trin 1.** Pletrens den fulde kropsfaldsele, ExoFit NEX™, med vand og en mild sæbeopløsning. Selen kan vaskes med et ikke-blegende rengøringsmiddel. Vandtemperaturen til vask og skylning må ikke overstige 70° C.
- Trin 2.** Selen kan vaskes med et ikke-blegende rengøringsmiddel. Vandtemperaturen til vask og skylning må ikke overstige 70° C.
- Trin 3.** Selen og puderne skal lufttørre eller tørretumbles ved lav varme, der ikke overstiger 90° C.

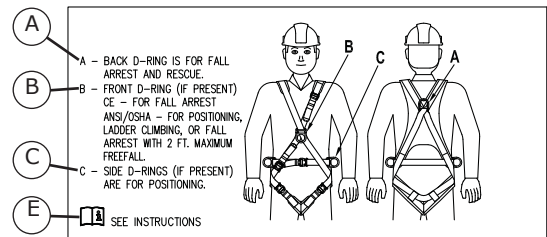
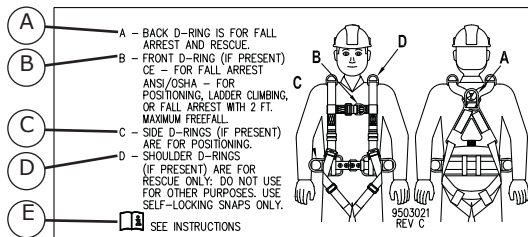
VIGTIGT: Brug et ikke-blegende rengøringsmiddel når du vasker selen og puderne. Blødgøringsmidler eller dryer sheets MÅ IKKE bruges, når du vasker og tørrer selen og puderne.

BEMÆRK: Yderligere information vedrørende rengøring kan indhentes hos Capital Safety. Hvis du har spørgsmål vedrørende faldselens forfatning eller er i tvivl om, hvordan den tages i brug, bedes du kontakte Capital Safety.

6.2 OPBEVARING: Opbevar den fulde kropsfaldsele , ExoFit NEX™, på et køligt, tørt og rent sted væk fra direkte sollys. Undgå steder, hvor der kan være kemikaliedampe. Efterse grundigt den fulde kropsfaldsele hver gang den har været opbevaret i længere tid.

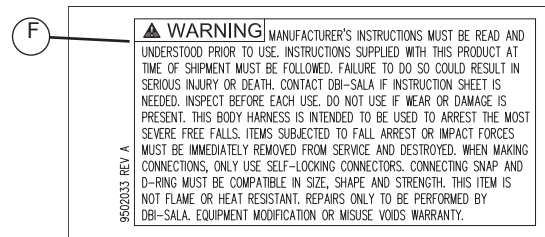
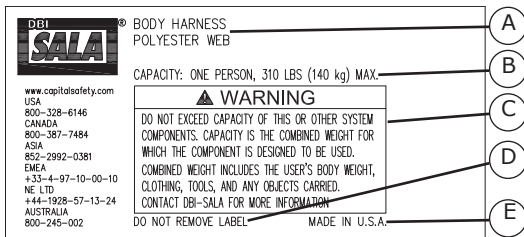


A	SERIAL NUMBER	EN
B	i-Safe™ INTELLIGENT SAFETY SYSTEM	
A	NUMÉRO DE SÉRIE	FR
B	ÉQUIPÉ D'UN SYSTÈME INTELLIGENT DE SÉCURITÉ i-SAFE™	
A	NUMERO DI SERIE	IT
B	SISTEMA DI SICUREZZA INTELLIGENTE i-Safe™	
A	SERIENNUMMER	DE
B	INTELLIGENTES SICHERHEITSSYSTEM i-Safe™	
A	NÚMERO DE SERIE	ES
B	SISTEMA DE SEGURIDAD INTELIGENTE i-Safe™	
A	NÚMERO DE SÉRIE	PT
B	SISTEMA DE SEGURANÇA INTELIGENTE i-SAFE™	
A	SERIENUMMER	SV
B	i-Safes™ INTELLIGENTA SÄKERHETSSYSTEM	
A	SARJANUMERO	FI
B	i-Safe™ ÄLYKÄS TURVAJÄRJESTELMÄ	
A	SERIENUMMER	NO
B	i-Safe™ INTELLIGENT SIKKERHETSSYSTEM	
A	SERIENUMMER	DA
B	i-Safe™ INTELLIGENT SIKKERHEDSSYSTEM	



A	BACK D-RING IS FOR FALL ARREST AND RESCUE	EN
B	FRONT D-RING (IF PRESENT). CE - FOR FALL ARREST. ANSI/OSHA - FOR POSITIONING, LADDER CLIMBING, OR FALL ARREST WITH 2 FT. MAXIMUM FREEFALL.	
C	SIDE D-RINGS (IF PRESENT) ARE FOR POSITIONING	
D	SHOULDER D-RINGS (IF PRESENT) ARE FOR RESCUE ONLY. DO NOT USE FOR OTHER PURPOSES. USE SELF-LOCKING SNAPS ONLY.	
E	SEE INSTRUCTIONS.	
A	L'ANNEAU EN D DORSAL EST DESTINÉ À L'ARRÊT DE CHUTE ET AU SAUVETAGE	FR
B	ANNEAU EN D AVANT (S'IL EST PRÉSENT). CE - POUR L'ARRÊT DE CHUTE. ANSI/OSHA - POUR LE MAINTIEN EN POSITION, L'ASCENSION D'UNE ÉCHELLE OU L'ARRÊT APRÈS UNE CHUTE LIBRE DE 2 PIEDS MAXIMUM.	
C	LES ANNEAUX EN D LATÉRAUX (S'ILS SONT PRÉSENTS) SONT DESTINÉS AU MAINTIEN EN POSITION	
D	LES ANNEAUX EN D D'ÉPAULE (S'ILS SONT PRÉSENTS) SONT DESTINÉS AU SAUVETAGE UNIQUEMENT NE PAS LES UTILISER POUR D'AUTRES APPLICATIONS. UTILISER UNIQUEMENT DES MOUSQUETONS AUTOBLOQUANTS.	
E	VOIR LES INSTRUCTIONS.	

IT	A	L'ANELLO A D POSTERIORE SERVE PER L'ARRESTO CADUTA E IL RECUPERO
	B	ANELLO A D ANTERIORE (SE PRESENTE). CE - PER L'ARRESTO CADUTA. ANSI/OSHA - PER IL POSIZIONAMENTO, LA SALITA SU SCALE O L'ARRESTO CADUTA DA UN'ALTEZZA MASSIMA DI 60 CM.
	C	GLI ANELLI A D LATERALI (SE PRESENTI) SERVONO PER IL POSIZIONAMENTO
	D	GLI ANELLI A D SULLE SPALLE (SE PRESENTI) SERVONO ESCLUSIVAMENTE PER IL RECUPERO. NON UTILIZZARE PER ALTRI SCOPI. USARE SOLTANTO GANCI A SCATTO AUTOBLOCCANTI.
	E	VEDERE LE ISTRUZIONI.
DE	A	RÜCKSEITIGER D-RING FÜR ABSTURZSICHERUNG UND RETTUNGSAKTIONEN
	B	VORDERER D-RING (FALLS VORHANDEN). CE - ZUR ABSTURZSICHERUNG. ANSI/OSHA - ZUM POSITIONIEREN, KLETTERN AUF LEITERN ODER ALS ABSTURZSICHERUNG MIT MAX. 60 CM FREIEM FALL.
	C	SEITLICHE D-RINGE (FALLS VORHANDEN) ZUR POSITIONIERUNG
	D	SCHULTER-D-RINGE (FALLS VORHANDEN) NUR FÜR RETTUNGSAKTIONEN. NICHT FÜR ANDERE ZWECKE VERWENDEN. NUR SELBSTSCHLIESSENDE KARABINDER VERWENDEN.
	E	ANWEISUNGEN BEACHTEN.
ES	A	LA ARGOLLA EN FORMA DE D DORSAL ES PARA PROTECCIÓN ANTICAÍDA Y RESCATE
	B	ARGOLLA EN FORMA DE D FRONTAL (SI LA HAY). CE - PARA PROTECCIÓN ANTICAÍDA. ANSI/OSHA - PARA COLOCACIÓN, SUBIDA DE ESCALERAS O PROTECCIÓN ANTICAÍDA CON UN LÍMITE MÁXIMO DE CAÍDA LIBRE DE 60 CM.
	C	LAS ARGOLLAS EN FORMA DE D LATERALES (SI LAS HAY) SON PARA COLOCACIÓN
	D	LAS ARGOLLAS EN FORMA DE D PARA HOMBROS (SI LAS HAY) SON ÚNICAMENTE PARA RESCATE. NO LAS UTILICE CON OTRA FINALIDAD. UTILICE ÚNICAMENTE LOS CIERRES AUTOBLOQUEO.
	E	LEA LAS INSTRUCCIONES.
PT	A	A ARGOLA EM D DORSAL SERVE PARA INTERRUPÇÃO DE QUEDA E SALVAMENTO
	B	ARGOLA EM D FRONTAL (CASO EXISTA). CE - PARA INTERRUPÇÃO DE QUEDA. ANSI/OSHA - PARA POSICIONAMENTO, SUBIDA DE ESCADAS OU INTERRUPÇÃO DE QUEDA COM QUEDA LIVRE MÁX. DE 60 CM.
	C	AS ARGOLAS EM D LATERAIS (CASO EXISTAM) SERVEM PARA POSICIONAMENTO
	D	AS ARGOLAS EM D DOS OMBROS (CASO EXISTAM) SERVEM APENAS PARA SALVAMENTO. NÃO UTILIZE PARA OUTROS FINS. UTILIZE APENAS GANCHOS DE BLOQUEIO AUTOMÁTICO.
	E	CONSULTE AS INSTRUÇÕES.
SV	A	D-RINGEN PÅ RYGGEN ANVÄNDS FÖR FALLSTOPP OCH LIVRÄDDNING
	B	FRÄMRE D-RING (TILLVAL). CE – FÖR FALLSTOPP. ANSI/OSHA – FÖR ARBETSPOSITIONERING, KLÄTTRING I STEGAR ELLER FALLSTOPP MED MAX 0,6 m FRITT FALL.
	C	D-RINGAR PÅ SIDORNA (TILLVAL) ANVÄNDS FÖR ARBETSPOSITIONERING
	D	D-RINGAR PÅ AXLARNA (TILLVAL) ANVÄNDS FÖR LIVRÄDDNING. ANVÄND INTE FÖR ANDRA ÄNDAMÅL. ANVÄND ENDAST SJÄLVLÅSANDE SNÄPPKROKAR.
	E	SE BRUKSANVISNINGARNA.
FI	A	TAKA- D-RENGAS ON PUDOTUKSENESTOA JA PELASTUSTA VARTEN
	B	ETU- D-RENGAS (JOS KÄYTÖSSÄ). CE - PUDOTUKSENESTOON ANSI/OSHA - ASEMOINTIIN, TIKASKIIPEÄMISEEN TAI PUDOTUKSENESTOON 2 JALAN MAKSIMIVAPAAPUDOTUKSELLA
	C	SIVU- D-RENKAAT (JOS KÄYTÖSSÄ) OVAT ASEMOINTIA VARTEN
	D	OLKA- D-RENKAAT (JOS KÄYTÖSSÄ) OVAT AINOASTAAN PELASTUSTA VARTEN. ÄLÄ KÄYTÄ MUIHIN TARKOITUKSIIN. KÄYTÄ AINOASTAAN ITSELUKKIUTUVIA SÄPPIÄ.
	E	KATSO OHJEET.
NO	A	D-RINGEN PÅ RYGGEN ER FOR FALLSIKRING OG BERGING
	B	D-RING FORAN (HVIS TILSTEDE). CE - FOR FALLSIKRING. ANSI/OSHA - FOR POSISJONERING, STIGEKLATRING ELLER FALLSIKRING VED MAKSIMALT 0,6 M FRITT FALL.
	C	D-RINGER PÅ SIDEN (HVIS TILSTEDE) ER FOR POSISJONERING
	D	D-RINGER PÅ SKULDRE (HVIS TILSTEDE) ER KUN FOR BERGING. MÅ IKKE BRUKES FOR ANDRE FORMÅL. BRUK KUN SELVLÅSENDE KARABINKROKER.
	E	SE INSTRUKSJONER.
DA	A	BAGESTE D-RING ER TIL STANDSNING AF FALD OG REDNING
	B	FORREST D-RING (HVIS DEN ER TIL STEDE). CE - TIL STANDSNING AF FALD. ANSI/OSHA - TIL PLACERING, FÆRDEN PÅ STIGER, ELLER STANDSNING AF FALD MED MAKSIMALT 2 FODS FRIT FALD.
	C	SIDE-D-RINGE (HVIS DE ER TIL STEDE) ER TIL PLACERING
	D	SKULDER-D-RINGE (HVIS DE ER TIL STEDE) ER KUN TIL REDNING. MÅ IKKE BRUGES TIL NOGET ANDET FORMÅL. BRUG KUN KARABINHAGER.
	E	SE VEJLEDNINGERNE.



A	BODY HARNESS. POLYESTER WEB
B	CAPACITY: ONE PERSON, 310 LBS (140 kg) MAX.
C	WARNING: DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT DBI-SALA FOR MORE INFORMATION
D	DO NOT REMOVE LABEL.
E	SEE INSTRUCTIONS.
F	WARNING: MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT DBI-SALA IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECTED TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. WHEN MAKING CONNECTIONS, ONLY USE SELF-LOCKING CONNECTORS. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY DBI-SALA. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.
A	HARNAIS CORPOREL. SANGLE EN POLYESTER
B	CAPACITÉ : UNE PERSONNE, 310 LB (140 kg) MAX.
C	AVERTISSEMENT : NE PAS DÉPASSER LA CAPACITÉ DE CE COMPOSANT OU D'AUTRES COMPOSANTS DU SYSTÈME. LA CAPACITÉ CORRESPOND AU POIDS COMBINÉ POUR LEQUEL LE COMPOSANT EST CONÇU. LE POIDS COMBINÉ INCLUT LE POIDS DE CORPS DE L'UTILISATEUR, LES VÊTEMENTS, LES OUTILS ET TOUS LES OBJETS QU'IL PORTE. CONTACTER DBI-SALA POUR PLUS D'INFORMATIONS
D	NE PAS ENLEVER L'ÉTIQUETTE.
E	VOIR LES INSTRUCTIONS.
F	AVERTISSEMENT : LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT DOIVENT AVOIR ÉTÉ LUES ET COMPRIS AVANT TOUTE UTILISATION DU DISPOSITIF. LES INSTRUCTIONS FOURNIES AVEC CE PRODUIT AU MOMENT DE L'EXPÉDITION DOIVENT ÊTRE RESPECTÉES. LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT. PRENDRE CONTACT AVEC DBI-SALA SI UNE FEUILLE D'INSTRUCTION EST REQUISE. INSPECTER AVANT CHAQUE UTILISATION. NE PAS UTILISER EN CAS D'USURE OU DE DOMMAGES. CE HARNAIS DE SÉCURITÉ EST CONÇU POUR ARRÊTER LES CHUTES LIBRES LES PLUS GRAVES. LES PRODUITS AYANT SUBI UN ARRÊT DE CHUTE OU DES FORCES D'IMPACT DOIVENT ÊTRE IMMÉDIATEMENT RETIRÉS ET DÉTRUITS. LORS DES RACCORDEMENTS, UTILISER UNIQUEMENT DES CONNECTEURS AUTOBLOQUANTS. LA CONNEXION D'UN MOUSQUETON ET D'UN ANNEAU EN D DOIT ÊTRE COMPATIBLE EN TAILLE, FORME ET FORCE. CE PRODUIT N'EST PAS IGNIFUGÉ ET NE RÉSISTE PAS À LA CHALEUR. LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES UNIQUEMENT PAR DBI-SALA. LA MODIFICATION OU LA MAUVAISE UTILISATION DU PRODUIT ANNULE LA GARANTIE.
A	IMBRACATURA. CINGHIAGGIO IN POLIESTERE
B	CAPACITÀ: UNA PERSONA, MAX 140 KG
C	AVVERTENZA: NON SUPERARE LA CAPACITÀ DI QUESTO O DI ALTRI COMPONENTI DEL SISTEMA. LA CAPACITÀ È IL PESO TOTALE PER IL CUI UTILIZZO IL COMPONENTE È STATO PROGETTATO. IL PESO TOTALE COMPRENDE IL PESO CORPOREO DELL'UTENTE, L'ABBIGLIAMENTO, GLI ATTREZZI ED EVENTUALI ALTRI OGGETTI. PER MAGGIORI INFORMAZIONI, CONTATTARE DBI-SALA
D	NON RIMUOVERE QUESTA ETICHETTA.
E	VEDERE LE ISTRUZIONI.
F	AVVERTENZA: PRIMA DELL'USO, OCCORRE LEGGERE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI DEL PRODUTTORE. È NECESSARIO RISPETTARE LE ISTRUZIONI FORNITE CON QUESTO PRODOTTO AL MOMENTO DELLA CONSEGNA. IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI PERSONALI O MORTE. CONTATTARE DBI-SALA PER RICEVERE LA SCHEDA DELLE ISTRUZIONI. ISPEZIONARE PRIMA DI OGNI USO. NON UTILIZZARE IN PRESENZA DI USURA O DANNI EVIDENTI. QUESTA IMBRACATURA È PROGETTATA PER ARRESTARE LE CADUTE PIÙ GRAVI. GLI ELEMENTI SOTTOPOSTI ALL'ARRESTO DI UNA CADUTA O A FORZE D'IMPATTO DEVONO ESSERE IMMEDIATAMENTE RIMOSSI DALL'ESERCIZIO E DISTRUTTI. PER LA REALIZZAZIONE DI COLLEGAMENTI, IMPIEGARE ESCLUSIVAMENTE CONNETTORI AUTOBLOCCANTI. I GANCI A SCATTO E GLI ANELLI A D DEVONO ESSERE DI DIMENSIONI, FORMA E FORZA COMPATIBILI. QUESTO ARTICOLO NON È RESISTENTE A FUOCO O CALORE. LE RIPARAZIONI POSSONO ESSERE ESEGUITE SOLTANTO DA DBI-SALA. LA MODIFICA O L'USO SCORRETTO DELL'ATTREZZATURA ANNULLA LA GARANZIA.

EN

FR

IT

DE	A	KÖRPERGURT POLYESTERGEWEBE
	B	KAPAZITÄT: EINE PERSON BIS MAX. 140 KG
	C	WARNUNG: DAS UNTER „KAPAZITÄT“ ANGEGEBENE GEWICHT DIESER ODER ANDERER SYSTEMKOMPONENTEN DARF NICHT ÜBERSCHRITTEN WERDEN. DIE KAPAZITÄT IST DAS GEWICHT, AUF DAS DIE KOMPONENTE AUSGELEGT WURDE. DAS GESAMTGEWICHT UMFASST DAS KÖRPERGEWICHT DES BENUTZERS SOWIE DAS GEWICHT VON KLEIDUNG, WERKZEUG UND MITGEFÜHRTEN GEGENSTÄNDEN. WEITERE INFORMATIONEN ERHALTEN SIE BEI DBI-SALA.
	D	DIESES ETIKETT NICHT ENTFERNEN.
	E	ANWEISUNGEN BEACHTEN.
	F	WARNUNG: DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS MÜSSEN VOR DEM GEBRAUCH GELESEN UND VERSTANDEN WERDEN. DIE GEBRAUCHSANWEISUNG, DIE ZUSAMMEN MIT DIESEM PRODUKT DELIEFERT WIRD, MUSS BEACHTET WERDEN. DIE NICHTBEACHTUNG KANN SCHWERE VERLETZUNGEN ODER DEN TOD ZUR FOLGE HABEN. WENDEN SIE SICH AN DBI-SALA, WENN SIE EINE GEBRAUCHSANWEISUNG BENÖTIGEN. VOR DEM EINSATZ ÜBERPRÜFEN. VERWENDEN SIE DIE AUSTRÜSTUNG NICHT, WENN ABNUTZUNG ODER SCHÄDEN ERKENNBAR SIND. DIESER AUFFANGGURT IST ALS ABSTURZSICHERUNG FÜR DEN FREIEN FALL VORGESEHEN. AUSTRÜSTUNGEN, DIE ABSTURZ- ODER AUFPRALLKRÄFTEN AUSGESETZT WAREN, MÜSSEN UMGEHEND AUSSER BETRIEB GENOMMEN UND VERNICHTET WERDEN. VERWENDEN SIE FÜR VERBINDUNGEN NUR SELBSTSCHLIESSENDE VERSCHLÜSSE. VERBINDUNGSKARABINER UND D-RING MÜSSEN IN GRÖSSE, FORM UND STÄRKE KOMPATIBEL SEIN. DIESER ARTIKEL IST WEDER FLAMM- NOCH HITZEBESTÄNDIG. REPARATUREN DÜRFEN NUR VON DBI-SALA VORGENOMMEN WERDEN. DIE MANIPULATION DER AUSTRÜSTUNG ODER DEREN UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH FÜHREN ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE.
ES	A	ARNÉS DE CUERPO. TEJIDO DE POLIÉSTER
	B	CAPACIDAD: UNA PERSONA, 140 kg MÁXIMO
	C	ADVERTENCIA: NO EXCEDA LA CAPACIDAD DE ESTE U OTROS COMPONENTES DEL SISTEMA. LA CAPACIDAD REPRESENTA EL PESO COMBINADO PARA EL QUE SE HA DISEÑADO EL USO DE CADA COMPONENTE. EL PESO COMBINADO INCLUYE EL PESO CORPORAL DEL USUARIO, LA ROPA, LAS HERRAMIENTAS Y LOS OBJETOS QUE TRANSPORTA. PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN, PÓNGASE EN CONTACTO CON DBI-SALA.
	D	NO RETIRE LA ETIQUETA.
	E	LEA LAS INSTRUCCIONES.
	F	ADVERTENCIA: DEBEN LEERSE Y ENTENDERSE LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. DEBEN SEGUIRSE LAS INSTRUCCIONES PROPORCIONAN CON ESTE PRODUCTO. SI NO LO HACE, PUEDE SUFRIR GRAVES LESIONES O LA MUERTE. PÓNGASE EN CONTACTO CON DBI-SALA SI NECESITA UNA HOJA DE INSTRUCCIONES. INSPECCIONE EL PRODUCTO ANTES DE CADA USO. NO LO UTILICE SI SE APRECIAN DAÑOS O DESGASTE. ESTE ARNÉS DE CUERPO ESTÁ DISEÑADO PARA UTILIZARSE EN LA PROTECCIÓN CONTRA LAS CAÍDAS LIBRES MÁS PELIGROSAS. AQUELLOS ARTÍCULOS QUE SE HAYAN EMPLEADO PARA PROTEGER CONTRA UNA CAÍDA O QUE SE HAYAN SOMETIDO A FUERZAS DE IMPACTO DEBEN DEJAR DE UTILIZARSE Y DEBEN DESTRUIRSE. CUANDO REALICE LAS CONEXIONES, UTILICE ÚNICAMENTE CONECTORES CON AUTOBLOQUEO. LA CONEXIÓN ENTRE EL GANCHO DE SEGURIDAD Y LA ARGOLLA EN FORMA DE D DEBE SER COMPATIBLE EN CUANTO A TAMAÑO, FORMA Y FUERZA. ESTE PRODUCTO NO ES ANTIINFLAMABLE NI RESISTENTE AL CALOR. LAS REPARACIONES DEBERÁN REALIZARSE ÚNICAMENTE MEDIANTE DBI-SALA. CUALQUIER MODIFICACIÓN DEL EQUIPO O USO INCORRECTO ANULARÁ LA GARANTÍA.
PT	A	ARNÊS DE CORPO. CINTA EM POLIÉSTER
	B	CAPACIDADE: UMA PESSOA, 140 kg MÁX.
	C	ADVERTÊNCIA: NÃO EXCEDA A CAPACIDADE DESTE OU DE OUTROS COMPONENTES DO SISTEMA. A CAPACIDADE É O PESO COMBINADO PARA O QUAL O COMPONENTE FOI CONCEBIDO PARA SER UTILIZADO. O PESO COMBINADO INCLUI O PESO CORPORAL DO UTILIZADOR, O VESTUÁRIO, AS FERRAMENTAS E QUAISQUER OUTROS OBJECTOS TRANSPORTADOS. CONTACTE A DBI-SALA PARA MAIS INFORMAÇÕES
	D	NÃO RETIRE ESTA ETIQUETA.
	E	CONSULTE AS INSTRUÇÕES.
	F	ADVERTÊNCIA: AS INSTRUÇÕES DO FABRICANTE TÊM DE SER LIDAS E COMPREENDIDAS ANTES DA UTILIZAÇÃO. AS INSTRUÇÕES FORNECIDAS COM ESTE PRODUTO NO MOMENTO DO TRANSPORTE DEVEM SER CUMPRIDAS. O INCUMPRIMENTO DESSAS INSTRUÇÕES PODERÁ RESULTAR EM LESÕES GRAVES OU MORTE. ENTRE EM CONTACTO COM A DBI-SALA SE A FOLHA DE INSTRUÇÕES FOR NECESSÁRIA. INSPECCIONE ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO. NÃO UTILIZE SE APRESENTAR DESGASTE OU DANOS. ESTE ARNÊS DE CORPO FOI CONCEBIDO PARA SER UTILIZADO NA INTERRUPÇÃO DE QUEDAS LIVRES GRAVES. OS COMPONENTES SUJEITOS A FORÇAS DE INTERRUPÇÃO DE QUEDAS OU DE IMPACTO TÊM DE SER IMEDIATAMENTE RETIRADOS DE SERVIÇO E DESTRUÍDOS. AO FAZER CONEXÕES, UTILIZE APENAS CONECTORES DE BLOQUEIO AUTOMÁTICO. O GANCHO DE CONEXÃO E A ARGOLA EM D TÊM DE SER COMPATÍVEIS EM TAMANHO, FORMA E FORÇA. ESTE COMPONENTE NÃO É RESISTENTE AO CALOR E ÀS CHAMAS. AS REPARAÇÕES SÓ PODEM SER FEITAS POR PERITOS DA DBI-SALA. A MODIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO OU A UTILIZAÇÃO INADEQUADA ANULAM A GARANTIA.

A	KROPPSSELE. POLYESTERVÄVBAND	SV
B	KAPACITET: EN PERSON, MAX 140 kg.	
C	VARNING! ÖVERSKRID INTE ANGIVEN KAPACITET I DENNA ELLER ANDRA SYSTEMKOMPONENTER. KAPACITETEN ÄR DEN KOMBINERADE VIKT SOM KOMPONENTEN HAR UTFORMATS FÖR. DEN KOMBINERADE VIKTEN ÄR ANVÄNDARENS KROPPSVIKT, KLÄDER, VERKTYG OCH ANDRA OBJEKT SOM MEDFÖLJER. KONTAKTA DBI-SALA FÖR MER INFORMATION	
D	TA INTE BORT ETIKETTEN.	
E	SE BRUKSANVISNINGARNA	
F	VARNING! TILLVERKARNAS ANVISNINGAR MÅSTE LÄSAS OCH FÖRSTÅS FÖRE ANVÄNDNING. INSTRUKTIONERNA SOM MEDFÖLJER TILL PRODUKTEN VID LEVERANSEN MÅSTE FÖLJAS. OM INTE DESSA FÖLJS, KAN DET LEDA TILL ALLVARLIG SKADA ELLER DÖDSFALL. KONTAKTA DBI-SALA VID BEHOV AV INSTRUKTIONSBLAD. UTFÖR INSPEKTION FÖRE VARJE ANVÄNDNING. ANVÄND INTE PRODUKTEN OM DEN HAR FÖRSLITNINGAR ELLER SKADOR. DENNA KROPPSSELE ÄR AVSEDD ATT ANVÄNDAS SOM SKYDD MOT DE FARLIGASTE FRIA FALLEN. KOMPONENTER SOM HAR UTSATTS FÖR FALLSTOPP ELLER KOLLIDERANDE KRAFTER MÅSTE OMEDELBART TAS UR BRUK OCH FÖRSTÖRAS. ANVÄND ENDAST SJÄLVLÅSANDE ANSLUTNINGSDON VID ALLA ANSLUTNINGAR. KLÄTTERHAKE OCH D-RING MÅSTE HA FÖRENLIGA STORLEKAR, FORMER OCH STYRKOR. DENNA PRODUKT ÄR INTE FLAM- OCH VÄRMESÄKER. REPARATIONER FÅR ENDAST UTFÖRAS AV DBI-SALA. VID JUSTERINGAR ELLER FELANVÄNDNING AV UTRUSTNINGEN UPPHÄVS GARANTIN.	
A	VARTALOVALJAAT. POLYESTERIPUNOSVYÖ	FI
B	KAPASITEETTI: YKSI HENKILÖ 140 KG (310 LBS) MAKS.	
C	VAROITUS: ÄLÄ YLITÄ TÄMÄN TAI MUIDEN JÄRJESTELMÄKOMPONENTTIEN KAPASITEETTIA. KAPASITEETTI ON YHTEISPAINO, JOTA VARTEN KOMPONENTTI ON SUUNNITELTU KÄYTETTÄVÄKSI. YHTEISPAINO SISÄLTÄÄ KÄYTTÄJÄN PAINON, VAATETUKSEN, TYÖKALUT JA MUUT MUKANA KANNETUT ESINEET. OTA YHTEYS DBI-SALAAAN SAADAKSESI LISÄTIETOJA	
D	TARRAA EI SAA POISTAA.	
E	KATSO OHJEET.	
F	VAROITUS: VALMISTAJAN OHJEET ON LUETTAVA JA YMMÄRRETTÄVÄ ENNEN KÄYTTÖÄ. TÄMÄN TUOTTEEN MUKANA TOIMITETTUJA OHJEITA ON NOUDATETTAVA. ELLEI NIIN TEHDÄ, SEURAUKSENA VOI OLLA VAKAVA TAPATURMA TAI KUOLEMA. OTA YHTEYS DBI-SALAAAN, JOS TARVITSET OHJELIUSKAN. TARKASTA ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ. ÄLÄ KÄYTÄ, JOS HAVAITTAVISSA ON KULUMIA TAI VAURIOITA. NÄMÄ VARTALOVALJAAT ON TARKOITETTU ESTÄMÄÄN KAIKKEIN PAHIMMAT VAPAAPUDOTUKSET. PUDOTUKSENESTOLLE TAI TÖRMÄYSVOIMILLE ALTISTUNEET ESINEET TULEE VÄLITTÖMÄSTI POISTAA KÄYTÖSTÄ JA HÄVITTÄÄ. LIITOKSIA TEHDESSÄ KÄYTÄ AINOASTAAN ITSELUKITTUVIA LIITTIMIÄ. LIITETTÄVÄN SÄPPIHAAN JA D-RENKAAN TULEE OLLA KOOLTAAN, MUODOLTAAN JA VAHVUUDELTAAN YHTEENSOPIVIA. TÄMÄ ESINE EI OLE LIEKIN- TAI LÄMMÖNKESTÄVÄ. KORJAUKSIA SAA SUORITTA AIN DBI-SALA. LAITTEIDEN MUOKKAUS TAI VÄÄRINKÄYTTÖ KUMOAA TAKUUN.	
A	KROPPSSELE. POLYESTER-VEV	NO
B	KAPASITET: EN PERSON, MAKS. 140 kg	
C	ADVARSEL: IKKE OVERSTIG KAPASITETEN FOR DENNE ELLER ANDRE SYSTEMKOMPONENTER. KAPASITETEN ER DEN SAMLEDE VEKTEN SOM KOMPONENTENE ER DESIGNET FOR. SAMLET VEKT INKLUDERER BRUKERENS KROPPSVEKT, KLÆR, VERKTØY OG EVENTUELLE GJENSTANDER BRUKEREN BÆRER. KONTAKT DBI-SALA FOR MER INFORMASJON	
D	ETIKETTEN MÅ IKKE FJERNES.	
E	SE INSTRUKSJONER.	
F	ADVARSEL: PRODUSENTENS INSTRUKSJONER MÅ LESES OG FORSTÅS FØR BRUK. INSTRUKSJONENE SOM MEDFØLGER DETTE PRODUKTET PÅ FORSENDELSESTIDSPUNKTET, MÅ FØLGES. DERSOM DE IKKE FØLGES, KAN DET FØRE TIL ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØDSFALL. KONTAKT DBI-SALA HVIS DERE TRENGER INSTRUKSJONSARKET. INSPISERES FØR HVER GANGS BRUK. MÅ IKKE BRUKES DERSOM SLITASJE ELLER SKADER ER TILSTEDE. DENNE KROPPSSELEN ER BEREGNET PÅ Å STOPPE DE MEST ALVORLIGE FRIE FALL. GJENSTANDER SOM BLIR UTSATT FOR FALLSIKRING ELLER STØTKREFTER, MÅ UMIDDELBART TAS UT AV BRUK OG DESTRUERES. NÅR DU KOBLER TIL UTSTYR, MÅ DU KUN BRUKE SELVLÅSENDE KOBLINGER. TILKOBLLENDE KARABINKROK OG D-RING MÅ VÆRE KOMPATIBLE I STØRRELSE, FASONG OG STYRKE. DENNE GJENSTANDEN ER IKKE FLAMME- ELLER VARMEBESTANDIG. REPARASJONER SKAL KUN UTFØRES AV DBI-SALA. MODIFIKASJON ELLER MISBRUK AV UTSTYRET UGYLDIGGJØR GARANTIE.	
A	KROPSFALDSELE. POLYESTER GJORD	DA
B	KAPACITET: EN PERSON MAKS. 140 KG.	
C	ADVARSEL: OVERSTIG IKKE DETTE ELLER ANDRE SYSTEMKOMPONENTERS KAPACITET. KAPACITETEN ER DEN SAMLEDE BRUGSVÆGT SOM KOMPONENTERNE ER DESIGNET TIL. DEN SAMLEDE VÆGT INKLUDERER BRUGERENS KROPSVÆGT, TØJ, REDSKABER OG ANDRE BÅRNE GENSTANDE. KONTAKT DBI-SALA FOR YDERLIGERE INFORMATIONER	
D	DENNE MÆRKAT MÅ IKKE FJERNES.	
E	SE VEJLEDNINGERNE.	
F	ADVARSEL: FABRIKANTENS VEJLEDNINGER SKAL LÆSES OG FORSTÅS FØR BRUG. VEJLEDNINGER, SOM LEVERES SAMMEN MED PRODUKTET PÅ FORSENDELSESTIDSPUNKTET, SKAL FØLGES. UNDLADELSE HERAF KAN MEDFØRE ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØDSFALD. KONTAKT DBI-SALA, HVIS DU SKAL HAVE ET NYT SÆT VEJLEDNINGER. EFTERSE FØR HVER BRUG. MÅ IKKE ANVENDES HVIS DER ER SYNLIGE TEGN PÅ SLID ELLER SKADER. DENNE KROPSFALDSELE ER BEREGNET TIL AT STANDSE DE MEST ALVORLIGE FRIE FALD. GENSTANDE DER HAR STANDSET FALD, ELLER HAR VÆRET UDSAT FOR KRAFTPÅVIRKNINGER, SKAL ØJEBLIKKELIGT TAGES UD AF SERVICE OG SKAL DESTRUERES. NÅR DU FORETAGER FASTGØRING, MÅ DET KUN GØRES MED KARABINHAGER. KARABINHAGER OG D-RINGE SKAL VÆRE KOMPATIBLE I FORHOLD TIL STØRRELSE, FORM OG STYRKE. DENNE GENSTAND ER IKKE MODSTANDSDYGTIG OVERFOR ILD ELLER VARME. REPARATIONER MÅ KUN UDFØRES AF DBI-SALA. ÆNDRING AF UDSYR ELLER FORKERT BRUG GØR GARANTIE UGYLDIG.	

A **PRODUCT COMPLIANCE**

B *STDS* SECTION BELOW.

A = ANSI Z359.1 E = ANSI Z359.3
 B = OSHA F = ANSI Z359.4
 C = ANSI A10.32-2004 G =
 D = ASTM F887-2005

C MFRD (YR/MO): LOT: MODEL NO: STDS:

CE 0086
 EN358:1999
 EN361:2002
 BODY HARNESS

9503019 REV D

D INSPECTION LOG/
RELEVÉ D'INSPECTION

E INITIAL/
INITIALES

F DATE

G SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH
VOIR L'ÉTIQUETTE DE RFID
DANS LA POCHE TRANSPARENTE

H DO NOT REMOVE THIS LABEL/NE PAS ENLEVER CETTE ÉTIQUETTE

EN	A	PRODUCT COMPLIANCE
	B	"STANDARDS" SECTION BELOW
	C	MANUFACTURED (YEAR/MONTH): LOT: MODEL NUMBER: STANDARDS:
	D	INSPECTION LOG
	E	INITIAL
	F	DATE
	G	SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH.
	H	DO NOT REMOVE THIS LABEL
FR	A	CONFORMITÉ DU PRODUIT
	B	SECTION « NORMES » CI-DESSOUS
	C	DATE DE FABRICATION (ANNÉE/MOIS) : LOT : NUMÉRO DE MODÈLE : NORMES :
	D	RELEVÉ D'INSPECTION
	E	INITIALE
	F	DATE
	G	VOIR L'ÉTIQUETTE RFID DANS LA POCHE TRANSPARENTE.
	H	NE PAS ENLEVER CETTE ÉTIQUETTE
IT	A	CONFORMITÀ DEL PRODOTTO
	B	SEZIONE "STANDARD" DI SEGUITO
	C	PRODOTTO (ANNO/MESE): LOTTO: NUMERO MODELLO: STANDARD:
	D	SCHEDA DELLE ISPEZIONI
	E	INIZIALI
	F	DATA
	G	VEDERE TARGHETTA RFID NELLA TASCA TRASPARENTE.
	H	NON RIMUOVERE QUESTA ETICHETTA
DE	A	PRODUKTKONFORMITÄT
	B	ABSCHNITT „NORMEN“ UNTEN
	C	HERSTELLUNGSDATUM (JAHR/MONAT) LOS: MODELLNUMMER: NORMEN:
	D	INSPEKTIONSPROTOKOLL
	E	INITIALEN
	F	DATUM
	G	SIEHE RFID-ETIKETT IN DURCHSICHTIGER HÜLLE.
	H	DIESES ETIKETT NICHT ENTFERNEN
ES	A	CONFORMIDAD DEL PRODUCTO
	B	SECCIÓN DE NORMAS A CONTINUACIÓN
	C	FECHA DE FABRICACIÓN (AÑO/MES) LOTE: NÚMERO DE MODELO: NORMAS:
	D	REGISTRO DE INSPECCIÓN
	E	INICIALES
	F	FECHA
	G	CONSULTE LA ETIQUETA RFID EN EL BOLSILLO CLARO.
	H	NO RETIRE ESTA ETIQUETA

A	CONFORMIDADE DO PRODUTO	PT
B	SECÇÃO DE "NORMAS" ABAIXO	
C	FABRICADO (ANO/MÊS): LOTE: NÚMERO DO MODELO: NORMAS:	
D	REGISTO DE INSPECÇÃO	
E	INICIAL	
F	DATA	
G	CONSULTE A ETIQUETA DE RFID NA BOLSA TRANSPARENTE.	
H	NÃO RETIRE ESTA ETIQUETA	
A	PRODUKTENS KRAVUPPFYLLANDE	SV
B	AVSNITTET "STANDARDER" NEDAN	
C	TILLVERKAD (ÅR/MÅNAD): PARTI: MODELLNUMMER: STANDARDER:	
D	INSPEKTIONSLOGG	
E	START	
F	DATUM	
G	SE RFID-MÄRKET I DEN TRANSPARENTA PÅSEN.	
H	TA INTE BORT DENNA ETIKETT	
A	TUOTTEEN VAATIMUSTENMUKAISUUS	FI
B	STANDARDIT-KAPPALE ALLA	
C	VALMISTETTU (VUOSI/KUUKAUSI) ERÄ: MALLINUMERO: STANDARDIT:	
D	TARKASTUSLOKI	
E	NIMIKIRJAIMET	
F	PÄIVÄYS	
G	KATSO RFID-MERKINTÄ LÄPINÄKYVÄSSÄ PUSSISSA.	
H	TÄTÄ TARRAA EI SAA POISTAA.	
A	PRODUKTSAMSVAR	NO
B	"STANDARDER"-DELEN NEDENFOR	
C	PRODUSERT (ÅR/MÅNED) PARTI: MODELLNUMMER: STANDARDER:	
D	INSPEKSJONSLOGG	
E	INITIALER	
F	DATO	
G	SE RFID-ETIKETT I KLAR LOMME.	
H	DENNE ETIKETTEN MÅ IKKE FJERNES	
A	PRODUKTOVERENSSTEMMELSE	DA
B	"STANDARDAFSNITTET" NEDENFOR	
C	FREMSTILLET (ÅR/MÅNED): PARTI: MODELNUMMER: STANDARDER:	
D	INSPEKTIONSJOURNAL	
E	INITIALER	
F	DATO	
G	SE RFID-MÆRKAT I GENNEMSIGTIG LOMME.	
H	DENNE MÆRKAT MÅ IKKE FJERNES	

EN	LIMITED LIFETIME WARRANTY Warranty to End User: CAPITAL SAFETY warrants to the original end user ("End User") that its products are free from defects in materials and workmanship under normal use and service. This warranty extends for the lifetime of the product from the date the product is purchased by the End User, in new and unused condition, from a CAPITAL SAFETY authorised distributor. CAPITAL SAFETY'S entire liability to End User and End User's exclusive remedy under this warranty is limited to the repair or replacement in kind of any defective product within its lifetime (as CAPITAL SAFETY in its sole discretion determines and deems appropriate). No oral or written information or advice given by CAPITAL SAFETY, its distributors, directors, officers, agents or employees shall create any different or additional warranties or in any way increase the scope of this warranty. CAPITAL SAFETY will not accept liability for defects that are the result of product abuse, misuse, alteration or modification, or for defects that are due to a failure to install, maintain, or use the product in accordance with the manufacturer's instructions. THIS WARRANTY IS THE ONLY WARRANTY APPLICABLE TO OUR PRODUCTS AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES AND LIABILITIES, EXPRESSED OR IMPLIED.	FR
IT	Garanzia di durata limitata Garanzia dell'utente finale: CAPITAL SAFETY garantisce all'utente finale originale (di seguito "Utente finale") che i suoi prodotti sono privi di difetti dei materiali e di fabbricazione se utilizzati nelle normali condizioni d'uso e di servizio. La garanzia copre l'intera durata del prodotto dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'Utente finale come prodotto nuovo e mai usato da un distributore autorizzato CAPITAL SAFETY. La responsabilità complessiva di CAPITAL SAFETY nei confronti dell'Utente finale e il ricorso esclusivo dell'Utente finale ai sensi della presente garanzia sono limitati alla riparazione o alla sostituzione in natura dei prodotti difettati entro la durata (così come stabilita a propria esclusiva discrezione da CAPITAL SAFETY). Eventuali informazioni orali o scritte o consigli forniti da CAPITAL SAFETY, dai suoi distributori, direttori, funzionari, agenti o dipendenti non potranno in alcun modo dare origine a garanzie diverse o aggiuntive né potranno ampliare l'ambito della presente garanzia. CAPITAL SAFETY non potrà essere ritenuta responsabile alle difetti derivati da un cattivo o errato utilizzo del prodotto, da alterazioni o modifiche o da difetti dovuti ai mancati installazione, manutenzione o uso del prodotto in conformità alle istruzioni del produttore. LA PRESENTE GARANZIA È L'UNICA GARANZIA APPLICABILE AI NOSTRI PRODOTTI E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA E RESPONSABILITÀ, ESPRESSE O IMPLICITE.	DE
ES	Garantía limitada de por vida Garantía para el Usuario final: CAPITAL SAFETY garantiza al usuario final original ("Usuario final") que sus productos están libres de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones normales de uso y servicio. Esta garantía abarca toda la vida útil del producto, desde la fecha de compra del producto por parte del Usuario final, en estado nuevo y sin uso, a un distribuidor autorizado de CAPITAL SAFETY. Toda la responsabilidad de CAPITAL SAFETY para con el Usuario final y el recurso exclusivo del Usuario final en virtud de esta garantía, se limita a la reparación o sustitución en especie de cualquier producto defectuoso dentro de su vida útil (como CAPITAL SAFETY lo determine y estime conveniente a su sola discreción). Ninguna información oral o escrita, o información dada por CAPITAL SAFETY, sus distribuidores, directores, técnicos, agentes o empleados, creará ninguna garantía distinta o adicional, ni de alguna manera ampliará el alcance de esta garantía. CAPITAL SAFETY no acepta responsabilidad por defectos que sean resultado del abuso, mal uso, alteración o modificación del producto, ni por los defectos que se deban a una instalación, mantenimiento o utilización que no esté de acuerdo con las instrucciones del fabricante. ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA APLICABLE A NUESTROS PRODUCTOS Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD, EXPRESA O IMPLÍCITA.	PT
SW	Begränsad livstidsgaranti Garanti för slutanvändare: CAPITAL SAFETY garanterar den ursprungliga slutanvändaren (slutanvändaren) att produkterna inte har några material- eller produktionsfel vid normal användning och service. Garantin omfattar produktens livslängd från det datum då produkten köps av slutanvändaren i nytt och oanvänt skick från en auktoriserad återförsäljare för CAPITAL SAFETY. CAPITAL SAFETYs hela ansvarskylighet gentemot slutanvändaren och slutanvändarens enda gottgörelse inom ramen för denna garanti begränsas till reparation eller byte av trasiga produkter under deras livslängd (enligt vad CAPITAL SAFETY bestämmer och bedömer som lämpligt efter eget gottfinnande). Inga muntliga eller skriftliga uppgifter eller råd från CAPITAL SAFETY, dess återförsäljare, chefer, tjänstemän, företrädare eller anställda får upprätta några andra eller ytterligare garantier eller på något sätt ändra garantins omfattning. CAPITAL SAFETY tar inget ansvar för fel som uppstår på grund av felaktig användning, missbruk, ändring eller modifiering av produkten eller fel som uppstår på grund av att produkten inte har monterats, underhållits eller använts i enlighet med tillverkarens anvisningar. DENNA GARANTI ÄR DEN ENDA GARANTI SOM GÄLLER FÖR VÅRA PRODUKTER OCH DEN ERSÄTTER ALLA ANDRA GARANTIER OCH ANSVAR, BÅDE UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA.	FI
NO	Begrenset livstidsgaranti Garanti for sluttbruker: CAPITAL SAFETY garanterer den opprinnelige sluttbrukeren ("Sluttbrukeren") at materialene og håndverket som gikk med i tilvirkningen av produktene er uten defekter i sammenheng med vanlig bruk. Garantien gjelder for produktets livstid fra datoen Sluttbrukeren kjøper produktet i ny og ubrukt stand fra en autorisert leverandør av CAPITAL SAFETY. CAPITAL SAFETYs fulle og hele ansvar overfor Sluttbrukeren og Sluttbrukerens eneste rettighet under denne garantien er begrenset til reparasjon og erstatning i natura for alle defekte produkter innen sin livstid (som CAPITAL SAFETY anslår og anser som passende etter sitt eget forگoddtefinnende). Verken muntlig eller skriftlig rådgivning fra CAPITAL SAFETY eller dets leverandører, styremedlemmer, ledere, agenter eller ansatte skal opprette ulike eller ytterligere garantier, eller på noen måte utvide omfanget til denne garantien. CAPITAL SAFETY tar ikke ansvar for defekter som er resultatet av produktmisbruk, misbruk, endring eller modifikasjon, eller defekter som skyldes montering, vedlikehold eller bruk som ikke samsvarer med produsentens anvisninger. DENNE GARANTIE ER DEN ENESTE GARANTIE SOM GJELDER FOR VÅRE PRODUKTER, DEN GJELDER I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER OG ALT ANNET ANSVAR, BÅDE UTTRYKT OG UNDERFORSTÅTT.	DA
SK	Obmedzená doživotná záruka Záruka pre koncového používateľa: Spoločnosť CAPITAL SAFETY zaručuje pôvodnému koncovému používateľovi (ďalej len „Koncový používateľ“), že jej výrobky sú bez chýb materiálu a vyhovovania pri bežnom používaní a servise. Táto záruka platí po celú dobu životnosti výrobku, od dátumu, kedy bol výrobok zakúpený Koncovým používateľom, v novom a nepoužívanom stave, od autorizovaného distribútora spoločnosti CAPITAL SAFETY. Celkové ručenie spoločnosťou CAPITAL SAFETY voči Koncovému používateľovi a výhradný nápravný prostriedok podľa tejto záruky sa obmedzuje na fyzickú opravu alebo výmenu každého chybného výrobku po dobu jeho životnosti (ako spoločnosť CAPITAL SAFETY určí podľa svojho vlastného uváženia a aké považuje za primerané). Žiadne ústne alebo písomné informácie ani rady poskytnuté spoločnosťou CAPITAL SAFETY, jej distribútormi, štatutárnymi predstaviteľmi, riaditeľmi, zástupcami alebo zamestnancami nezadávajú žiadne iné ani ďalšie záruky, ani akýmkoľvek spôsobom nerozširujú rozsah tejto záruky. Spoločnosť CAPITAL SAFETY neručí za chyby spôsobené nevhodným, neodborným používaním výrobku, jeho úpravami alebo zmenami, ani za chyby, spôsobené nesprávnou inštaláciou, údržbou alebo používaním výrobku v rozpore s pokynmi výrobcu. TÁTO ZÁRUKA JE JEDINÁ ZÁRUKA NA NAŠE VÝROBKY A NAHRADZA VŠETKY OSTATNÉ ZÁRUKY A ZODPOVEDNOSTI, ČI UŽ POTVRDENÉ SLOVNE ALEBO IMPLICITNE.	



A Capital Safety Company

CSG USA & Latin America

3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Toll Free: 800.328.6146
Phone: 651.388.8282
Fax: 651.388.5065
solutions@capitalsafety.com

CSG Canada

260 Export Boulevard
Mississauga, ON L5S 1Y9
Phone: 905.795.9333
Toll-Free: 800.387.7484
Fax: 888.387.7484
info.ca@capitalsafety.com

CSG Northern Europe

Unit 7 Christleton Court
Manor Park
Runcorn
Cheshire, WA7 1ST
Phone: + 44 (0)1928 571324
Fax: + 44 (0)1928 571325
csgne@capitalsafety.com

**CSG EMEA
(Europe, Middle East, Africa)**

Le Broc Center
Z.I. 1ère Avenue
5600 M B.P. 15 06511
Carros
Le Broc Cedex
France
Phone: + 33 4 97 10 00 10
Fax: + 33 4 93 08 79 70
information@capitalsafety.com

CSG Australia & New Zealand

95 Derby Street
Silverwater
Sydney NSW 2128
AUSTRALIA
Phone: +(61) 2 8753 7600
Toll-Free : 1 800 245 002 (AUS)
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)
Fax: +(61) 2 87853 7603
sales@capitalsafety.com.au

CSG Asia

Singapore:
16S, Enterprise Road
Singapore 627666
Phone: +65 - 65587758
Fax: +65 - 65587058
inquiry@capitalsafety.com

Shanghai:
Rm 1406, China Venturetech Plaza
819 Nan Jing Xi Rd,
Shanghai 200041, P R China
Phone: +86 21 62539050
Fax: +86 21 62539060

www.capitalsafety.com



Certificate No. FM 39709



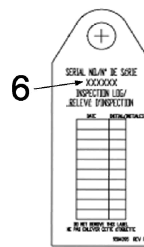
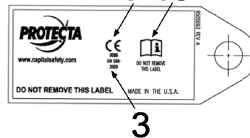
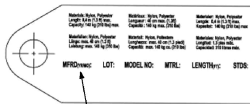
**NOTICE SPECIFIQUE
SPECIFIC INSTRUCTIONS
ISTRUZIONI SPECIFICHE
MANUAL ESPECIFICO
GERÄTEANWEISUNG**

48

**LONGE DE MAINTIEN
POSITIONING LANYARD
CORDINI DI REGOLAZIONE
CORREIA DE MANUTENÇÃO
HALTESYSTEME**

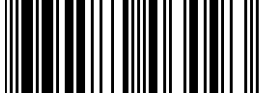
1350003

CE EN358:1999



1999

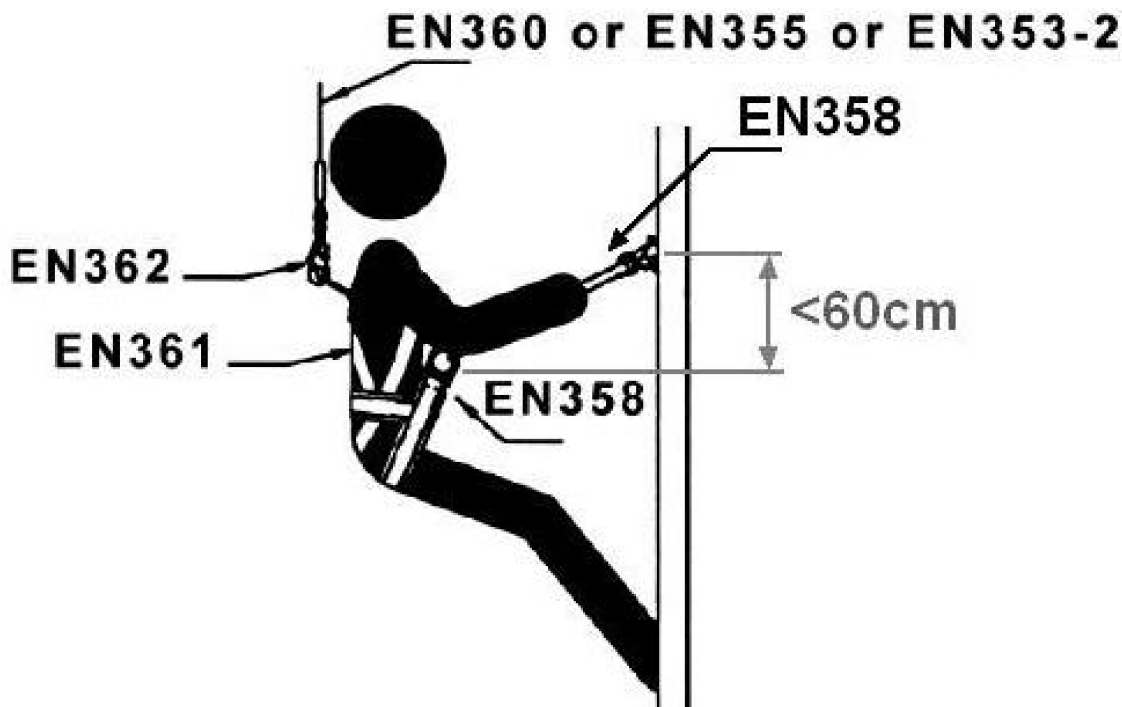
	Bouclerie Buckle Dispositivo di chiusura Hebilleria Beschlagteile	13	Corde Rope Corda Cuerda Seil	17	element de reglage Adjuster device apparecchiatura di regolare Sistema de ajuste Einstellungssystem		
Matiere Material Materiale Material Material	Acier zingué Steel zinc plated Acciaio zincato Acero cincado Verzinkter stahl	18	27	Polyester Polyester Poliestere Poliester Polyester	20	Acier zingué Steel zinc plated Acciaio zincato Acero cincado Verzinkter stahl	27
Longueur Length Lunghezza Longitud Länge	11	0,6 M		0,817 kg		+ 60°C - 35°C	
			EXAMEN CE DE TYPE CE TYPE EXAMEN ESAME CE DEL TIPO EFFETUATO EXAMEN CE DE TIPO EFETUADO POR CE-TYPENPRÜFUNG DURCH		8	N°0086 : BSI 389 Chiswick High Road LONDON W4 4AL UK	
			SUIVI QUALITE PRODUCTION QUALITY CONTROL ORGANISMO VALUTAZIONE CONFORMITA ORGANISMO DE CONTROLA HERSTELLUNGSKONTROLLE		9	N°0086 : BSI 389 Chiswick High Road LONDON W4 4AL UK	



3 660570 030936

Veuillez lire la notice générale / Please read the general instructions / Leggere le istruzioni generali / Sivase leer el manual general / Bitte allegemeine anweisung lesen

49



FR:
2 = Taille
3 = Norme européenne
4 = Année de fabrication
5 = Mois de fabrication
6 = Numéro de série
7 = Numéro de lot
8 = Examen CE de type effectué par
9 = N° organisme contrôlant cet EPI
10 = Attention: lire la notice
11 = Longueur

EN:
2 = Size
3 = European Standard
4 = Year of manufacture
5 = Month of manufacture
6 = Serial number
7 = Batch number
8 = EC test performed by
9 = Number of quality control body
10 = Note: read the notice
11 = Length

IT:
2 = Misura
3 = Norma europea
4 = Anno di fabbricazione
5 = Mese di fabbricazione
6 = Numero di serie
7 = Numero di lotto
8 = Esame CE del tipo effettuato da
9 = Numero dell'organismo di valutazione
della conformità di questo EPI
10 = Attenzione: leggere le istruzioni
11 = Lunghezza

ES:
2 = Talla
3 = Normativa europea
4 = año de fabricación
5 = Mes de fabricación
6 = Número de serie
7 = Número de lote
8 = Examen CE de tipo efectuado por
9 = Número del organismo que controla
la fabricación de este EPI
10 = Cuidado: leer el manual
11 = Longitud

DE:
2 = Größe
3 = Europäische Norm
4 = Baujahr
5 = Herstellungsmonat
6 = Serien-Nummer
7 = Chargen-Nummer
8 = CE-Typenprüfung durch
9 = Nummer der mit der
Herstellungskontrolle dieser
10 = Achtung: Anweisung lesen
11 = Länge

